

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, MAY 12, 2007

OTTAWA, LE SAMEDI 12 MAI 2007

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 10, 2007, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 10 janvier 2007 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des Parties I, II et III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 141, No. 19 — May 12, 2007

Government notices	1178
Appointments	1209
Parliament	
House of Commons	1216
Bills assented to	1216
Chief Electoral Officer	1216
Commissions	1218
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	1227
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Proposed regulations	1236
(including amendments to existing regulations)	
Index	1245
Supplements	
Copyright Board	

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 141, n° 19 — Le 12 mai 2007

Avis du Gouvernement	1178
Nominations	1209
Parlement	
Chambre des communes	1216
Projets de loi sanctionnés	1216
Directeur général des élections	1216
Commissions	1218
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	1227
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés	1236
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	1246
Suppléments	
Commission du droit d'auteur	

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the conditions of Permit No. 4543-2-03370 are amended as follows:

9. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 3 000 m³.

M. D. NASSICHUK
Environmental Stewardship
Pacific and Yukon Region

[19-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the conditions of Permit No. 4543-2-06442 are amended as follows:

6. *Route to Disposal Site(s)*:

- (a) Covehead: Via pipeline and/or sidelaying and/or the most direct navigational route from the loading site to the disposal site;
(b) Darnley Basin: Via pipeline;
(c) Cape Egmont: Via pipeline or sidelaying or the most direct navigational route from the loading site to the disposal site;
(d) Hardys Channel: Via pipeline;
(e) Howards Cove: Via pipeline;
(f) West Point: Via pipeline; and
(g) Skinners Pond: Via pipeline.

7. *Equipment*:

- (a) Covehead: Suction dredge and/or barge-mounted mechanical dredge and dump scows;
(b) Darnley Basin: Suction dredge;
(c) Cape Egmont: Suction dredge and barge-mounted mechanical dredge and dump scows;
(d) Hardys Channel: Suction dredge;
(e) Howards Cove: Suction dredge;
(f) West Point: Suction dredge; and
(g) Skinners Pond: Suction dredge.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*:

- (a) Covehead Channel: Not to exceed 9 000 m³;
(b) Darnley Basin: Not to exceed 10 000 m³;
(c) Cape Egmont: Not to exceed 8 000 m³;
(d) Hardys Channel: Not to exceed 10 000 m³;
(e) Howards Cove: Not to exceed 8 000 m³;
(f) West Point: Not to exceed 8 000 m³; and
(g) Skinners Pond: Not to exceed 5 000 m³.

MARIA DOBER
Environmental Stewardship
Atlantic Region

[19-1-o]

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, les conditions du permis n° 4543-2-03370 sont modifiées comme suit :

9. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 3 000 m³.

L'intendance environnementale
Région du Pacifique et du Yukon
M. D. NASSICHUK

[19-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, les conditions du permis n° 4543-2-06442 sont modifiées comme suit :

6. *Parcours à suivre* :

- (a) Covehead : Par canalisation et/ou par déversement latéral et/ou la voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion;
(b) Bassin Darnley : Par canalisation;
(c) Cap Egmont : Par canalisation et/ou déversement latéral et/ou la voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion;
(d) Chenal Hardys : Par canalisation;
(e) Howards Cove : Par canalisation;
(f) West Point : Par canalisation;
(g) Skinners Pond : Par canalisation.

7. *Matériel* :

- (a) Covehead : Drague suceuse et/ou drague mécanique sur chaland et chalands à bascule;
(b) Bassin Darnley : Drague suceuse;
(c) Cap Egmont : Drague suceuse et/ou drague mécanique sur chaland et chalands à bascule;
(d) Chenal Hardys : Drague suceuse;
(e) Howards Cove : Drague suceuse;
(f) West Point : Drague suceuse;
(g) Skinners Pond : Drague suceuse.

10. *Quantité totale à immerger* :

- (a) Chenal Covehead : Maximum de 9 000 m³;
(b) Bassin Darnley : Maximum de 10 000 m³;
(c) Cap Egmont : Maximum de 8 000 m³;
(d) Chenal Hardys : Maximum de 10 000 m³;
(e) Howards Cove : Maximum de 8 000 m³;
(f) West Point : Maximum de 8 000 m³;
(g) Skinners Pond : Maximum de 5 000 m³.

L'intendance environnementale
Région de l'Atlantique
MARIA DOBER

[19-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06462 is approved.

1. *Permittee*: Aqua Fisheries Limited, Ferryland, Newfoundland and Labrador.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from June 21, 2007, to June 20, 2008.

4. *Loading Site(s)*: 47°00.40' N, 52°57.41' W, Aquaforte, Newfoundland and Labrador.

5. *Disposal Site(s)*: 47°00.25' N, 52°56.00' W, at an approximate depth of 21 m.

6. *Route to Disposal Site*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved disposal site.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 300 m of the approved disposal site. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging offal.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 800 tonnes.

11. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland and Labrador A1N 4T3, 709-772-5097 (fax), rick.wadman@ec.gc.ca (email), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to any place, ship or structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06462 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Aqua Fisheries Limited, Ferryland (Terre-Neuve-et-Labrador).

2. *Type de permis* : Permis de charger et d'immerger des déchets de poisson et d'autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 21 juin 2007 au 20 juin 2008.

4. *Lieu(x) de chargement* : 47°00,40' N., 52°57,41' O., Aquaforte (Terre-Neuve-et-Labrador).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 47°00,25' N., 52°56,00' O., à une profondeur approximative de 21 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 800 tonnes métriques.

11. *Déchets et autres matières à immerger* : Déchets de poisson et autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Rick Wadman, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador) A1N 4T3, 709-772-5097 (télécopieur), rick.wadman@ec.gc.ca (courriel), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de tout lieu, navire ou autre ouvrage directement reliés au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. The loading and transit of waste material to the disposal site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Waste material spilled at any place other than the permitted disposal site must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.5. The material must be covered by netting or other material to prevent access by gulls, except during direct loading or disposal of the material.

12.6. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.7. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.8. The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.9. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

12.10. The Permittee shall periodically determine the water depth in the area of the disposal site. The depth readings shall be taken every eight weeks, beginning with the start date of this permit, and reported to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 12.1.

MARIA DOBER
*Environmental Stewardship
Atlantic Region*

[19-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06463 is approved.

1. *Permittee*: Northern Seafoods Ltd., Winterton, Newfoundland and Labrador.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from June 19, 2007, to June 18, 2008.

4. *Loading Site(s)*: 50°53.10' N, 55°53.70' W, Conche, Newfoundland and Labrador.

5. *Disposal Site(s)*: 50°51.60' N, 55°57.90' W, at an approximate depth of 40 m.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved disposal site.

12.4. Le chargement et le transport des matières à immerger au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les matières déversées à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérées. Toute matière doit être gardée sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.5. Les matières à immerger doivent être couvertes au moyen d'un filet ou autrement afin d'empêcher les goélands d'y accéder, sauf durant le chargement ou l'immersion.

12.6. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.7. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.8. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.9. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

12.10. Le titulaire doit déterminer périodiquement la profondeur de l'eau dans la zone du lieu d'immersion. Les mesures de profondeur seront prises toutes les huit semaines, à compter de la date d'entrée en vigueur du permis, et elles seront soumises à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1.

*L'intendance environnementale
Région de l'Atlantique*
MARIA DOBER

[19-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06463 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Northern Seafoods Ltd., Winterton (Terre-Neuve-et-Labrador).

2. *Type de permis* : Permis de charger et d'immerger des déchets de poisson et d'autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 19 juin 2007 au 18 juin 2008.

4. *Lieu(x) de chargement* : 50°53,10' N., 55°53,70' O., Conche (Terre-Neuve-et-Labrador).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 50°51,60' N., 55°57,90' O., à une profondeur approximative de 40 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 300 m of the approved disposal site. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging offal.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 200 tonnes.

11. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland and Labrador A1N 4T3, 709-772-5097 (fax), rick.wadman@ec.gc.ca (email), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to any place, ship or structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The loading and transit of waste material to the disposal site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Waste material spilled at any place other than the permitted disposal site must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.5. The material must be covered by netting or other material to prevent access by gulls, except during direct loading or disposal of the material.

12.6. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.7. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.8. The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.9. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

MARIA DOBER
Environmental Stewardship
Atlantic Region

[19-1-o]

8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 200 tonnes métriques.

11. *Déchets et autres matières à immerger* : Déchets de poisson et autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Rick Wadman, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador) A1N 4T3, 709-772-5097 (télécopieur), rick.wadman@ec.gc.ca (courriel), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de tout lieu, navire ou autre ouvrage directement reliés au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le chargement et le transport des matières à immerger au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les matières déversées à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérées. Toute matière doit être gardée sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.5. Les matières à immerger doivent être couvertes au moyen d'un filet ou autrement afin d'empêcher les goélands d'y accéder, sauf durant le chargement ou l'immersion.

12.6. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.7. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.8. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.9. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

L'intendance environnementale
Région de l'Atlantique
MARIA DOBER

[19-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**DEPARTMENT OF HEALTH****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999***Notice of second release of technical information relevant to substances identified in the Challenge*

Whereas the Government of Canada published on Saturday, December 9, 2006, in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 140, No. 49, the *Notice of intent to develop and implement measures to assess and manage the risks posed by certain substances to the health of Canadians and their environment* in which it highlights how it intends to address approximately 200 chemical substances identified as high priorities for action;

Notice is hereby given that the Government of Canada is releasing the technical documentation relevant to the 17 substances listed in Schedule 1, Section 3 to this notice. The Government of Canada challenges interested parties to submit the specific information detailed in the technical documentation.

The technical documentation and associated deadlines for submission of information are available via the Government of Canada's Chemical Substances Portal (www.chemicalsubstances.gc.ca), and may also be obtained by contacting the Existing Substances Program, 351 Saint-Joseph Boulevard, 20th Floor, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 1-800-410-4314/819-953-4936 (fax), DSL.SurveyCo@ec.gc.ca (email), 1-888-228-0530/819-956-9313 (telephone).

A notice concerning a survey for certain substances listed in Schedule 1, Section 3 to this notice is simultaneously published under paragraph 71(1)(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* in this edition of the *Canada Gazette*, Part I.

In accordance with section 313 of the Act, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

JOHN ARSENEAU

*Director General**Science and Risk Assessment Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

PAUL GLOVER

*Director General**Safe Environments Programme*

On behalf of the Minister of Health

MARGARET KENNY

*Director General**Chemical Sectors*

On behalf of the Minister of the Environment

SCHEDULE 1**Plan for the assessment and management of certain substances on the *Domestic Substances List* and list of batch 2 Challenge substances****1. Background**

The *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999) required that the Government review some 23 000 *Domestic*

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**MINISTÈRE DE LA SANTÉ****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)***Avis de deuxième divulgation d'information technique concernant les substances identifiées dans le Défi*

Attendu que le gouvernement du Canada a publié le samedi 9 décembre 2006, dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 140, n° 49, l'*Avis d'intention d'élaborer et de mettre en œuvre des mesures d'évaluation et de gestion des risques que certaines substances présentent pour la santé des Canadiens et leur environnement* dans lequel il souligne les moyens qu'il a l'intention de prendre pour gérer environ 200 substances chimiques considérées comme des priorités élevées pour suivi;

Avis est par les présentes donné que le gouvernement du Canada publie la documentation technique qui se rapporte aux 17 substances énumérées à la partie 3 de l'annexe 1 de l'avis. Le gouvernement du Canada défie les parties intéressées de présenter les renseignements indiqués dans la documentation technique pour ces substances.

La documentation technique est disponible à partir du Portail des substances chimiques du gouvernement du Canada (www.substanceschimiques.gc.ca) et on peut l'obtenir en communiquant avec le Programme des substances existantes, 351, boulevard Saint-Joseph, 20^e étage, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 1-800-410-4314/819-953-4936 (télécopieur), DSL.SurveyCo@ec.gc.ca (courriel), 1-888-228-0530/819-956-9313 (téléphone).

Un avis concernant une enquête sur certaines substances énumérées à la partie 3 de l'annexe 1 du présent avis est publié simultanément conformément à l'alinéa 71(1)(b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* dans le présent numéro de la Partie I de la *Gazette du Canada*.

Conformément à l'article 313 de la Loi, quiconque fournit des renseignements pour donner suite au présent avis peut en même temps demander que ces renseignements soient considérés comme confidentiels.

*Le directeur général**Direction générale des sciences et de l'évaluation des risques*

JOHN ARSENEAU

Au nom du ministre de l'Environnement

*Le directeur général**Programme de la sécurité des milieux*

PAUL GLOVER

Au nom du ministre de la Santé

*La directrice générale**Secteurs des produits chimiques*

MARGARET KENNY

Au nom du ministre de l'Environnement

ANNEXE 1**Plan d'évaluation et de gestion de certaines substances inscrites sur la *Liste intérieure* et liste des substances du lot 2 identifiées dans le Défi****1. Contexte**

La *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)] exigeait que le Gouvernement examine quelque

Substances List (DSL) substances to determine whether they have certain characteristics which indicate that the Government should assess the risks that may be associated with their continued use in Canada. The Government recently completed this exercise, called categorization. Categorization provides a new information baseline on all identified substances, which will allow the Government of Canada to work with its partners to achieve tangible results that protect Canadians and the environment.

The Ministers of the Environment and of Health (the Ministers) published on Saturday, December 9, 2006, in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 140, No. 49, the *Notice of intent to develop and implement measures to assess and manage the risks posed by certain substances to the health of Canadians and their environment*. This notice indicates that approximately 200 of the 4 300 chemical substances identified by the categorization exercise are high priorities for action because

- the Ministers consider that evidence that a substance is both persistent and bioaccumulative (according to the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*), when combined with evidence of toxicity and release into the environment, can lead to harmful ecological impacts. This indicates that the substance meets the criterion in paragraph 64(a) of CEPA 1999;
- the Ministers consider that where there is evidence that a substance for which the critical health effect is assumed to have no threshold—i.e. a mutagenic carcinogen—it is assumed that there is a probability of harm to human health at any level of exposure, and therefore indicates that the substance meets the criterion in paragraph 64(c) of CEPA 1999;
- the Ministers consider that evidence that a substance exhibits carcinogenicity, mutagenicity, developmental toxicity, or reproductive toxicity, and a high likelihood of exposure to individuals in Canada, indicates that the substance meets the criterion in paragraph 64(c) of CEPA 1999; and
- there is evidence that these substances are in commerce in Canada.

This notice also outlines the measures which the Ministers intend to take regarding these substances to further protect the health of Canadians and the environment. These measures will

- improve, where possible, persistence and/or bioaccumulation information;
- identify industrial best practices in order to set benchmarks for risk management, product stewardship, and virtual elimination; and
- collect environmental release, exposure, substance and/or product use information.

In so doing, the Ministers will make timely risk management interventions that minimize the risk of serious or irreversible harm associated with the above substances.

Pursuant to paragraph 74(a) of the Act, the Ministers are required to conduct a screening assessment of the substances categorized under subsection 73(1) to determine whether they meet the criteria established in section 64 of the Act.

The Ministers have documented for each of the 17 batch 2 Challenge substances the information in their possession and have prepared documentation which (a) summarizes the scientific information and any relevant uncertainties, (b) specifies the information necessary for improved decision-making and, where

23 000 substances inscrites sur la *Liste intérieure* (LI) pour déterminer si elles possédaient certaines caractéristiques indiquant que le Gouvernement devrait évaluer les risques qui peuvent être reliés à leur utilisation continue au Canada. Le Gouvernement a récemment terminé l'exercice qu'il a appelé catégorisation. La catégorisation fournit, au sujet de toutes les substances identifiées, de nouvelles données de base qui permettront au gouvernement du Canada de travailler avec ses partenaires pour obtenir des résultats tangibles qui protègent les Canadiens et l'environnement.

Les ministres de l'Environnement et de la Santé (les ministres) ont publié le samedi 9 décembre 2006, dans la *Partie I* de la *Gazette du Canada*, vol. 140, n° 49, l'*Avis d'intention d'élaborer et de mettre en œuvre des mesures d'évaluation et de gestion des risques que certaines substances présentent pour la santé des Canadiens et leur environnement*. Cet avis montre qu'environ 200 des 4 300 substances chimiques identifiées lors de l'exercice de la catégorisation sont des priorités élevées pour suivi pour les raisons suivantes :

- Les ministres considèrent que la preuve qu'une substance est à la fois persistante et bioaccumulable (au sens du *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*), lorsqu'elle s'ajoute à la preuve de sa toxicité et de son rejet dans l'environnement, peut donner lieu à des effets écologiques nocifs, ce qui indique que la substance satisfait au critère de l'alinéa 64a) de la LCPE (1999);
- Les ministres estiment que lorsqu'il existe une preuve qu'une substance pour laquelle l'effet critique sur la santé n'a probablement pas de seuil, c'est-à-dire qu'il s'agit d'un agent cancérogène mutagène, il est présumé qu'elle produit probablement un effet sur la santé humaine à n'importe quel niveau d'exposition, ce qui montre donc que la substance satisfait au critère de l'alinéa 64c) de la LCPE (1999);
- Les ministres estiment que la preuve qu'une substance est cancérogène, mutagène ou toxique pour le développement ou la reproduction, jointe à une forte probabilité d'exposition de la population au Canada, indique que la substance satisfait au critère de l'alinéa 64c) de la LCPE (1999);
- Il est prouvé que ces substances sont commercialisées au Canada.

Cet avis décrit aussi les mesures que les ministres ont l'intention de prendre au sujet de ces substances pour protéger davantage la santé des Canadiens et l'environnement. Ces mesures consisteront à :

- améliorer, dans la mesure du possible, les renseignements concernant la persistance ou la bioaccumulation;
- définir les meilleures pratiques industrielles de manière à baliser la gestion des risques, la bonne gestion des produits et la quasi-élimination;
- recueillir des renseignements sur les rejets dans l'environnement, l'exposition, l'utilisation des substances ou de leurs produits.

De cette façon, les ministres feront des interventions rapides en matière de gestion des risques qui réduiront au minimum le risque d'effets néfastes graves ou irréversibles associé aux substances susmentionnées.

Conformément à l'alinéa 74a) de la Loi, les ministres doivent effectuer une évaluation préalable des substances classées en vertu du paragraphe 73(1) pour déterminer si elles satisfont aux critères spécifiés dans l'article 64 de la Loi.

Pour chacune des 17 substances du lot 2 identifiées dans le Défi, les ministres ont étayé l'information en leur possession et ont préparé de la documentation qui a) résume les données scientifiques et toutes les incertitudes pertinentes, b) spécifie l'information nécessaire à l'amélioration de la prise de décisions et, au

appropriate, requires submission of this data using section 71, and (c) outlines how this information will be used in decisions.

Information deemed necessary for improved decision-making is being gathered via section 71 of CEPA 1999. Additional information regarding the scientific properties of these substances, or best management practices associated with the use of these substances that is deemed beneficial by interested stakeholders, will be collected as detailed in the technical documentation available via the Government of Canada Chemical Substances Portal (www.chemicalsubstances.gc.ca). The absence of new information will not preclude the Ministers from issuing a decision that safeguards human health and the environment.

2. Timelines

If new information for the 17 substances listed below is not received by November 13, 2007, then by no later than February 16, 2008, the Ministers will open a 60-day public comment period under subsection 77(1) on (a) the screening assessment, and (b) the proposal to pursue one of the measures as specified under subsection 77(2) and, where applicable, the implementation of virtual elimination under subsection 65(3) as specified under subsection 77(2).

If new information is received by November 13, 2007, that information will be considered and, by no later than May 17, 2008, the Ministers will open a 60-day public comment period under subsection 77(1) on (a) the screening assessment, (b) the new information received, and (c) their proposal to pursue one of the measures as specified under subsection 77(2).

Discussions with stakeholders on the development of the risk management approach will be initiated at the time of the subsection 77(1) publication. The Ministers will publish their final recommendation under subsection 77(6) by no later than August 16, 2008, where no new information was received during this call for information and by no later than November 22, 2008, where new information was received during this call for information. A risk management approach will be issued at that time outlining actions which the Government proposes to take to protect Canadians and their environment from risks associated with these substances.

3. Batch 2 Challenge substances

A. Ten substances identified as persistent, bioaccumulative, and inherently toxic to non-human organisms and believed to be in commercial use in Canada

CAS No.	Substance Name [†]
540-97-6	Cyclohexasiloxane, dodecamethyl-
541-02-6	Cyclopentasiloxane, decamethyl-
556-67-2*	Cyclotetrasiloxane, octamethyl-
732-26-3	Phenol, 2,4,6-tris(1,1-dimethylethyl)-
2778-42-9	Benzene, 1,3-bis(1-isocyanato-1-méthylethyl)-
4474-24-2	Benzenesulfonic acid, 3,3'-[(9,10-dihydro-9,10-dioxo-1,4-anthracenediyl)diimino]bis[2,4,6-triméthyl-, disodium salt
15086-94-9	Spiro[isobenzofuran-1(3H),9'-[9H]xanthen]-3-one, 2',4',5',7'-tetrabromo-3',6'-dihydroxy-

[†] The Department of the Environment has revised the names of the chemical substances listed in this notice. The *Canada Gazette* is not responsible for the content of the schedule.

besoin, demande la présentation de ces données en vertu de l'article 71, et c) indique comment cette information sera utilisée dans les décisions.

L'information jugée nécessaire pour améliorer la prise de décisions est obtenue en vertu de l'article 71 de la LCPE (1999). L'information supplémentaire concernant les propriétés scientifiques de ces substances ou les meilleures pratiques de gestion reliées à l'utilisation de ces substances, qui est jugée utile par les intervenants intéressés, sera obtenue tel qu'il est indiqué dans la documentation technique disponible dans le Portail des substances chimiques (www.substanceschimiques.gc.ca) du gouvernement du Canada. L'absence de nouvelles données n'empêchera pas les ministres de prendre une décision qui protégerait la santé humaine et l'environnement.

2. Échéanciers

Si de nouvelles données concernant les 17 substances énumérées ci-dessous ne sont pas reçues avant le 13 novembre 2007, les ministres accorderont, au plus tard le 16 février 2008, une période de commentaires publics de 60 jours en vertu du paragraphe 77(1) portant sur a) l'évaluation préalable et b) la proposition visant à appliquer l'une des mesures spécifiées dans le paragraphe 77(2) et, au besoin, la réalisation de la quasi-élimination en vertu du paragraphe 65(3) conformément au paragraphe 77(2).

Si de nouvelles données sont reçues avant le 13 novembre 2007, elles seront prises en compte, et les ministres accorderont, au plus tard le 17 mai 2008, une période de commentaires publics de 60 jours, conformément au paragraphe 77(1), portant sur a) l'évaluation préalable, b) les nouvelles données reçues et c) leur proposition visant à appliquer l'une des mesures spécifiées dans le paragraphe 77(2).

Les discussions avec les intervenants au sujet de l'élaboration de la méthode de gestion des risques seront entreprises à la date de publication en vertu du paragraphe 77(1). Les ministres publieront leur recommandation finale conformément au paragraphe 77(6) au plus tard le 16 août 2008, si de nouvelles données n'ont pas été reçues pendant cette demande de renseignements, et au plus tard le 22 novembre 2008, si de nouvelles données ont été reçues pendant cette demande de renseignements. À ce moment, une méthode de gestion des risques sera publiée et décrira les mesures que le Gouvernement entend prendre pour protéger les Canadiens et leur environnement contre les risques reliés à ces substances.

3. Substances chimiques du lot 2 identifiées dans le Défi

A. Dix substances jugées persistantes, bioaccumulables et intrinsèquement toxiques pour les organismes autres que les humains sont commercialisées au Canada

N° CAS	Nom de la substance [†]
540-97-6	Dodécaméthylcyclohexasiloxane
541-02-6	Décaméthylcyclopentasiloxane
556-67-2*	Octaméthylcyclotétrasiloxane
732-26-3	2,4,6-Tri- <i>tert</i> -butylphénol
2778-42-9	1,3-Bis(1-isocyanato-1-méthyléthyl)benzène
4474-24-2	3,3'-(9,10-Dioxoanthracène-1,4-diyl)diimino]bis(2,4,6-triméthylbenzènesulfonate) de sodium
15086-94-9	Acide 2-(3,6-dihydroxy-2,4,5,7-tétrabromoxanthén-9-yl)benzoïque

[†] Le ministère de l'Environnement a révisé le nom des substances chimiques énumérées dans cet avis. La *Gazette du Canada* n'est pas responsable du contenu de l'annexe.

CAS No.	Substance Name
70161-19-2	Benzenesulfonic acid, [(9,10-dihydro-9,10-dioxo-1,4-anthracenediyl)bis(imino-4,1-phenyleneoxy)]bis-, disodium salt
83006-67-1	Benzenesulfonic acid, 2,2'-[(9,10-dihydro-5,8-dihydroxy-9,10-dioxo-1,4-anthracenediyl)diimino]bis[5-(1,1-dimethylethyl)-, disodium salt
125351-99-7	9,10-Anthracenedione, 1,4-bis[(4-methylphenyl)amino]-, sulfonated, potassium salts

B. Eight substances identified as a high hazard to humans and a high likelihood of exposure to individuals in Canada

CAS No.	Substance Name [†]
62-56-6	Thiourea
78-79-5	1,3-Butadiene, 2-methyl-
80-05-7	Phenol, 4,4'-(1-methylethylidene)bis-
106-89-8	Oxirane, (chloromethyl)-
108-05-4	Acetic acid ethenyl ester
556-67-2*	Cyclotetrasiloxane, octamethyl-
1344-37-2	C.I. Pigment Yellow 34
12656-85-8	C.I. Pigment Red 104

* Cyclotetrasiloxane, octamethyl- (556-67-2) has been identified under both statement A and B.

EXPLANATORY NOTE

The *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999) required the Minister of Health and the Minister of the Environment to categorize the approximately 23 000 substances on the *Domestic Substances List* (DSL). Based on the information obtained through the categorization process, a number of substances have been identified by the Ministers as high priorities for action. This includes substances

- that were found to meet all of the ecological categorization criteria, including persistence, bioaccumulation potential and inherent toxicity to aquatic organisms (PbIT), and that are known to be in commerce, or of commercial interest, in Canada; and/or
- that were found either to meet the categorization criteria for greatest potential for exposure (GPE) or to present an intermediate potential for exposure (IPE), and were identified as posing a high hazard to human health based on available evidence on carcinogenicity, mutagenicity, developmental toxicity or reproductive toxicity.

The Challenge initiative is meant to engage stakeholders to provide new information that could improve decision-making with respect to 200 substances identified as high priorities for action.

Respecting direction under section 76.1 of CEPA 1999, and in the absence of additional relevant information as a result of this Challenge, the Ministers are predisposed to conclude, through a screening assessment, that a substance satisfies the definition of toxic under section 64 of CEPA 1999 in that it “may enter the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity and may constitute a danger in Canada to human life or health.” As such, the Ministers are prepared to then recommend to the Governor in Council

[†] The Department of the Environment has revised the names of the chemical substances listed in this notice. The *Canada Gazette* is not responsible for the content of the schedule.

N° CAS	Nom de la substance
70161-19-2	[(9,10-Dihydro-9,10-dioxo-1,4-anthrylène)bis(imino-4, 1-phénylénoxy)]bis(benzènesulfonate) de disodium
83006-67-1	2,2'-[(9,10-Dihydro-5,8-dihydroxy-9,10-dioxo-1, 4-anthrylène)diimino]bis[5- <i>tert</i> -butylbenzènesulfonate] de disodium
125351-99-7	1,4-Bis(<i>p</i> -toluidino)anthraquinone sulfonée, sels de potassium

B. Huit substances jugées comme présentant un risque élevé pour les humains et une forte probabilité d'exposition de la population au Canada

N° CAS	Nom de la substance [†]
62-56-6	Thiouree
78-79-5	Isoprène
80-05-7	4,4'-Isopropylidènediphénol
106-89-8	1-Chloro-2,3-époxypropane
108-05-4	Acétate de vinyle
556-67-2*	Octaméthylcyclotétrasiloxane
1344-37-2	Jaune de sulfochromate de plomb
12656-85-8	Rouge de chromate, de molybdate et de sulfate de plomb

* L'Octaméthylcyclotétrasiloxane (556-67-2) a été identifié comme répondant aux énoncés A et B.

NOTE EXPLICATIVE

La *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)] exige que le ministre de la Santé et le ministre de l'Environnement catégorisent les quelque 23 000 substances qui figure sur la Liste intérieure (LI). En se fondant sur l'information obtenue par le processus de catégorisation, les ministres ont jugé qu'une priorité élevée pour suivi devait être accordée à un certain nombre de substances, dont les suivantes :

- Celles dont on sait qu'elles satisfont à tous les critères de la catégorisation écologique, y compris la persistance, le potentiel de bioaccumulation et la toxicité intrinsèque (PBTi) pour les organismes aquatiques, et qu'elles sont commercialisées ou présentent un intérêt commercial au Canada;
- Celles dont on sait qu'elles satisfont aux critères de la catégorisation pour le plus fort risque d'exposition (PFRE) ou qui présentent un risque d'exposition intermédiaire (REI) et dont on a jugé qu'elles posaient un danger élevé pour la santé humaine en raison des preuves qui existent concernant leur cancérogénicité, leur mutagénicité et leur toxicité pour le développement et la reproduction.

L'initiative du Défi a pour but d'inciter les intervenants à fournir de nouveaux renseignements qui pourraient améliorer la prise de décisions au sujet de 200 substances auxquelles une priorité élevée pour le suivi a été accordée.

En ce qui concerne les dispositions de l'article 76.1 de la LCPE (1999), et en l'absence d'autres renseignements pertinents fournis par le présent défi, les ministres sont prédisposés à conclure que, à la suite d'une évaluation préalable, une substance satisfait à la définition du terme toxique donnée à l'article 64 de la LCPE (1999) si elle « peut pénétrer dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement et la diversité biologique ou constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines ». C'est pourquoi les ministres sont

[†] Le ministère de l'Environnement a révisé le nom des substances chimiques énumérées dans cet avis. La *Gazette du Canada* n'est pas responsable du contenu de l'annexe.

that this substance be added to the List of Toxic Substances in Schedule 1 of CEPA 1999, with the intent of initiating the development of risk management measures taking into account socio-economic considerations. The measures will be subject to review in light of new scientific information, including monitoring and ongoing assessment activities.

The 200 Challenge substances are in commerce or are believed to be in commerce. Should no information be forthcoming through this Challenge to confirm that a substance is in commerce in Canada, the Ministers will conclude, through a screening assessment, that this substance does not satisfy the definition of toxic under section 64 of CEPA 1999. However, given the hazardous properties of this substance, there is concern that new activities for the substance that have not been identified or assessed under CEPA 1999 could lead to the substance meeting the criteria set out in section 64 of the Act. Therefore, it will be recommended that this substance be subject to the Significant New Activity provisions specified under subsection 81(3) of the Act, to ensure that any new manufacture, import or use of this substance in quantities greater than 100 kg/year is reported, and that ecological and human health risk assessments are conducted as specified in section 83 of the Act prior to the substance being introduced into Canada.

[19-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice with respect to certain Batch 2 Challenge substances

Pursuant to paragraph 71(1)(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, notice is hereby given that the Minister of the Environment requires, for the purpose of assessing whether the substances listed in Schedule 1 to this notice are toxic or are capable of becoming toxic, or for the purpose of assessing whether to control, or the manner in which to control the listed substances, any person described in Schedule 2 to this notice who possesses or who may reasonably be expected to have access to the information required in Schedule 3 to this notice, to provide that information no later than September 12, 2007, 3 p.m. Eastern Daylight Savings Time.

Responses to this notice shall be submitted to the Minister of the Environment, to the attention of the DSL Surveys Co-ordinator, Existing Substances Program, 351 Saint-Joseph Boulevard, 20th Floor, Gatineau, Quebec K1A 0H3. Inquiries concerning the notice may be directed to DSL Surveys Co-ordinator at the above address, at 1-888-228-0530/819-956-9313 (telephone), at 1-800-410-4314/819-953-4936 (fax), or at DSL.SurveyCo@ec.gc.ca (email).

Pursuant to section 313 of the Act, any person who provides information in response to this notice may submit, with the information, a written request that the information or part of it be treated as confidential.

Pursuant to subsection 71(4) of the Act, the Minister of the Environment may, on request in writing from any person to whom this notice applies, extend the time or times within which the person shall comply with this notice. The person seeking such extension shall submit a request in writing to the Minister of the

disposés à recommander au gouverneur en conseil que cette substance soit ajoutée à la Liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la LCPE (1999) en vue d'entreprendre l'élaboration de mesures de gestion des risques tenant compte des considérations socioéconomiques. Ces mesures pourront être révisées à la lumière de nouvelles informations scientifiques, y compris la surveillance et les activités d'évaluation en cours.

Les 200 substances visées par le Défi sont commercialisées ou supposées l'être. Si les données fournies par le présent défi ne confirment pas qu'une substance est commercialisée au Canada, les ministres concluront, à la lumière d'une évaluation préalable, que cette substance ne satisfait pas à la définition du terme toxique donnée à l'article 64 de la LCPE (1999). Toutefois, en raison des propriétés dangereuses de cette substance, on craint que les nouvelles activités relatives à cette substance qui n'ont pas été relevées ni évaluées en vertu de la LCPE (1999) pourraient faire en sorte que la substance satisfasse aux critères énoncés à l'article 64 de la Loi. Il sera donc recommandé que cette substance soit assujettie aux dispositions du paragraphe 81(3) de la Loi relatives aux nouvelles activités importantes, pour s'assurer que toute nouvelle fabrication, importation ou utilisation de la substance en quantités supérieures à 100 kg/année est déclarée, et que des évaluations des risques pour la santé humaine et l'environnement sont réalisées, conformément à l'article 83 de la Loi, avant que la substance ne soit introduite au Canada.

[19-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis concernant certaines substances du groupe 2 du Défi

Avis est par les présentes donné, conformément à l'alinéa 71(1)(b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le ministre de l'Environnement oblige, afin de déterminer si les substances inscrites à l'annexe 1 du présent avis sont effectivement ou potentiellement toxiques ou d'apprécier s'il y a lieu de prendre des mesures de contrôle et, dans l'affirmative, de déterminer la nature de celles-ci, toute personne désignée à l'annexe 2 du présent avis à lui communiquer les renseignements requis à l'annexe 3 du présent avis, dont elle dispose ou qui lui sont normalement accessibles, au plus tard le 12 septembre 2007, à 15 h, heure avancée de l'Est.

Les réponses au présent avis doivent être envoyées au ministre de l'Environnement, à l'attention du Coordonnateur des enquêtes sur la LIS, Programme des substances existantes, 351, boulevard Saint-Joseph, 20^e étage, Gatineau (Québec) K1A 0H3. Pour toute demande concernant l'avis, veuillez communiquer avec le coordonnateur des enquêtes sur la LIS à l'adresse susmentionnée, par téléphone au 1-888-228-0530/819-956-9313, par télécopieur au 1-800-410-4314/819-953-4936 ou par courriel à l'adresse DSL.SurveyCo@ec.gc.ca.

En vertu de l'article 313 de la Loi, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander par écrit qu'une partie ou la totalité des renseignements fournis soient considérés comme confidentiels.

En vertu du paragraphe 71(4) de la Loi, le ministre de l'Environnement peut, sur demande écrite du destinataire de l'avis, proroger le délai. La personne qui demande une telle prolongation doit présenter sa demande par écrit au Ministre de l'Environnement, à l'attention du Coordonnateur des enquêtes sur la LIS,

Environment, to the attention of the DSL Surveys Co-ordinator, Existing Substances Program, 351 Saint-Joseph Boulevard, 20th Floor, Gatineau, Quebec K1A 0H3.

MARGARET KENNY
Director General
Chemical Sectors Directorate

JOHN ARSENEAU
Director General
Science and Risk Assessment Directorate

On behalf of the Minister of the Environment

Programme des substances existantes, 351, boulevard Saint-Joseph, 20^e étage, Gatineau (Québec) K1A 0H3.

La directrice générale
Direction des secteurs de produits chimiques
MARGARET KENNY

Le directeur général
Direction des sciences et de l'évaluation des risques
JOHN ARSENEAU

Au nom du ministre de l'Environnement

SCHEDULE 1

Certain Batch 2 Challenge Substances

Section 1

CAS RN ¹	Name of the substance	Formula	Synonyms
62-56-6	Thiourea	CH ₄ N ₂ S	2-thiourea; sulfocarbamide; THU
78-79-5	1,3-Butadiene, 2-methyl-	C ₅ H ₈	2-methyl-1,3-butadiene; isoprene; isopentadiene
80-05-7	Phenol, 4,4'-(1-methylethylidene)bis-	C ₁₅ H ₁₆ O ₂	bisphenol A; 2,2-bis(4-hydroxyphenyl)propane; 4,4'-(1-methylethylidene)bis-phenol
106-89-8	Oxirane, (chloromethyl)-	C ₃ H ₅ ClO	epichlorohydrin 1-chloro-2,3-epoxypropane; 2-(chloromethyl)oxirane
108-05-4 1344-37-2	Acetic acid ethenyl ester C.I. Pigment Yellow 34	C ₄ H ₆ O ₂	vinyl acetate
12656-85-8	C.I. Pigment Red 104		C.I. 77605; molybdenum orange molybdate orange

Section 2

CAS RN ¹	Name of the substance	Formula	Synonyms
540-97-6	Cyclohexasiloxane, dodecamethyl-	C ₁₂ H ₃₆ O ₆ Si ₆	dodecamethylcyclohexasiloxane
541-02-6	Cyclopentasiloxane, decamethyl-	C ₁₀ H ₃₀ O ₅ Si ₅	decamethylcyclopentasiloxane
556-67-2	Cyclotetrasiloxane, octamethyl-	C ₈ H ₂₄ O ₄ Si ₄	octamethylcyclotetrasiloxane
2778-42-9	Benzene, 1,3-bis(1-isocyanato-1-methylethyl)-	C ₁₄ H ₁₆ N ₂ O ₂	1,3-bis-(1-isocyanato-1-methylethyl)benzene; m-TMXDI; tetramethyl-m-xylylene diisocyanate
4474-24-2	Benzenesulfonic acid, 3,3'-[(9,10-dihydro-9,10-dioxo-1,4-anthracenediyl)diimino]bis [2,4,6-trimethyl-, disodium salt	C ₃₂ H ₃₀ N ₂ O ₈ S ₂ .2Na	C.I. 61585; acid blue 80

¹ CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

ANNEXE 1

Certaines substances du groupe 2 du Défi

Section 1

NE CAS ¹	Nom de la substance	Formule	Synonyme
62-56-6	Thiourée	CH ₄ N ₂ S	2-thiourée; sulfocarbamide
78-79-5	Isoprène	C ₅ H ₈	2-méthyl-1,3-butadiène; isopentadiène
80-05-7	4,4'-Isopropylidènediphénol	C ₁₅ H ₁₆ O ₂	bisphénol A; 4,4'-(propane-2,2-diyldiphénol); bis (hydroxy-4 phénol)-2,2 propane
106-89-8	1-Chloro-2,3-époxypropane	C ₃ H ₅ ClO	épichlorohydrine 2-(chlorométhyl)oxirane
108-05-4 1344-37-2	Acétate de vinyle Jaune de sulfochromate de plomb	C ₄ H ₆ O ₂	acétate d'éthényle
12656-85-8	Rouge de chromate, de molybdate et de sulfate de plomb		C.I. 77605; pigment rouge 104 orange de molybdène

Section 2

NE CAS ¹	Nom de la substance	Formule	Synonyme
540-97-6	Dodécaméthylcyclohexasiloxane	C ₁₂ H ₃₆ O ₆ Si ₆	
541-02-6	Décaméthylcyclopentasiloxane	C ₁₀ H ₃₀ O ₅ Si ₅	
556-67-2	Octaméthylcyclotétrasiloxane	C ₈ H ₂₄ O ₄ Si ₄	
2778-42-9	1,3-Bis(1-isocyanato-1-méthyléthyl)benzène	C ₁₄ H ₁₆ N ₂ O ₂	1,3-bis-(1-isocyanato-1-méthyléthyl)benzène; m-TMXDI; tétraméthyl-m-xylylène diisocyanate
4474-24-2	3,3'-(9,10-Dioxoanthracène-1,4-diyldiimino)bis(2,4,6-triméthylbenzènesulfonate) de sodium	C ₃₂ H ₃₀ N ₂ O ₈ S ₂ .2Na	C.I. 61585 acide bleu 80

¹ NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elles servent à répondre aux besoins législatifs et/ou sont nécessaires pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

Section 2 — *Continued*

CAS RN	Name of the substance	Formula	Synonyms
70161-19-2	Benzenesulfonic acid, [(9,10-dihydro-9,10-dioxo-1,4-anthracenediyl)bis(imino-4,1-phenyleneoxy)]bis-, disodium salt	$C_{38}H_{26}N_2O_{10}$ $S_2.2Na$	acid green 40:1
83006-67-1	Benzenesulfonic acid, 2,2'-[(9,10-dihydro-5,8-dihydroxy-9,10-dioxo-1,4-anthracenediyl)diimino]bis [5-(1,1-dimethylethyl)-, disodium salt	$C_{34}H_{34}N_2O_{10}$ $S_2.2Na$	
125351-99-7	9,10-Anthracenedione, 1,4-bis[(4-methylphenylamino)-, sulfonated, potassium salts		

Section 2 (*suite*)

NE CAS	Nom de la substance	Formule	Synonyme
70161-19-2	[(9,10-Dihydro-9,10-dioxo-1,4-anthrylène)bis(imino-4,1-phénylénoxy)]bis (benzènesulfonate) de disodium	$C_{38}H_{26}N_2O_{10}$ $S_2.2Na$	Acide vert 40:1
83006-67-1	2,2'-[(9,10-Dihydro-5,8-dihydroxy-9,10-dioxo-1,4-anthrylène)diimino]bis[5- <i>tert</i> -butylbenzènesulfonate] de disodium	$C_{34}H_{34}N_2O_{10}$ $S_2.2Na$	
125351-99-7	1,4-Bis(<i>p</i> -toluidino)anthraquinone sulfonée, sels de potassium		

SCHEDULE 2*Persons Required to Provide Information*

- This notice applies to any person who,
 - during the 2006 calendar year, manufactured or imported a total quantity greater than 100 kg of a substance listed in section 1 of Schedule 1 to this notice, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item;
 - for substances listed in section 2 of Schedule 1 to this notice, has already provided information pursuant to the *Notice with respect to selected substances identified as priority for action*, published in the *Canada Gazette*, Part I, on March 4, 2006, pursuant to section 71 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;
 - during the 2006 calendar year, used a total quantity greater than 1 000 kg of a substance listed in Schedule 1 to this notice, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, at a concentration greater than 50%, to make a mixture, product or manufactured item; or
 - during the 2006 calendar year, used a total quantity greater than 10 000 kg of a substance listed in Schedule 1 to this notice, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, at any concentration.
- Respondents to this notice who,
 - manufactured a substance listed in Schedule 1 to this notice must complete sections 4, 5, 6, 9 and 10 in Schedule 3 to this notice;
 - imported a substance listed in Schedule 1 to this notice, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, must complete sections 4, 5, 7, 9 and 10 in Schedule 3 to this notice; or
 - used a substance listed in Schedule 1 to this notice, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, must complete sections 4, 5, 8, 9 and 10 in Schedule 3 to this notice.

SCHEDULE 3*Information Required*

- The definitions in this section apply in this notice. “calendar year” means a period of 12 consecutive months commencing on January 1st.

ANNEXE 2*Personnes tenues de communiquer les renseignements*

- Le présent avis vise toute personne qui,
 - au cours de l'année civile 2006, a fabriqué ou importé une quantité totale supérieure à 100 kg d'une substance inscrite à la section 1 de l'annexe 1 du présent avis, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé;
 - pour une substance inscrite à la section 2 de l'annexe 1 du présent avis, a déjà rapporté des renseignements en vertu de l'*Avis concernant certaines substances considérées comme priorités pour suivi* publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 4 mars 2006, en vertu de l'article 71 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;
 - au cours de l'année civile 2006, a utilisé une quantité totale supérieure à 1 000 kg d'une substance inscrite à l'annexe 1 du présent avis, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé à une concentration supérieure à 50 %, pour faire un mélange, un produit ou un article manufacturé;
 - au cours de l'année civile 2006, a utilisé une quantité totale supérieure à 10 000 kg d'une substance inscrite à l'annexe 1 du présent avis, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé à n'importe quelle concentration.
- Le répondant au présent avis qui,
 - a fabriqué une substance inscrite à l'annexe 1 du présent avis doit remplir les sections 4, 5, 6, 9 et 10 de l'annexe 3 du présent avis;
 - a importé une substance inscrite à l'annexe 1 du présent avis, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, doit remplir les sections 4, 5, 7, 9 et 10 de l'annexe 3 du présent avis;
 - a utilisé une substance inscrite à l'annexe 1 du présent avis, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, doit remplir les sections 4, 5, 8, 9 et 10 de l'annexe 3 du présent avis.

ANNEXE 3*Renseignements requis*

- Les définitions qui suivent s'appliquent au présent avis. « année civile » Période de 12 mois consécutifs commençant le 1^{er} janvier.

“import” includes movement into Canada, including internal company transfers across the Canadian border, but does not include transit through Canada.

“manufacture” includes to produce or to prepare a substance; and includes the incidental production of a substance at any level of concentration as a result of the manufacturing, processing or other uses of other substances, mixtures, or products.

“manufactured item” means an item that is formed into a specific physical shape or design during manufacture and has, for its final use, a function or functions dependent in whole or in part on its shape or design, including clothing, empty storage containers, electrical gear and appliances or parts thereof, office and consumer electronics or parts thereof, tiles, electrical wire, foam slabs or shapes and plastic film, pipes, tubes or profiles, plywood, brake linings, fibres, leather, paper, yarns, dyed fabric, matches, flares, photographic films, and batteries.

“mixture” means a combination of substances that does not produce a substance that is different from the substances that were combined, including a prepared formulation, hydrate, and reaction mixture that are characterized in terms of their constituents (including paints, coating, solvent mixtures, azeotropic and zeotropic refrigerants, mixture that is under pressure and that is used for personal care, pharmaceutical, medical, household, laboratory, commercial or industrial).

“product” excludes mixture and manufactured item.

“release” means the emission or discharge of a substance from the facility site to air, land (including underground injection and discharge to groundwater), or water (including discharge to surface water or wastewater collection and/or treatment system).

“transit” means the portion of an international transboundary movement through the territory of a country that is neither the country of origin nor the country of destination of the movement.

“use” includes formulating, re-formulating, blending, reacting and processing, but excludes sale, distribution, and repackaging.

2. If any of the information being requested in this notice has already been sent to a department, agency or board of the federal government, the supplier of that information is required to provide the name of the person or branch in that department, agency or board to which the information was sent, their affiliate (if applicable), the date on which the information was sent and to specify, by reference to the sections of this notice, the information sent on that occasion. Please note that the specified information is not required to be resubmitted under this notice.

3. If the person subject to the notice is a company, response to the notice must be submitted on a company-wide basis. The responder will include information with respect to each facility in their single response on behalf of the entire company.

4. Persons to whom this notice applies shall provide the following information:

« article manufacturé » Article doté d'une forme ou de caractéristiques matérielles précises pendant sa fabrication et qui a, pour son utilisation finale, une ou plusieurs fonctions en dépendant en tout ou en partie, notamment les vêtements, les contenants d'entreposage vides, les appareils électriques et domestiques ainsi que les pièces correspondantes, l'équipement électronique de bureau ou de consommateur ainsi que les pièces correspondantes, les carrelages, les fils électriques, les blocs ou les formes en mousse et les films plastiques, les tuyaux, les tubes ou les profilés, le contre-plaqué, les garnitures de freins, les fibres, le cuir, le papier, les fils textiles, les tissus teints, les allumettes, les balises, les pellicules photographiques et les piles.

« fabriquer » Produire ou préparer une substance y compris la production fortuite d'une substance à tout niveau de concentration qui résulte de la fabrication, du traitement ou de l'utilisation d'autres substances, de mélanges ou de produits.

« importation » Mouvement vers l'intérieur du Canada, notamment les transferts internes d'une entreprise traversant la frontière canadienne, à l'exclusion du transit via le Canada.

« mélange » Combinaison de substances ne produisant pas elles-mêmes une substance différente de celles qui ont été combinées, notamment les formulations préparées, les hydrates et les mélanges de réaction qui sont entièrement caractérisés en terme de leurs constituants (incluant les peintures, les revêtements, les mélanges de solvants, les réfrigérants azéotropiques et zéotropiques, les mélanges sous pression utilisés pour soin personnel, pharmaceutique, médical, ménager, en laboratoire, commercial ou industriel).

« produit » Exclut mélange et article manufacturé.

« rejet » Émission ou décharge d'une substance provenant d'une installation dans l'atmosphère, dans le sol (incluant les injections souterraines et les décharges dans les eaux souterraines) ou dans les eaux (incluant les décharges dans les plans d'eau, les systèmes de collecte des eaux usées et les installations de traitement des eaux usées).

« transit » S'entend de la portion du mouvement transfrontalier qui s'effectue à l'intérieur du territoire d'un pays qui n'en est ni le pays d'origine ni celui de destination.

« utiliser » Y compris formuler, reformuler, mélanger, réagir et traiter, excluant vendre, distribuer et remballer.

2. Si les renseignements requis dans cet avis ont déjà été envoyés à un ministère, à un organisme ou à une commission du gouvernement fédéral, le fournisseur de renseignements est obligé de fournir le nom de la personne ou du groupe organisationnel du ministère, de l'organisme ou de la commission à qui les renseignements ont été envoyés, son affiliation (le cas échéant), la date à laquelle les renseignements ont été envoyés et, en vous référant aux articles du présent avis, les renseignements envoyés à cette personne ou à ce groupe organisationnel. Veuillez noter que ces renseignements n'ont pas besoin d'être soumis de nouveau.

3. Si la personne sujette à cet avis est une entreprise, la réponse à cet avis doit être soumise à l'échelle de l'entreprise. Le répondant de l'entreprise devra inclure les renseignements pour chacune des installations dans sa réponse unique au nom de toute l'entreprise.

4. Les personnes visées par le présent avis doivent fournir les renseignements suivants :

Identification and Declaration Form — Certain Batch 2 Challenge Substances - 2006

Identification

Name of the company: _____

Canadian head office address: _____

Contact name for notices pursuant to section 71 of CEPA 1999: _____

Title of the contact: _____

Contact's address (if different from above): _____

Telephone number: _____ Fax number (if any): _____

Email (if any): _____

Request for Confidentiality

Pursuant to section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, I request that the following parts of the information that I am submitting be treated as confidential. (*Specify the parts [e.g. sections, tables] of the information that you request be treated as confidential and include the reason for your request.*)

I do not request that the information that I am submitting be treated as confidential and I consent to it being released without restriction.

I declare that the information that I am submitting is accurate and complete.

 Name (print)

 Title

 Signature

 Date of signature

Provide the information no later than September 12, 2007, 3 p.m. Eastern Daylight Savings Time to:
 Minister of the Environment, to the attention of the DSL Surveys Co-ordinator
 Existing Substances Program
 Place Vincent Massey, 20th Floor
 351 Saint-Joseph Boulevard
 Gatineau QC K1A 0H3
 Telephone: 1-888-228-0530/819-956-9313 — Fax: 1-800-410-4314/819-953-4936
 Email: DSL.SurveyCo@ec.gc.ca

Formulaire d'identification et de déclaration — Certaines substances du groupe 2 du Défi - 2006

Identification

Nom de l'entreprise : _____

Adresse du siège social de l'entreprise au Canada : _____

Nom du répondant pour les avis en vertu de l'article 71 de la LCPE (1999) : _____

Titre du répondant : _____

Adresse du répondant (si différente que celle ci-dessus) : _____

Numéro de téléphone : _____ Numéro de télécopieur (s'il existe) : _____

Courriel (s'il existe) : _____

Demande de confidentialité

En vertu de l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, je demande que les parties suivantes des renseignements fournis soient considérées comme confidentielles. (*Préciser la partie [par exemple les articles, les tableaux] des renseignements et inclure les motifs de votre décision.*)

Je ne demande pas que les renseignements fournis soient considérés comme confidentiels et je consens à ce qu'ils soient communiqués sans restriction.

Je déclare que les renseignements fournis sont exacts et complets.

Nom (en lettres moulées)

Titre

Signature

Date de la signature

Fournir les renseignements au plus tard le 12 septembre 2007 à 15 h, heure avancée de l'Est au :
Ministre de l'Environnement, à l'attention du Coordonnateur des enquêtes sur la LIS
Programme des substances existantes
Place-Vincent-Massey, 20^e étage
351, boulevard Saint-Joseph
Gatineau QC K1A 0H3
Téléphone : 1-888-228-0530/819-956-9313 — Télécopieur : 1-800-410-4314/819-953-4936
Courriel : DSL.SurveyCo@ec.gc.ca

5. For each substance listed in Schedule 1 that was manufactured, imported or used, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, during the 2006 calendar year, provide the following information:

- (a) the CAS RN¹ of the substance that was manufactured, imported or used;
- (b) the name of the substance that was manufactured, imported or used;
- (c) the total quantity of the substance that was manufactured, in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg);
- (d) the total quantity of the substance that was imported, in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg), including the substance contained in a mixture, a product or a manufactured item;
- (e) the total quantity of the substance that was used, in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg), including the substance contained in a mixture, a product or a manufactured item; and
- (f) the applicable six-digit North American Industry Classification System (NAICS) code(s) that applies to the person or company as it relates to their activity with the substance or to the mixture, product or manufactured item containing the substance.

5. Pour chacune des substances inscrites à l'annexe 1 fabriquée, importée ou utilisée, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, au cours de l'année civile 2006, fournir les renseignements suivants :

- a) le NE CAS¹ de la substance fabriquée, importée ou utilisée;
- b) le nom de la substance fabriquée, importée ou utilisée;
- c) la quantité totale de la substance fabriquée, en kilogrammes (arrondie au kilogramme près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près, si plus de 1 000 kg);
- d) la quantité totale de la substance importée, en kilogrammes (arrondie au kilogramme près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près, si plus de 1 000 kg), y compris la substance présente dans un mélange, un produit ou un article manufacturé;
- e) la quantité totale de la substance utilisée, en kilogrammes (arrondie au kilogramme près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près, si plus de 1 000 kg), y compris la substance présente dans un mélange, un produit ou un article manufacturé;
- f) le ou les code(s) à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) appropriés correspondant à l'activité par la personne ou l'entreprise de la substance, y compris la substance présente dans un mélange, un produit ou un article manufacturé.

CAS RN ¹ of the substance (a)	Name of substance (b)	Total quantity in kg (rounded to the nearest kg, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kg, if greater than 1 000 kg)			NAICS code(s) (f)
		Manufactured in 2006 (c)	Imported in 2006 (d)	Used in 2006 (e)	

Attach supplementary sheets, if necessary.

NE CAS ¹ de la substance (a)	Nom de la substance (b)	Quantité totale en kg (arrondie au kg près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kg près, si plus de 1 000 kg)			Code(s) du SCIAN (f)
		Fabriquée en 2006 (c)	Importée en 2006 (d)	Utilisée en 2006 (e)	

Au besoin, utiliser une autre feuille.

¹ CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

¹ NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elles servent à répondre aux besoins législatifs et/ou sont nécessaires pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

7. For each substance listed in Schedule 1, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, that was imported during the 2006 calendar year, provide the following information:

- (a) the CAS RN¹ of the substance that was imported;
- (b) the type of mixture, product, or manufactured item that was imported, if applicable;
- (c) the concentration or range of concentrations of the substance as a weight percentage in the mixture, product, or manufactured item;
- (d) the applicable use pattern code associated with the substance or the substance in the mixture, in the product or in the manufactured item, as described in section 11;
- (e) the quantity of the substance, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item that was imported, reported in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg); and
- (f) the top five trade names representing the highest aggregate quantity of substances in each entry identified in paragraph (b), if applicable.

7. Pour chacune des substances inscrites à l'annexe 1, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, importée au cours de l'année civile 2006, fournir les renseignements suivants :

- a) le NE CAS¹ de la substance importée;
- b) le type de mélange, de produit ou d'article manufacturé importés, le cas échéant;
- c) la concentration ou la plage de concentrations de la substance, en pourcentage en poids, dans le mélange, le produit ou l'article manufacturé;
- d) le code d'utilisation approprié, décrit à l'article 11, associé à la substance, y compris la substance présente dans le mélange, le produit ou l'article manufacturé;
- e) la quantité de la substance, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, importée en kilogrammes (arrondie au kilogramme près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près, si plus de 1 000 kg);
- f) les cinq marques de commerce dont les quantités totales de la substance sont les plus élevées pour chaque inscription identifiée à l'alinéa b), le cas échéant.

CAS RN ¹ of the substance that was imported (a)	Type of mixture, product, or manufactured item, if applicable (b)	Concentration or range of concentrations of the substance by weight (w/w%) (c)	Use pattern code (described in section 11) (d)	Quantity imported of the substance in kg (rounded to the nearest kg, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kg, if greater than 1 000 kg) (e)	Top five trade names representing the highest aggregate quantity of substances in each entry identified in paragraph (b), if applicable (f)

Attach supplementary sheets, if necessary.

NE CAS ¹ de la substance importée (a)	Type de mélange, de produit ou d'article manufacturé, le cas échéant (b)	Concentration ou plage de concentrations de la substance (% en poids) (c)	Code d'utilisation (décrit à l'article 11) (d)	Quantité importée de la substance en kg (arrondie au kg près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kg près, si plus de 1 000 kg) (e)	Cinq marques de commerce dont les quantités totales de la substance sont les plus élevées pour chaque inscription identifiée à l'alinéa b), le cas échéant (f)

Au besoin, utiliser une autre feuille.

¹ CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

¹ NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elles servent à répondre aux besoins législatifs et/ou sont nécessaires pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

8. For each substance listed in Schedule 1, whether alone, in a mixture, in a product, or in a manufactured item, that was used during the 2006 calendar year, provide the following information:

- (a) the CAS RN¹ of the substance that was used;
- (b) the type of mixture, product, or manufactured item that was used, if applicable;
- (c) the concentration or range of concentrations of the substance as a weight percentage in the mixture, product, or manufactured item;
- (d) the name and head office address of the supplier;
- (e) the applicable use pattern code associated with the substance or the substance in the mixture, in the product, or in the manufactured item, as described in section 11;
- (f) the quantity of the substance, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item that was used, reported in kilograms (rounded to the nearest kilogram, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kilograms, if greater than 1 000 kg); and
- (g) the known or anticipated final mixture, product or manufactured item.

8. Pour chacune des substances inscrites à l'annexe 1, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, utilisée au cours de l'année civile 2006, fournir les renseignements suivants :

- a) le NE CAS¹ de la substance utilisée;
- b) le type de mélange, de produit ou d'article manufacturé utilisés, le cas échéant;
- c) la concentration ou la plage de concentrations de la substance, en pourcentage en poids, dans le mélange, le produit ou l'article manufacturé;
- d) le nom et l'adresse du siège social du fournisseur;
- e) le code d'utilisation approprié, décrit à l'article 11, associé à la substance, y compris la substance présente dans le mélange, le produit ou l'article manufacturé;
- f) la quantité de la substance, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, utilisée en kilogrammes (arrondie au kilogramme près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kilogrammes près, si plus de 1 000 kg);
- g) l'usage final connu ou prévu du mélange, du produit ou de l'article manufacturé.

CAS RN ¹ of the substance that was used (a)	Type of mixture, product, or manufactured item, if applicable (b)	Concentration or range of concentrations of the substance by weight (w/w%) (c)	Name and head office address of the supplier (d)	Use pattern code (described in section 11) (e)	Quantity used of the substance in kg (rounded to the nearest kg, if less than 1 000 kg; rounded to the nearest hundred kg, if greater than 1 000 kg) (f)	Known or anticipated final substance, mixture, product or manufactured item (g)

Attach supplementary sheets, if necessary.

NE CAS ¹ de la substance utilisée (a)	Type de mélange, de produit ou d'article manufacturé, le cas échéant (b)	Concentration ou plage de concentrations de la substance (% en poids) (c)	Nom et l'adresse du siège social du fournisseur (d)	Code d'utilisation (décrit à l'article 11) (e)	Quantité utilisée de la substance en kg (arrondie au kg près, si moins de 1 000 kg; arrondie à la centaine de kg près, si plus de 1 000 kg) (f)	Usage final connu ou prévu du mélange, du produit ou de l'article manufacturé (g)

Au besoin, utiliser une autre feuille.

¹ CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

¹ NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elles servent à répondre aux besoins législatifs et/ou sont nécessaires pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

10. For each substance listed in Schedule 1 that was manufactured, imported or used, whether alone, in a mixture, in a product or in a manufactured item, during the 2006 calendar year, provide the following information:

- (a) the CAS RN¹ of the substance that was manufactured, imported or used;
- (b) a description of the procedures and/or policies in place to prevent or minimize releases of the substance to the environment and/or the potential exposure of individuals in Canada to the substance, if applicable;
- (c) studies or data that measure the effect of the procedures and/or policies reported in paragraph (b) [provide a list describing each study, if more than five studies exist]; and
- (d) studies or data that measure the exposure to the substance of individuals in Canada and the environment (for example, but not limited to, concentrations in air, water, soil, or sediment, and releases of the substance from final mixtures, products, or manufactured items) [provide a list describing each study, if more than five studies exist].

10. Pour chacune des substances inscrites à l'annexe 1 manufacturée, importée ou utilisée, seule, en mélange, en produit ou présente dans un article manufacturé, au cours de l'année civile 2006, fournir les renseignements suivants :

- a) le NE CAS¹ de la substance fabriquée, importée ou utilisée;
- b) une description des procédures ou des politiques mises en place pour prévenir ou minimiser les rejets de la substance dans l'environnement et l'exposition possible des individus à la substance au Canada, le cas échéant;
- c) les études ou les données évaluant les effets des procédures ou des politiques identifiées à l'alinéa b) [fournir une liste descriptive de chaque étude, s'il en existe plus de cinq];
- d) les études ou les données évaluant l'exposition de la substance sur les individus au Canada et sur l'environnement (par exemple concentrations dans l'air, l'eau, le sol ou les sédiments, rejets de la substance provenant de l'usage final des mélanges, des produits ou des articles manufacturés) [fournir une liste descriptive de chaque étude, s'il en existe plus de cinq].

CAS RN ¹ of the substance (a)	Procedures and/or policies in place to prevent or minimize releases of the substance to the environment and/or the potential exposure of individuals in Canada to the substance, if applicable (b)	Studies or data that measure the effect of the procedures and/or policies reported in paragraph (b) (c)	Studies or data that measure the exposure to the substance of individuals in Canada and the environment (d)

Attach supplementary sheets, if necessary.

NE CAS ¹ de la substance (a)	Procédures ou des politiques mises en place pour prévenir ou minimiser les rejets de la substance dans l'environnement et l'exposition possible des individus à la substance au Canada, le cas échéant (b)	Études ou données évaluant les effets des procédures ou des politiques identifiées à l'alinéa b) (c)	Études ou données évaluant l'exposition de la substance sur les individus au Canada et l'environnement (d)

Au besoin, utiliser une autre feuille.

11. For the purposes of sections 6, 7, and 8, the following are the use pattern codes and their corresponding applications:

11. Aux fins de l'article 6, 7 et 8, les codes d'utilisation pertinents et leur description correspondante sont les suivants :

¹ CAS RN: Chemical Abstracts Service Registry Number. The Chemical Abstracts Service information is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

¹ NE CAS représente le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service. Les informations du Chemical Abstracts Service sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elles servent à répondre aux besoins législatifs et/ou sont nécessaires pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

*Use Pattern Codes and Corresponding Applications**Codes d'utilisation et leur description correspondante*

<u>Use Pattern Code</u>	<u>Application</u>	<u>Code</u>	<u>Utilisation</u>
01	Research and development	01	Recherche et développement
02	Recycling	02	Recyclage
03	Destruction and waste disposal	03	Destruction et élimination des déchets
04	Absorbent - adsorbent	04	Absorbant - adsorbant
05	Abrasive	05	Abrasif
06	Adhesive - binder - sealant - filler	06	Adhésif - liant - matériau d'étanchéité - bouche-pores
07	Analytical reagent	07	Réactif analytique
08	Antifreeze - coolant - de-icer	08	Antigel - agent de refroidissement - dégivreur
09	Antioxidant - corrosion inhibitor - tarnish inhibitor - scavenger - antiscaling agent	09	Antioxydant - inhibiteur de corrosion - inhibiteur de décoloration - décolorant - agent pour prévenir l'écaillage
10	Catalyst - accelerator - initiator - activator	10	Catalyseur - accélérateur - initiateur - activateur
11	Catalyst support - chromatography support	11	Support de catalyseur - support chromatographique
12	Chemical intermediate - organic	12	Intermédiaire chimique - organique
13	Chemical intermediate - inorganic, organometallic	13	Intermédiaire chimique - inorganique, organométallique
14	Coagulant - coalescent	14	Coagulant - agent coalescent
15	Colourant - pigment - stain - dye - ink	15	Colorant - pigment - teinture - encre
16	Defoamer - emulsion breaker	16	Agent antimousse - agent de rupture d'émulsion
17	Drilling mud additive - oil recovery agent - oil well treating agent	17	Additif de boue de forage - agent de récupération d'huile - agent de traitement de puits de pétrole
18	Fertilizer	18	Engrais
19	Finishing agent	19	Agent de finition
20	Flame retardant - fire extinguishing agent	20	Produit ignifuge - agent extincteur
21	Flocculating - precipitating - clarifying agent	21	Agent de floculation - de précipitation - clarifiant
22	Flotation agent	22	Agent de flottation
23	Formulation component	23	Composant de formulation
24	Fragrance - perfume - deodorizer - flavouring agent	24	Fragrance - parfum - désodorisant - aromatisant
25	Fuel - fuel additive	25	Carburant - additif de carburant
26	Functional fluid, i.e. hydraulic, dielectric, or their additives	26	Fluide fonctionnel (ex. hydraulique, diélectrique ou additifs)
27	Humectant - dewatering aid - dehumidifier - dehydrating agent	27	Humidifiant - agent d'assèchement - déshumidifiant - déshydratant
28	Ion exchange agent	28	Agent d'échange d'ions
29	Lubricating agent - lubricant additive - mould release agent	29	Agent de lubrification - additif de lubrification - démoulant
30	Monomer	30	Monomère
31	Oxidizing agent	31	Agent oxydant
32	Paint - coating additive	32	Peinture - additif d'enrobage
33	Pesticide - herbicide - biocide - disinfectant - repellent - attractant	33	Pesticide - herbicide - biocide - désinfectant - répulsif - attractif
34	Photosensitive agent - fluorescent agent - brightener - UV absorber	34	Agent photosensible - agent fluorescent - brillanteur - absorbeur d'UV
35	Plasticizer	35	Plastifiant
36	Polymer additive	36	Additif de polymérisation
37	Polymer, component of an article	37	Polymère - composant d'un article
38	Polymer, component of a formulation	38	Polymère - composant d'une formulation
39	Polymer, crosslinking agent	39	Polymère - agent de réticulation
40	Propellant - blowing agent	40	Propulseur - gonflant
41	Preservative	41	Agent préservatif
42	Processing aid	42	Agent technologique
43	Reducing agent	43	Agent réducteur
44	Refrigerant	44	Agent réfrigérant
45	Sequestering agent	45	Séquestrant
46	Solvent - carrier	46	Solvant - véhiculeur
47	Stripper - etcher - discharge printing agent - de-inker	47	Décapant - graveur - agent d'impression par enlèvement - solvant pour encre
48	Surfactant - detergent - emulsifier - wetting agent - dispersant	48	Surfactant - détergent - émulsifiant - agent mouillant - dispersant
49	Tarnish remover - rust remover - descaling agent	49	Décapant pour ternissures - décapant à rouille - agent de décalaminage
50	Viscosity adjuster	50	Ajusteur de viscosité
51	Water repellent - drainage aid	51	Apprêt d'hydrofugation - agent de drainage
52	Water or waste treatment chemical	52	Produit chimique pour le traitement des déchets ou de l'eau
53	Residuals	53	Résidus
54	Incidental production	54	Production imprévue
99	Other (specify)	99	Autre (précisez)

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the notice.)

The Minister of the Environment and the Minister of Health (the Ministers) have published on December 9, 2006, in the *Canada Gazette*, Part I, the *Notice of intent to develop and implement measures to assess and manage the risks posed by certain substances to the health of Canadians and their environment*. The Ministers will implement a series of measures regarding certain substances to further protect the health of individuals in Canada and the environment from the potential effects of exposure to these substances. These measures apply to the substances identified by categorization of the *Domestic Substances List* as being

- (a) persistent, bioaccumulative, and inherently toxic to the environment and that are known to be in commerce in Canada; and/or
- (b) a high hazard to humans and as having a high likelihood of exposure to individuals in Canada.

The Ministers will implement a series of measures regarding these substances to further protect the health of individuals in Canada and the environment from the potential effects associated with exposure to these substances. These measures will

- improve, where possible, persistence and/or bioaccumulation information;
- identify industrial best practices in order to set benchmarks for risk management, product stewardship, and virtual elimination; and
- collect environmental release, exposure, substance and/or product use information.

The notice of intent, published on December 9, 2006, covered a list of 193 substances on which information will be required on a quarterly basis within the next three years. This notice, pursuant to paragraph 71(1)(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, requires information for the second batch of substances. With respect to the 17 substances of the second batch, the Minister of the Environment requires the submission of specific information for 15 of them. This information will assist the Ministers to complete the assessment as to whether or not the substances meet the criteria set out in section 64 of the Act, to understand the use of the substances, to assess the need for controls and to improve the information available for decision-making. Two of the substances (732-26-3 and 15086-94-9) were included in a previous notice requiring information that provided sufficient information not to warrant their inclusion in the current notice.

This notice is published in the *Canada Gazette*, Part I, under paragraph 71(1)(b) of the Act. This notice requires the persons to whom it applies to provide certain information on their activities with respect to the substances listed in Schedule 1 to this notice.

Pursuant to subsection 71(3) of the Act, every person to whom this notice applies is required to comply with this notice within the time specified in the notice. The time specified in this notice is September 12, 2007, 3 p.m. Eastern Daylight Savings Time.

Persons who do not meet the requirements to respond may complete a *Declaration of Non-Engagement* form for the notice. Receipt of this form will allow the Government of Canada to remove the name of these persons from further mailings pertaining to that notice. This form is available on the Chemical Substances Web site at www.chemicalsubstances.gc.ca.

Persons who have a current or future interest in any Challenge substances may identify themselves as a "stakeholder" for the

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie de l'avis.)

Les ministres de l'Environnement et de la Santé (les ministres) ont publié le 9 décembre 2006 dans la Partie I de la *Gazette du Canada* l'*Avis d'intention d'élaborer et de mettre en œuvre des mesures d'évaluation et de gestion des risques que certaines substances présentent pour la santé des Canadiens et leur environnement*. Les ministres appliqueront une série de mesures afin de mieux protéger la santé de la population ainsi que l'environnement des effets possibles d'une exposition à ces substances. Ces mesures s'appliquent aux substances pour lesquelles il a été déterminé au moment de la catégorisation de la *Liste intérieure des substances* :

- a) qu'elles sont persistantes, bioaccumulables et présentent une toxicité intrinsèque pour l'environnement et qui sont aussi commercialisées au Canada;
- b) qu'elles présentent un grave danger pour les humains et une probabilité élevée d'exposition des particuliers au Canada.

Les ministres appliqueront une série de mesures afin de mieux protéger la santé de la population ainsi que l'environnement des effets possibles d'une exposition à ces substances. Ces mesures :

- compléteront si possible l'information sur leur persistance ou sur leur bioaccumulation;
- définiront les meilleures pratiques industrielles, de manière à baliser la gestion des risques, la bonne gestion des produits et la quasi-élimination;
- permettront de recueillir des renseignements sur l'utilisation des substances ou de leurs produits, sur les rejets dans l'environnement et sur l'exposition.

L'avis d'intention, publié le 9 décembre 2006, comprend une liste de 193 substances dont des renseignements seront requis sur une base trimestrielle au cours des trois prochaines années. Le présent avis, en vertu de l'alinéa 71(1)(b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, oblige à fournir les renseignements sur le deuxième groupe de substances. À l'égard des 17 substances du groupe deux, le ministre de l'Environnement oblige à fournir des renseignements précis sur 15 d'entre elles. Ces renseignements aideront les ministres à compléter l'évaluation en déterminant si les substances répondent ou non aux critères de l'article 64 de la Loi, à comprendre les utilisations des substances, à apprécier s'il y a lieu de prendre des mesures de contrôle et à améliorer la prise de décisions. Deux des substances (732-26-3 et 15086-94-9) étaient incluses dans un avis de demande de renseignements précédent qui a permis d'obtenir suffisamment de renseignements pour justifier leur exclusion dans l'avis présent.

Le présent avis a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* en vertu de l'alinéa 71(1)(b) de la Loi. Le présent avis oblige les personnes qui y sont désignées à fournir certains renseignements sur leurs activités mettant en cause les substances inscrites à l'annexe 1 du présent avis.

En vertu du paragraphe 71(3) de la Loi, les personnes assujetties à cet avis sont tenues de s'y conformer dans le délai qui leur est imparti. Le délai imparti dans le présent avis est le 12 septembre 2007, à 15 h, heure avancée de l'Est.

Toute personne qui n'est pas tenue de répondre à l'avis peut remplir la *Déclaration de non implication*. Sur réception de cette déclaration, le gouvernement du Canada pourra rayer le nom de cette personne de la liste de distribution de futurs envois reliés à cet avis. Cette déclaration est disponible sur le site des substances chimiques à www.substanceschimiques.gc.ca.

Toute personne qui a un intérêt à l'égard des activités futures associées à des substances du Défi peut s'enregistrer comme

substance. Please identify the substances of interest to your company and specify your activity or potential activity with the substance (import, manufacture, use). You will be included in any future mailings regarding notices, pursuant to paragraph 71(1)(b) of the Act, applicable for these substances and may be contacted for further information regarding your activity/interest in these substances. This form is available on the Chemical Substances Web site at www.chemicalsubstances.gc.ca.

Compliance with the Act is mandatory. Subsection 272(1) of the Act provides that

272. (1) Every person commits an offence who contravenes
- (a) a provision of this Act or the regulations;
 - (b) an obligation or a prohibition arising from this Act or the regulations;
 - (c) an order or a direction made under this Act;
 - ...

Subsection 272(2) of the Act provides that

272. (2) Every person who commits an offence under subsection (1) is liable

- (a) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both; and
- (b) on summary conviction, to a fine of not more than \$300,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both.

Furthermore, with respect to providing false or misleading information, subsection 273(1) of the Act provides that

273. (1) Every person commits an offence who, with respect to any matter related to this Act or the regulations,

- (a) provides any person with any false or misleading information, results or samples; or
- (b) files a document that contains false or misleading information.

Subsection 273(2) of the Act provides that

273. (2) Every person who commits an offence under subsection (1) is liable

- (a) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both, if the offence is committed knowingly;
- (b) on summary conviction, to a fine of not more than \$300,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both, if the offence is committed knowingly;
- (c) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$500,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both, if the offence is committed negligently; and
- (d) on summary conviction, to a fine of not more than \$200,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both, if the offence is committed negligently.

The above provisions of the Act have been reproduced for convenience of reference only. If there is any variance between the above provisions and the wording of the Act, the official version of the Act prevails. For all purposes of interpreting and applying the law, readers should consult the official versions of Acts of Parliament.

For additional information on the Act and the *Compliance and Enforcement Policy for the Canadian Environmental Protection Act, 1999* and on applicable penalties, please contact the Enforcement Branch at enforcement.environmental@ec.gc.ca.

intervenant. Veuillez mentionner les substances d'intérêt pour votre entreprise et indiquez votre activité ou activité potentielle avec la substance (importation, fabrication, utilisation). En ajoutant votre nom à la liste de distribution, vous pourriez être amenés à répondre à de futurs avis, en vertu de l'alinéa 71(1)(b), ou être sollicités à fournir des renseignements sur vos activités avec ces substances. Ce formulaire est disponible sur le site des substances chimiques à www.substanceschimiques.gc.ca.

L'observation de la Loi est obligatoire. Le paragraphe 272(1) de la Loi prévoit :

272. (1) Commet une infraction quiconque contrevient à ce qui suit :
- a) à la présente loi ou à ses règlements;
 - b) à toute obligation ou interdiction découlant de la présente loi ou de ses règlements;
 - c) à tout ordre donné — ou arrêté pris — en application de la présente loi;
 - [...]

Le paragraphe 272(2) de la Loi prévoit ce qui suit :

272. (2) L'auteur de l'infraction encourt, sur déclaration de culpabilité :

- a) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines;
- b) par procédure sommaire, une amende maximale de trois cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines.

De plus, le paragraphe 273(1) de la Loi prévoit en ce qui concerne les renseignements faux ou trompeurs, ce qui suit :

273. (1) Commet une infraction quiconque, relativement à toute question visée par la présente loi ou ses règlements :

- a) communique des renseignements, échantillons ou résultats faux ou trompeurs;
- b) produit des documents comportant des renseignements faux ou trompeurs.

Le paragraphe 273(2) de la Loi prévoit ce qui suit :

273. (2) L'auteur de l'infraction encourt sur déclaration de culpabilité, selon le cas :

- a) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise sciemment;
- b) par procédure sommaire, une amende maximale de trois cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise sciemment;
- c) par mise en accusation, une amende maximale de cinq cent mille dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise par négligence;
- d) par procédure sommaire, une amende maximale de deux cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise par négligence.

Les dispositions susmentionnées de la Loi ont été reproduites uniquement pour la commodité du lecteur. En cas de divergence entre les dispositions susmentionnées et le libellé de la Loi, le texte de la Loi prévaudra. Aux fins de l'interprétation et de l'application de la loi, le lecteur doit consulter les versions officielles des lois du Parlement.

Pour tout renseignement additionnel sur la Loi et la *Politique d'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* et les peines applicables, veuillez communiquer avec la Direction de l'application de la loi au enforcement.

A copy of the Policy is available at the following Internet site: www.ec.gc.ca/CEPAregistry/policies.

Provide your information no later than September 12, 2007, 3 p.m. Eastern Daylight Savings Time to the Minister of the Environment, attention of the DSL Surveys Co-ordinator, Existing Substances Program, Place Vincent Massey, 20th Floor, 351 Saint-Joseph Boulevard, Gatineau, Quebec K1A 0H3. An electronic copy of this notice is available at the following Internet addresses: www.ec.gc.ca/CEPAregistry/notices or www.chemicalsubstances.gc.ca.

[19-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

DEPARTMENT OF HEALTH

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice of identification of the third batch and the next proposed batches of the remaining substances in the Challenge

Whereas the Government of Canada published on Saturday, December 9, 2006, in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 140, No. 49, the *Notice of intent to develop and implement measures to assess and manage the risks posed by certain substances to the health of Canadians and their environment* in which it is highlighted how it intends to address approximately 200 chemical substances identified as high priorities for action;

Notice is hereby given that the Government of Canada is identifying the 20 substances assigned for batch 3, listed in Schedule 1 to this notice.

In August 2007, the Government of Canada intends to publish technical documentation on these substances and will subsequently challenge interested parties to submit the specific information detailed in the technical documentation.

Notice is also hereby given that the Government of Canada is proposing the substances in batches 4 to 12, listed in Schedule 2 to this notice. Formal notice of identification of substances assigned to a batch will continue to be issued in the *Canada Gazette*, Part I, three months before a challenge is issued for that batch.

Any person may within 120 days of publication of this notice file comments with respect to the proposed batches 5 to 12. Because the Government of Canada will identify the substances assigned to batch 4 in August 2007, any person may, within 60 days of publication of this notice, file comments with respect to the proposed batch 4.

All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Director, Existing Substances Division, Environment Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 1-800-410-4314/819-953-4936 (fax), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (email).

JOHN ARSENEAU

Director General

Science and Risk Assessment Directorate

On behalf of the Minister of the Environment

environmental@ec.gc.ca. Une copie de la Politique est disponible à l'adresse Internet suivante : www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/policies.

Veillez fournir les renseignements au plus tard le 12 septembre 2007, à 15 h, heure avancée de l'Est, au Ministre de l'Environnement, à l'attention du Coordonnateur des enquêtes sur la LIS, Programme des substances existantes, Place-Vincent-Massey, 20^e étage, 351, boulevard Saint-Joseph, Gatineau (Québec) K1A 0H3. Une copie électronique du présent avis est disponible aux adresses Internet suivantes : www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/notices ou www.substanceschimiques.gc.ca.

[19-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis de divulgation du troisième lot et les prochains lots provisoires de substances visées par le Défi

Attendu que le gouvernement du Canada a publié le samedi 9 décembre 2006, dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 140, n^o 49, l'*Avis d'intention d'élaborer et de mettre en œuvre des mesures d'évaluation et de gestion des risques que certaines substances présentent pour la santé des Canadiens et leur environnement* dans lequel il souligne les moyens qu'il a l'intention de prendre pour gérer environ 200 substances chimiques considérées comme des priorités élevées pour suivi;

Avis est par les présentes donné que le gouvernement du Canada publie les 20 substances désignées pour le lot 3 du Défi à l'annexe 1 du présent avis.

Au mois d'août 2007, le gouvernement du Canada publiera de la documentation technique sur ces substances et défiera les parties intéressées de présenter les renseignements indiqués dans la documentation technique.

Avis est également donné par les présentes que le gouvernement du Canada annonce provisoirement les substances incluses dans les lots 4 à 12 du Défi à l'annexe 2 du présent avis. Des avis d'identification formels des substances désignées à un lot continueront d'être publiés dans la Partie I de la *Gazette du Canada* trois mois avant le lancement officiel du défi pour ce lot.

Toute personne peut, dans les 120 jours suivant la publication du présent avis, présenter ses commentaires au sujet de la proposition des lots 5 à 12. Parce que le gouvernement du Canada identifiera formellement les substances assignées au lot 4 en août 2007, toute personne peut, dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, présenter ses commentaires concernant la proposition de substances du lot 4.

Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis et être envoyés au Directeur, Division des substances existantes, Environnement Canada, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 1-800-410-4314/819-953-4936 (télécopieur), Existing.Substances.Existantes@ec.gc.ca (courriel).

*Le directeur général
Direction générale des sciences
et de l'évaluation des risques*

JOHN ARSENEAU

Au nom du ministre de l'Environnement

PAUL GLOVER
 Director General
 Safe Environments Programme
 On behalf of the Minister of Health

MARGARET KENNY
 Director General
 Chemical Sectors
 On behalf of the Minister of the Environment

Le directeur général
 Programme de la sécurité des milieux
 PAUL GLOVER
 Au nom du ministre de la Santé

La directrice générale
 Secteurs des produits chimiques
 MARGARET KENNY
 Au nom du ministre de l'Environnement

SCHEDULE 1

1. Background

Relevant technical documentation and the call for information for batch 1 and batch 2 substances were launched on Saturday, February 3, 2007, in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 141, No. 5, and on Saturday, May 12, 2007, in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 141, No. 19, respectively.

2. Batch 3 Challenge substances

A. Substances identified as persistent, bioaccumulative, and inherently toxic to non-human organisms and believed to be in commercial use in Canada

CAS No.	Substance Name [†]
81-68-5*	Benzenesulfonamide, <i>N</i> -(4-amino-9,10-dihydro-3-methoxy-9,10-dioxo-1-anthracenyl)-4-methyl-
1594-08-7	9,10-Anthracenedione, 1-hydroxy-4-[[4-[(methylsulfonyl)oxy]phenyl]amino]-
2425-85-6	2-Naphthalenol, 1-[(4-methyl-2-nitrophenyl)azo]-
2814-77-9	2-Naphthalenol, 1-[(2-chloro-4-nitrophenyl)azo]-
3468-63-1	2-Naphthalenol, 1-[(2,4-dinitrophenyl)azo]-
4395-65-7*	9,10-Anthracenedione, 1-amino-4-(phenylamino)-
6410-09-9*	2-Naphthalenol, 1-[(2-nitrophenyl)azo]-
6410-13-5*	2-Naphthalenol, 1-[(4-chloro-2-nitrophenyl)azo]-
6410-41-9*	2-Naphthalenecarboxamide, <i>N</i> -(5-chloro-2,4-dimethoxyphenyl)-4-[[5-[(diethylamino)sulfonyl]-2-methoxyphenyl]azo]-3-hydroxy-
6471-01-8*	2-Anthracenesulfonic acid, 4,4'-[(1-methylethylidene)bis(4,1-phenyleneimino)]bis[1-amino-9,10-dihydro-9,10-dioxo-, disodium salt
20241-76-3	9,10-Anthracenedione, 1,8-dihydroxy-4-nitro-5-(phenylamino)-
25155-25-3	Peroxide, [1,3(or 1,4)-phenylenebis(1-methylethylidene)]bis[(1,1-dimethylethyl)
60352-98-9	1-Propanaminium, 3-[[4-[(2,4-dimethylphenyl)amino]-9,10-dihydro-9,10-dioxo-1-anthracenyl]amino]- <i>N,N,N</i> -trimethyl-, methylsulfate
72243-90-4	Benzenesulfonic acid, 3-[[4-amino-9,10-dihydro-9,10-dioxo-3-[sulfo-4-(1,1,3,3-tetramethylbutyl)phenoxy]-1-anthracenyl]amino]-2,4,6-trimethyl-, disodium salt
74336-60-0*	9,10-Anthracenedione, 1-[(5,7-dichloro-1,9-dihydro-2-methyl-9-oxopyrazolo[5,1- <i>b</i>]quinazolin-3-yl)azo]-

* Substances for which no response was received to the notice published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 140, No. 9, under section 71 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, on March 4, 2006, but for which stakeholders submitted the *Declaration of Non-Engagement* form indicating their interest in the substances.

[†] The Department of the Environment has revised the names of the chemical substances listed in this notice. The *Canada Gazette* is not responsible for the content of the schedules.

ANNEXE 1

1. Contexte

La publication de documentation technique et le début de la période de demande d'information ont eu lieu, pour les deux premiers lots de substances identifiées par le Défi, le samedi 3 février 2007, dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 141, n° 5, et le samedi 12 mai 2007, dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 141, n° 19, pour les lots 1 et 2 respectivement.

2. Substances du troisième lot du Défi

A. Substances jugées persistantes, bioaccumulables et intrinsèquement toxiques pour les organismes autres que les humains qui seraient commercialisées au Canada

N° CAS	Nom de la substance [†]
81-68-5*	<i>N</i> -(4-Amino-9,10-dihydro-3-méthoxy-9,10-dioxo-1-anthryl)- 4-méthylbenzènesulfonamide
1594-08-7	1-Hydroxy-4-({4-[(méthylsulfonyl)oxy]phényl}amino) anthraquinone
2425-85-6	1-(4-Méthyl-2-nitrophénylazo)-2-naphtol
2814-77-9	1-(2-Chloro-4-nitrophénylazo)napht-2-ol
3468-63-1	1-(2,4-Dinitrophénylazo)napht-2-ol
4395-65-7*	1-Amino-4-anilinoanthraquinone
6410-09-9*	1-[(2-Nitrophényl)azo]-2-naphtol
6410-13-5*	1-[(4-Chloro-2-nitrophényl)azo]-2-naphtol
6410-41-9*	<i>N</i> -(5-Chloro-2,4-diméthoxyphényl)-4-({5-[(diéthylamino)sulfonyl]-2-méthoxyphényl}azo)-3-hydroxynaphtalène- 2-carboxamide
6471-01-8*	4,4'-[(1-Méthyléthylidène)bis(4,1-phénylèneimino)]bis(1-amino-9,10-dihydro-9,10-dioxoanthracène-2-sulfonate) de disodium
20241-76-3	1,8-Dihydroxy-4-nitro-5-anilinoanthraquinone
25155-25-3	Peroxyde de [1,3(ou de 1,4)-phénylènebis(1-méthyléthylidène)]bis[tert-butyle]
60352-98-9	Sulfate de [3-[[4-[(2,4-diméthylphényl)amino]-9,10-dihydro-9,10-dioxo-1-anthryl]amino]propyl]triméthylammonium et de méthyle
72243-90-4	3-({4-Amino-9,10-dihydro-9,10-dioxo-3-[sulfonyl-4-(1,1,3,3-tétraméthylbutyl)phénoxy]-1-anthryl}amino)-2,4,6-triméthylbenzènesulfonate de disodium
74336-60-0*	1-[(5,7-Dichloro-1,9-dihydro-2-méthyl-9-oxopyrazolo[5, 1- <i>b</i>]quinazolin-3-yl)azo]anthraquinone

* Substances pour lesquelles aucune réponse n'a été reçue à la suite de l'avis publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 140, n° 9, en vertu de l'article 71 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, le 4 mars 2006, mais pour lesquelles des parties intéressées ont soumis le formulaire de *Déclaration de non implication* indiquant leur intérêt pour les substances.

[†] Le ministère de l'Environnement a révisé le nom des substances chimiques énumérées dans cet avis. La *Gazette du Canada* n'est pas responsable du contenu des annexes.

B. Substances identified as a high hazard to humans and presenting a high likelihood of exposure to individuals in Canada

CAS No.	Substance Name [†]
110-49-6	Ethanol, 2-methoxy-, acetate
111-15-9	Ethanol, 2-ethoxy-, acetate
111-77-3	Ethanol, 2-(2-methoxyethoxy)-
1589-47-5	1-Propanol, 2-methoxy-

SCHEDULE 2

1. Proposed batch 4 Challenge substances

A. Substances identified as persistent, bioaccumulative, and inherently toxic to non-human organisms and believed to be in commercial use in Canada

CAS No.	Substance Name [†]
115-39-9*	Phenol, 4,4 -(3 <i>H</i> -2,1-benzoxathiol-3-ylidene)bis[2,6-dibromo-, <i>S,S</i> -dioxide
115-40-2*	Phenol, 4,4 -(3 <i>H</i> -2,1-benzoxathiol-3-ylidene)bis[2-bromo-6-methyl-, <i>S,S</i> -dioxide
125-31-5*	Phenol, 4,4 -(3 <i>H</i> -2,1-benzoxathiol-3-ylidene)bis[2,5-dimethyl-, <i>S,S</i> -dioxide
1154-59-2*	Benzamide, 3,5-dichloro- <i>N</i> -(3,4-dichlorophenyl)-2-hydroxy-
1176-74-5*	Benzoic acid, 2-[(3,5-dibromo-4-hydroxyphenyl)(3,5-dibromo-4-oxo-2,5-cyclohexadien-1-ylidene)methyl]-, ethyl ester
17321-77-6	5 <i>H</i> -Dibenz[<i>b,f</i>]azepine-5-propanamine, 3-chloro-10,11-dihydro- <i>N,N</i> -dimethyl-, monohydrochloride
62625-32-5	Phenol, 4,4 -(3 <i>H</i> -2,1-benzoxathiol-3-ylidene)bis[2,6-dibromo-3-methyl-, <i>S,S</i> -dioxide, monosodium salt
64325-78-6*	Adenosine, <i>N</i> -benzoyl-5'- <i>O</i> -[bis(4-methoxyphenyl)phenylmethyl]-2'-deoxy-
68308-48-5	Amines, tallow alkyl, ethoxylated, phosphates
68443-10-7*	Amines, C ₁₈₋₂₂ - <i>tert</i> -alkyl, ethoxylated
68921-45-9	Benzenamine, <i>N</i> -phenyl-, reaction products with styrene and 2,4,4-trimethylpentene
70776-86-2*	2-Butanone, 4-[[[1,2,3,4,4a,9,10,10a-octahydro-1,4a-dimethyl-7-(1-methylethyl)-1-phenanthrenyl]methyl](3-oxo-3-phenylpropyl)amino]-, [1 <i>R</i> -(1 <i>a</i> ,4 <i>α</i> β,10 <i>αα</i>)]-
79357-73-6*	Amines, C ₁₈₋₂₂ - <i>tert</i> -alkyl, (chloromethyl)phosphonates (2:1)

* Substances for which no response was received to the notice published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 140, No. 9, under section 71 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, on March 4, 2006, but for which stakeholders submitted the *Declaration of Non-Engagement* form indicating their interest in the substances.

B. Substances identified as a high hazard to humans and presenting a high likelihood of exposure to individuals in Canada

CAS No.	Substance Name [†]
64-67-5	Sulfuric acid, diethyl ester
75-28-5	Propane, 2-methyl-
77-78-1	Sulfuric acid, dimethyl ester
106-97-8	Butane
110-54-3	Hexane

[†] The Department of the Environment has revised the names of the chemical substances listed in this notice. The *Canada Gazette* is not responsible for the content of the schedules.

B. Substances identifiées comme présentant un risque élevé pour les humains et une forte probabilité d'exposition de la population au Canada

N° CAS	Nom de la substance [†]
110-49-6	Acétate de 2-méthoxyéthyle
111-15-9	Acétate de 2-éthoxyéthyle
111-77-3	2-(2-Méthoxyéthoxy)éthanol
1589-47-5	2-Méthoxypropanol

ANNEXE 2

1. Substances provisoires du quatrième lot du Défi

A. Substances jugées persistantes, bioaccumulables et intrinsèquement toxiques pour les organismes autres que les humains qui seraient commercialisées au Canada

N° CAS	Nom de la substance [†]
115-39-9*	Bleu de tétrabromophénol
115-40-2*	Pourpre de bromocrésol
125-31-5*	<i>S,S</i> -Dioxyde du 4,4'-(3 <i>H</i> -2,1-benzoxathiol-3-ylidène)bis[2, 5-diméthylphénol]
1154-59-2*	3,3',4',5'-Tétrachlorosalicylanilide
1176-74-5*	2-[(3,5-Dibromo-4-hydroxyphényl)(3,5-dibromo-4-oxo-2, 5-cyclohexadien-1-ylidène)méthyl]benzoate d'éthyle
17321-77-6	5 <i>H</i> -Dibenz[<i>b,f</i>]azépine-5-propanamine, 3-chloro-10, 11-dihydro- <i>N,N</i> -diméthyl-, monohydrochloride
62625-32-5	α -(3,5-Dibromo-2-méthyl-4-oxo-2,5-cyclohexadiénylidène)- α -(3,5-dibromo-4-hydroxyphényl)toluènesulfonate de sodium
64325-78-6*	<i>N</i> -Benzoyl-5'- <i>O</i> -[bis(4-méthoxyphényl)tolyl]-2'-désoxyadénosine
68308-48-5	Phosphates d'alkyl(de suif)amines éthoxylées
68443-10-7*	<i>tert</i> -Alkyl(en C ₁₈₋₂₂)amines éthoxylées
68921-45-9	Dianiline, produits de réaction avec le styrène et le 2,4, 4-triméthylpentène
70776-86-2*	[1 <i>R</i> -(1 <i>a</i> ,4 <i>α</i> β,10 <i>αα</i>)]-4-[[[7-Isopropyl-1,2,3,4,4a,9,10, 10a-octahydro-1,4a-diméthylphénanthrén-1-yl]méthyl] (3-oxo-3-phénylpropyl)amino]butan-2-one
79357-73-6*	Amines <i>tert</i> -alkyles en C ₁₈₋₂₂ , (chlorométhyl)phosphonates (2:1)

* Substances pour lesquelles aucune réponse n'a été reçue à la suite de l'avis publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 140, n° 9, en vertu de l'article 71 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, le 4 mars 2006, mais pour lesquelles des parties intéressées ont soumis le formulaire de *Déclaration de non implication* indiquant leur intérêt pour les substances.

B. Substances identifiées comme présentant un risque élevé pour les humains et une forte probabilité d'exposition de la population au Canada

N° CAS	Nom de la substance [†]
64-67-5	Sulfate de diéthyle
75-28-5	Isobutane
77-78-1	Sulfate de diméthyle
106-97-8	Butane
110-54-3	Hexane

[†] Le ministère de l'Environnement a révisé le nom des substances chimiques énumérées dans cet avis. La *Gazette du Canada* n'est pas responsable du contenu des annexes.

2. Proposed batch 5 Challenge substances

A. Substances identified as persistent, bioaccumulative, and inherently toxic to non-human organisms and believed to be in commercial use in Canada

CAS No.	Substance Name [†]
5261-31-4	Propanenitrile, 3-[[4-(acetyloxy)ethyl][4-(2,6-dichloro-4-nitrophenyl)azo]phenyl]amino]-
6232-56-0*	Ethanol, 2-[[4-(2,6-dichloro-4-nitrophenyl)azo]phenyl]methylamino]-
12239-34-8	Acetamide, <i>N</i> -[5-[bis[2-(acetyloxy)ethyl]amino]-2-[(2-bromo-4,6-dinitrophenyl)azo]-4-ethoxyphenyl]-
16421-40-2*	Acetamide, <i>N</i> -[5-[2-(acetyloxy)ethyl](phenylmethyl)amino]-2-[(2-chloro-4,6-dinitrophenyl)azo]-4-methoxyphenyl]-
16421-41-3*	Acetamide, <i>N</i> -[5-[2-(acetyloxy)ethyl](phenylmethyl)amino]-2-[(2,4-dinitrophenyl)azo]-4-methoxyphenyl]-
17464-91-4*	Ethanol, 2,2'-[[4-(2-bromo-6-chloro-4-nitrophenyl)azo]-3-chlorophenyl]imino]bis-
23355-64-8*	Ethanol, 2,2'-[[3-chloro-4-[(2,6-dichloro-4-nitrophenyl)azo]phenyl]imino]bis-
26850-12-4	Propanamide, <i>N</i> -[5-[bis[2-(acetyloxy)ethyl]amino]-2-[(2-chloro-4-nitrophenyl)azo]phenyl]-
29765-00-2	Benzamide, <i>N</i> -[5-[bis[2-(acetyloxy)ethyl]amino]-2-[(4-nitrophenyl)azo]phenyl]-
52697-38-8	Acetamide, <i>N</i> -[2-[(2-bromo-4,6-dinitrophenyl)azo]-5-(diethylamino)phenyl]-
55281-26-0	Propanenitrile, 3-[[4-(2,6-dibromo-4-nitrophenyl)azo]phenyl]ethylamino]-
55619-18-6*	Ethanol, 2,2'-[[4-(2,6-dibromo-4-nitrophenyl)azo]phenyl]imino]bis-, diacetate (ester)
72927-94-7*	Benzenamine, 4-[(2,6-dichloro-4-nitrophenyl)azo]- <i>N</i> -(4-nitrophenyl)-

* Substances for which no response was received to the notice published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 140, No. 9, under section 71 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, on March 4, 2006, but for which stakeholders submitted the *Declaration of Non-Engagement* form indicating their interest in the substances.

B. Substances identified as a high hazard to humans and presenting a high likelihood of exposure to individuals in Canada

CAS No.	Substance Name [†]
75-12-7	Formamide
79-06-1	2-Propenamide
79-07-2	Acetamide, 2-chloro-
115-96-8	Ethanol, 2-chloro-, phosphate (3:1)
126-73-8	Phosphoric acid tributyl ester
127-19-5	Acetamide, <i>N,N</i> -dimethyl-

3. Proposed batch 6 Challenge substances

A. Substances identified as persistent, bioaccumulative, and inherently toxic to non-human organisms and believed to be in commercial use in Canada

CAS No.	Substance Name [†]
85-86-9	2-Naphthalenol, 1-[[4-(phenylazo)phenyl]azo]-
1229-55-6*	2-Naphthalenol, 1-[(2-methoxyphenyl)azo]-

[†] The Department of the Environment has revised the names of the chemical substances listed in this notice. The *Canada Gazette* is not responsible for the content of the schedules.

2. Substances provisoires du cinquième lot du Défi

A. Substances jugées persistantes, bioaccumulables et intrinsèquement toxiques pour les organismes autres que les humains qui seraient commercialisées au Canada

N° CAS	Nom de la substance [†]
5261-31-4	Acétate de 2-[<i>N</i> -(2-cyanoéthyl)-4-[(2,6-dichloro-4-nitrophényl)azo]anilino]éthyle
6232-56-0*	2-[[4-[(2,6-Dichloro-4-nitrophényl)azo]phényl]méthylamino]éthanol
12239-34-8	Diacétate de 2,2'-[[5-acétamide-4-[(2-bromo-4,6-dinitrophényl)azo]-2-éthoxyphényl]imino]diéthyle
16421-40-2*	Acétate de 2-[[5-acétamide-4-[(2-chloro-4,6-dinitrophényl)azo]-2-méthoxyphényl]benzylamino]éthyle
16421-41-3*	Acétate de 2-[[5-acétamido-4-[(2,4-dinitrophényl)azo]-2-méthoxyphényl]benzylamino]éthyle
17464-91-4*	2,2'-[[4-[(2-Bromo-6-chloro-4-nitrophényl)azo]-3-chlorophényl]imino]biséthanol
23355-64-8*	2,2'-[[3-Chloro-4-[(2,6-dichloro-4-nitrophényl)azo]phényl]imino]biséthanol
26850-12-4	Acétate de 2-[<i>N</i> -(2-acétoxyéthyl)-4-chloro-2-nitro-5-[2-(propionamido)anilino]anilino]éthyle
29765-00-2	Diacétate de 3-benzamido-4-[(<i>p</i> -nitrophényl)azo]phényliminodiéthyle
52697-38-8	<i>N</i> -[2-[(2-Bromo-4,6-dinitrophényl)azo]-5-(diéthylamino)phényl]acétamide
55281-26-0	3-[[4-(2,6-Dibromo-4-nitrophénylazo)phényl]éthylamino]propiononitrile
55619-18-6*	Diacétate de 2,2'-[[4-(2,6-dibromo-4-nitrophénylazo)phényl]imino]diéthyle
72927-94-7*	4-[(2,6-Dichloro-4-nitrophényl)azo]- <i>N</i> -(4-nitrophényl)aniline

* Substances pour lesquelles aucune réponse n'a été reçue à la suite de l'avis publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 140, n° 9, en vertu de l'article 71 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, le 4 mars 2006, mais pour lesquelles des parties intéressées ont soumis le formulaire de *Déclaration de non implication* indiquant leur intérêt pour les substances.

B. Substances identifiées comme présentant un risque élevé pour les humains et une forte probabilité d'exposition de la population au Canada

N° CAS	Nom de la substance [†]
75-12-7	Formamide
79-06-1	Acrylamide
79-07-2	2-Chloroacétamide
115-96-8	Phosphate de tris(2-chloroéthyle)
126-73-8	Phosphate de tributyle
127-19-5	<i>N,N</i> -Diméthylacétamide

3. Substances provisoires du sixième lot du Défi

A. Substances jugées persistantes, bioaccumulables et intrinsèquement toxiques pour les organismes autres que les humains qui seraient commercialisées au Canada

N° CAS	Nom de la substance [†]
85-86-9	1-[4-(Phénylazo)phénylazo]-2-naphtol
1229-55-6*	1-[(2-Méthoxyphényl)azo]-2-naphtol

[†] Le ministère de l'Environnement a révisé le nom des substances chimiques énumérées dans cet avis. La *Gazette du Canada* n'est pas responsable du contenu des annexes.

CAS No.	Substance Name
1937-37-7*	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 4-amino-3-[[4'-(2,4-diaminophényl)azo][1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-5-hydroxy-6-(phénylazo)-, disodium salt
3118-97-6*	2-Naphthalenol, 1-[(2,4-diméthylphényl)azo]-
6250-23-3*	Phénol, 4-[[4-(phénylazo)phényl]azo]-
6253-10-7*	Phénol, 4-[[4-(phénylazo)-1-naphthalényl]azo]-
6300-37-4*	Phénol, 2-méthyl-4-[[4-(phénylazo)phényl]azo]-
6358-57-2	2,7-Naphthalenedisulfonic acid, 3-[[2,2'-diméthyl-4'-[[4-[[4-méthylphényl)sulfonyl]oxy]phényl]azo][1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-4-hydroxy-, disodium salt
6535-42-8	1-Naphthalenol, 4-[(4-éthoxyphényl)azo]-
7147-42-4*	Butanamide, 2,2'-[(3,3'-diméthoxy[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[<i>N</i> -(2-méthylphényl)-3-oxo-
19800-42-1	Phénol, 4-[[2-méthoxy-4-[(4-nitrophényl)azo]phényl]azo]-
21811-64-3*	Phénol, 4,4'-[1,4-phénylènebis(azo)]bis-
93805-00-6*	Phénol, 4-[[2-méthoxy-4-[(2-méthoxyphényl)azo]-5-méthylphényl]azo]-

* Substances for which no response was received to the notice published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 140, No. 9, under section 71 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, on March 4, 2006, but for which stakeholders submitted the *Declaration of Non-Engagement* form indicating their interest in the substances.

B. Substances identified as a high hazard to humans and presenting a high likelihood of exposure to individuals in Canada

CAS No.	Substance Name [†]
74-87-3	Methane, chloro-
100-44-7	Benzene, (chlorométhyl)-
107-05-1	1-Propène, 3-chloro-
117-82-8	1,2-Benzenedicarboxylic acid, bis(2-méthoxyéthyl) ester
68515-42-4	1,2-Benzenedicarboxylic acid, di-C ₇₋₁₁ -branched and linear alkyl esters

4. Proposed batch 7 Challenge substances

A. Substances identified as persistent, bioaccumulative, and inherently toxic to non-human organisms and believed to be in commercial use in Canada

CAS No.	Substance Name [†]
1325-86-6*	1-Naphthalenemethanol, α,α -bis[4-(diéthylamino)phényl]-4-(éthylamino)-
6407-74-5*	3 <i>H</i> -Pyrazol-3-one, 4-[(2-chlorophényl)azo]-2,4-dihydro-5-méthyl-2-phényl-
6407-78-9*	3 <i>H</i> -Pyrazol-3-one, 4-[(2,4-diméthylphényl)azo]-2,4-dihydro-5-méthyl-2-phényl-
6786-83-0*	1-Naphthalenemethanol, α,α -bis[4-(diméthylamino)phényl]-4-(phénylamino)-
16586-42-8	Propanenitrile, 3-[éthyl[3-méthyl-4-[(6-nitro-2-benzothiazolyl)azo]phényl]amino]-
25176-89-0*	Propanenitrile, 3-[4-[(5,6-dichloro-2-benzothiazolyl)azo]phényl]éthylamino]-
29398-96-7*	[1,1'-Biphényl]-4,4'-diamine, <i>N,N'</i> -bis(2,4-dinitrophényl)-3,3'-diméthoxy-
72968-82-2	Methanesulfonamide, <i>N</i> -[2-[(2,6-dicyano-4-méthylphényl)azo]-5-(dipropylamino)phényl]-

[†] The Department of the Environment has revised the names of the chemical substances listed in this notice. The *Canada Gazette* is not responsible for the content of the schedules.

N° CAS	Nom de la substance
1937-37-7*	4-Amino-3-[[4'-(2,4-diaminophényl)azo][1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-5-hydroxy-6-(phénylazo)naphthalène-2,7-disulfonate de disodium
3118-97-6*	1-(2,4-Diméthylphénylazo)naph-2-ol
6250-23-3*	<i>p</i> -[[<i>p</i> -(Phénylazo)phényl]azo]phénol
6253-10-7*	<i>p</i> -[[4-(Phénylazo)-1-naphtyl]azo]phénol
6300-37-4*	4-[[<i>p</i> -(Phénylazo)phényl]azo]- <i>o</i> -crésol
6358-57-2	3-[[2,2'-Diméthyl-4'-[(4-[[<i>p</i> -tolyl)sulfonyl]oxy]phényl]azo][1,1'-biphényl]-4-yl]azo]-4-hydroxynaphthalène-2,7-disulfonate de disodium
6535-42-8	4-[(4-Éthoxyphényl)azo]naphtol
7147-42-4*	2,2'-[(3,3'-Diméthoxy[1,1'-biphényl]-4,4'-diyl)bis(azo)]bis[<i>N</i> -(2-méthylphényl)-3-oxobutyramide]
19800-42-1	4-[[2-Méthoxy-4-[(4-nitrophényl)azo]phényl]azo]phénol
21811-64-3*	<i>p,p'</i> -[<i>p</i> -Phénylènebis(azo)]bisphénol
93805-00-6*	<i>p</i> -[[2-Méthoxy-4-[(2-méthoxyphényl)azo]-5-méthylphényl]azo]phénol

* Substances pour lesquelles aucune réponse n'a été reçue à la suite de l'avis publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 140, n° 9, en vertu de l'article 71 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, le 4 mars 2006, mais pour lesquelles des parties intéressées ont soumis le formulaire de *Déclaration de non implication* indiquant leur intérêt pour les substances.

B. Substances identifiées comme présentant un risque élevé pour les humains et une forte probabilité d'exposition de la population au Canada

N° CAS	Nom de la substance [†]
74-87-3	Chlorométhane
100-44-7	α -Chlorotoluène
107-05-1	3-Chloropropène
117-82-8	Phtalate de bis(2-méthoxyéthyle)
68515-42-4	Phtalates de dialkylés en C ₇₋₁₁ , ramifiés et linéaires

4. Substances provisoires du septième lot du Défi

A. Substances jugées persistantes, bioaccumulables et intrinsèquement toxiques pour les organismes autres que les humains qui seraient commercialisées au Canada

N° CAS	Nom de la substance [†]
1325-86-6*	α,α -Bis[4-(diéthylamino)phényl]-4-(éthylamino)naphthalène-1-méthanol
6407-74-5*	4-[(2-Chlorophényl)azo]-2,4-dihydro-5-méthyl-2-phényl-3 <i>H</i> -pyrazol-3-one
6407-78-9*	4-[(2,4-Diméthylphényl)azo]-2,4-dihydro-5-méthyl-2-phényl-3 <i>H</i> -pyrazol-3-one
6786-83-0*	α,α -Bis[4-(diméthylamino)phényl]-4-anilidonaphthalène-1-méthanol
16586-42-8	3-[Éthyl[3-méthyl-4-[(6-nitrobenzothiazol-2-yl)azo]phényl]amino]propionitrile
25176-89-0*	3-[4-[(5,6-Dichlorobenzothiazol-2-yl)azo]phényl]éthylamino]propionitrile
29398-96-7*	<i>N,N'</i> -Bis(2,4-dinitrophényl)-3,3'-diméthoxy[1,1'-biphényl]-4,4'-diamine
72968-82-2	<i>N</i> -[2-[(2,6-Dicyano- <i>p</i> -tolyl)azo]-5-(dipropylamino)phényl]méthanesulfonamide

[†] Le ministère de l'Environnement a révisé le nom des substances chimiques énumérées dans cet avis. La *Gazette du Canada* n'est pas responsable du contenu des annexes.

CAS No.	Substance Name
106276-78-2*	Benzoic acid, 2,3,4,5-tetrachloro-6-cyano-, methyl ester, reaction products with 4-[(4-aminophenyl)azo]-3-methylbenzenamine and sodium methoxide

* Substances for which no response was received to the notice published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 140, No. 9, under section 71 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, on March 4, 2006, but for which stakeholders submitted the *Declaration of Non-Engagement* form indicating their interest in the substances.

B. Substances identified as a high hazard to humans and presenting a high likelihood of exposure to individuals in Canada

CAS No.	Substance Name [†]
78-59-1	2-Cyclohexen-1-one, 3,5,5-trimethyl-
90-94-8	Methanone, bis[4-(diméthylamino)phényl]-
96-29-7	2-Butanone, oxime
123-91-1	1,4-Dioxane
2426-08-6	Oxirane, (butoxyméthyl)-

5. Proposed batch 8 Challenge substances

A. Substances identified as persistent, bioaccumulative, and inherently toxic to non-human organisms and believed to be in commercial use in Canada

CAS No.	Substance Name [†]
626-39-1*	Benzene, 1,3,5-tribromo-
944-61-6	Benzene, 1,2,3,4-tetrachloro-5,6-diméthoxy-
2215-35-2	Zinc, bis[<i>O,O</i> -bis(1,3-diméthylbutyl) phosphorodithioato- <i>S,S'</i> -(<i>T-4</i>)-
17540-75-9	Phenol, 2,6-bis(1,1-diméthylethyl)-4-(1-méthylpropyl)-
65140-91-2	Phosphonic acid, [[3,5-bis(1,1-diméthylethyl)-4-hydroxyphényl]méthyl]-, monoéthyl ester, calcium salt (2:1)
68551-44-0	Fatty acids, C ₆₋₁₉ -branched, zinc salts
70331-94-1*	Benzenepropanoic acid, 3,5-bis(1,1-diméthylethyl)-4-hydroxy-, (1,2-dioxo-1,2-ethanediy)bis(imino-2,1-ethanediy) ester
72102-55-7	Methylum, [4-(diméthylamino)phényl]bis[4-(éthylamino)-3-méthylphényl]-, acetate
75768-65-9	Phosphonium, triphényl(phénylméthyl)-, salt with 4,4-[2,2,2-trifluoro-1-(trifluorométhyl)éthylidène]bis(phénol) (1:1)

* Substances for which no response was received to the notice published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 140, No. 9, under section 71 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, on March 4, 2006, but for which stakeholders submitted the *Declaration of Non-Engagement* form indicating their interest in the substances.

B. Substances identified as a high hazard to humans and presenting a high likelihood of exposure to individuals in Canada

CAS No.	Substance Name [†]
139-13-9	Glycine, <i>N,N</i> -bis(carboxyméthyl)-
7440-48-4	Cobalt
7646-79-9	Cobalt chloride
10124-43-3	Sulfuric acid, cobalt(2+) salt (1:1)
25013-16-5	Phenol, (1,1-diméthylethyl)-4-méthoxy-

[†] The Department of the Environment has revised the names of the chemical substances listed in this notice. The *Canada Gazette* is not responsible for the content of the schedules.

N° CAS	Nom de la substance
106276-78-2*	2,3,4,5-Tétrachloro-6-cyanobenzoate de méthyle, produits de réaction avec la 4-[(<i>p</i> -aminophényl)azo]-3-méthylaniline et le méthylate de sodium

* Substances pour lesquelles aucune réponse n'a été reçue à la suite de l'avis publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 140, n° 9, en vertu de l'article 71 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, le 4 mars 2006, mais pour lesquelles des parties intéressées ont soumis le formulaire de *Déclaration de non implication* indiquant leur intérêt pour les substances.

B. Substances identifiées comme présentant un risque élevé pour les humains et une forte probabilité d'exposition de la population au Canada

N° CAS	Nom de la substance [†]
78-59-1	3,5,5-Triméthylcyclohex-2-énone
90-94-8	4,4'-Bis(diméthylamino)benzophénone
96-29-7	Butanone-oxime
123-91-1	1,4-dioxane
2426-08-6	Oxyde de butyle et de 2,3-époxypropyle

5. Substances provisoires du huitième lot du Défi

A. Substances jugées persistantes, bioaccumulables et intrinsèquement toxiques pour les organismes autres que les humains qui seraient commercialisées au Canada

N° CAS	Nom de la substance [†]
626-39-1*	1,3,5-Tribromobenzène
944-61-6	3,4,5,6-Tétrachlorovératrole
2215-35-2	Bis(dithiophosphate) de zinc et de <i>O,O,O',O'</i> -tétrakis(1, 3-diméthylbutyle)
17540-75-9	4- <i>sec</i> -Butyl-2,6-di- <i>tert</i> -butylphénol
65140-91-2	Bis[[[3,5-bis(1,1-diméthylethyl)-4-hydroxyphényl]méthyl]phosphonate] de calcium et de diéthyle
68551-44-0	Acides gras ramifiés en C ₆₋₁₉ , sels de zinc
70331-94-1*	Bis[3-(3,5-di- <i>tert</i> -butyl-4-hydroxyphényl)propionate] de (1, 2-dioxoéthylène)bis(iminoéthylène)
72102-55-7	Acétate de [<i>p</i> -(diméthylamino)phényl]bis[4-(éthylamino)-3-méthylphényl]méthylum
75768-65-9	Tolyltriphénylphosphonium, sel avec le 4,4'-[2,2,2-trifluoro-1-(trifluorométhyl)éthylidène]bis(phénol) (1:1)

* Substances pour lesquelles aucune réponse n'a été reçue à la suite de l'avis publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 140, n° 9, en vertu de l'article 71 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, le 4 mars 2006, mais pour lesquelles des parties intéressées ont soumis le formulaire de *Déclaration de non implication* indiquant leur intérêt pour les substances.

B. Substances identifiées comme présentant un risque élevé pour les humains et une forte probabilité d'exposition de la population au Canada

N° CAS	Nom de la substance [†]
139-13-9	Acide nitrilotriacétique
7440-48-4	Cobalt
7646-79-9	Dichlorure de cobalt
10124-43-3	Sulfate de cobalt
25013-16-5	<i>tert</i> -Butyl-4-méthoxyphénol

[†] Le ministère de l'Environnement a révisé le nom des substances chimiques énumérées dans cet avis. La *Gazette du Canada* n'est pas responsable du contenu des annexes.

6. Proposed batch 9 Challenge substances

A. Substances identified as persistent, bioaccumulative, and inherently toxic to non-human organisms and believed to be in commercial use in Canada

CAS No.	Substance Name [†]
475-71-8*	Benzo[<i>h</i>]benz[5,6]acridino[2,1,9,8- <i>klmna</i>]acridine-8,16-dione
509-34-2	Spiro[isobenzofuran-1(3 <i>H</i>),9'-[9 <i>H</i>]xanthen]-3-one, 3',6'-bis(diethylamino)-
1326-05-2	Spiro[isobenzofuran-1(3 <i>H</i>),9'-[9 <i>H</i>]xanthen]-3-one, 2',4',5',7'-tetrabromo-3',6'-dihydroxy-, lead salt
2134-15-8*	Benzoic acid, 2,3,4,5-tetrachloro-6-(2,4,5,7-tetrabromo-6-hydroxy-3-oxo-3 <i>H</i> -xanthén-9-yl)-
2379-74-0	Benzo[<i>b</i>]thiophen-3(2 <i>H</i>)-one, 6-chloro-2-(6-chloro-4-methyl-3-oxobenzo[<i>b</i>]thien-2(3 <i>H</i>)-ylidene)-4-methyl-
7328-97-4	Oxirane, 2,2',2'',2'''-[1,2-ethanediylidynetetrakis(4,1-phenyleneoxyméthylène)]tetrakis-
14295-43-3*	Benzo[<i>b</i>]thiophen-3(2 <i>H</i>)-one, 4,7-dichloro-2-(4,7-dichloro-3-oxobenzo[<i>b</i>]thien-2(3 <i>H</i>)-ylidene)-
38465-55-3*	Nickel, bis[1-[4-(diméthylamino)phényl]-2-phényl-1,2-ethenedithiolato(2-)- <i>S,S'</i>]-
41556-26-7	Decanedioic acid, bis(1,2,2,6,6-pentaméthyl-4-piperidinyl) ester
58161-93-6*	Benzoic acid, 4-[1-[(2,4-dichlorophényl)amino]carbonyl]-3,3-diméthyl-2-oxobutoxy]-
64338-16-5	7-Oxa-3,20-diazadispiro[5.1.11.2]hénéicosan-21-one, 2,2,4,4-tetraméthyl-

* Substances for which no response was received to the notice published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 140, No. 9, under section 71 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, on March 4, 2006, but for which stakeholders submitted the *Declaration of Non-Engagement* form indicating their interest in the substances.

B. Substances identified as a high hazard to humans and presenting a high likelihood of exposure to individuals in Canada

CAS No.	Substance Name [†]
88-12-0	2-Pyrrolidinone, 1-ethenyl-
93-15-2	Benzene, 1,2-diméthoxy-4-(2-propényl)-
1309-64-4	Antimony oxide (Sb ₂ O ₃)
1314-62-1	Vanadium oxide (V ₂ O ₅)
7758-01-2	Bromic acid, potassium salt

7. Proposed batch 10 Challenge substances

A. Substances identified as persistent, bioaccumulative, and inherently toxic to non-human organisms and believed to be in commercial use in Canada

CAS No.	Substance Name [†]
42739-61-7	Nickel, bis[2,3-bis(hydroxyimino)- <i>N</i> -(2-méthoxyphényl)butanamidato]-
64365-17-9	Resin acids and Rosin acids, hydrogenated, esters with pentaérythritol
65997-06-0	Rosin, hydrogenated
65997-13-9	Resin acids and Rosin acids, hydrogenated, esters with glycérol
68648-53-3	Resin acids and Rosin acids, hydrogenated, esters with triéthylène glycol

[†] The Department of the Environment has revised the names of the chemical substances listed in this notice. The *Canada Gazette* is not responsible for the content of the schedules.

6. Substances provisoires du neuvième lot du Défi

A. Substances jugées persistantes, bioaccumulables et intrinsèquement toxiques pour les organismes autres que les humains qui seraient commercialisées au Canada

N° CAS	Nom de la substance [†]
475-71-8*	Benzo[<i>h</i>]benz[5,6]acridino[2,1,9,8- <i>klmna</i>]acridine-8,16-dione
509-34-2	3',6'-Bis(diéthylamino)spiro[isobenzofurane-1(3 <i>H</i>),9'-[9 <i>H</i>]xanthène]-3-one
1326-05-2	Acide 2-(2,4,5,7-tétrabromo-3,6-dihydroxyxanthén-9-yl)benzoïque, sel de plomb
2134-15-8*	Acide 2,3,4,5-tétrachloro-6-(2,4,5,7-tétrabromo-6-hydroxy-3-oxo-3 <i>H</i> -xanthén-9-yl)benzoïque
2379-74-0	6-Chloro-2-(6-chloro-4-méthyl-3-oxobenzo[<i>b</i>]thièn-2(3 <i>H</i>)-ylidène)-4-méthylbenzo[<i>b</i>]thiophén-3(2 <i>H</i>)-one
7328-97-4	2,2',2'',2'''-[Éthane-1,2-diylidénétetrakis(<i>p</i> -phénylénoxy-méthylène)]tétraoxirane
14295-43-3*	4,7-Dichloro-2-(4,7-dichloro-3-oxobenzo[<i>b</i>]thièn-2(3 <i>H</i>)-ylidène)benzo[<i>b</i>]thiophén-3(2 <i>H</i>)-one
38465-55-3*	Bis{1-[4-(diméthylamino)phényl]-2-phényléthylène-1,2-dithiolato(2-)- <i>S,S'</i> }nickel
41556-26-7	Sébaçate de bis(1,2,2,6,6-pentaméthyl-4-pipéridyle)
58161-93-6*	Acide 4-[1-[(2,4-dichlorophényl)amino]carbonyl]-3,3-diméthyl-2-oxobutoxy]benzoïque
64338-16-5	2,2,4,4-Tétraméthyl-7-oxa-3,20-diazadispiro[5.1.11.2]-hénéicosan-21-one

* Substances pour lesquelles aucune réponse n'a été reçue à la suite de l'avis publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 140, n° 9, en vertu de l'article 71 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, le 4 mars 2006, mais pour lesquelles des parties intéressées ont soumis le formulaire de *Déclaration de non implication* indiquant leur intérêt pour les substances.

B. Substances identifiées comme présentant un risque élevé pour les humains et une forte probabilité d'exposition de la population au Canada

N° CAS	Nom de la substance [†]
88-12-0	1-Vinyl-2-pyrrolidone
93-15-2	4-Allylvératrole
1309-64-4	Trioxyde de diantimoine
1314-62-1	Pentaoxyde de divanadium
7758-01-2	Bromate de potassium

7. Substances provisoires du dixième lot du Défi

A. Substances jugées persistantes, bioaccumulables et intrinsèquement toxiques pour les organismes autres que les humains qui seraient commercialisées au Canada

N° CAS	Nom de la substance [†]
42739-61-7	Bis[2,3-bis(hydroxyimino)- <i>N</i> -(2-méthoxyphényl)butyamidato]nickel
64365-17-9	Acides résiniques et acides colophaniques hydrogénés, esters avec le pentaérythritol
65997-06-0	Colophane hydrogénée
65997-13-9	Acides résiniques et acides colophaniques hydrogénés, esters avec le glycérol
68648-53-3	Acides résiniques et acides colophaniques hydrogénés, esters avec le triéthylène glycol

[†] Le ministère de l'Environnement a révisé le nom des substances chimiques énumérées dans cet avis. La *Gazette du Canada* n'est pas responsable du contenu des annexes.

CAS No.	Substance Name
85702-90-5	2,9,11,13-Tetraazonadecanethioic acid, 19-isocyanato-11-(6-isocyanatohexyl)-10,12-dioxo-, S-[3-(triméthoxysilyl)propyl] ester
124751-15-1*	Resin acids and Rosin acids, fumarated, barium salts

* Substances for which no response was received to the notice published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 140, No. 9, under section 71 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, on March 4, 2006, but for which stakeholders submitted the *Declaration of Non-Engagement* form indicating their interest in the substances.

B. Substances identified as a high hazard to humans and presenting a high likelihood of exposure to individuals in Canada

CAS No.	Substance Name [†]
75-52-5	Methane, nitro-
79-46-9	Propane, 2-nitro-
88-72-2	Benzene, 1-methyl-2-nitro-
302-01-2	Hydrazine
330-54-1	Urea, N-(3,4-dichlorophenyl)-N,N-dimethyl-

8. Proposed batch 11 Challenge substances

A. Substances identified as persistent, bioaccumulative, and inherently toxic to non-human organisms and believed to be in commercial use in Canada

CAS No.	Substance Name [†]
603-33-8*	Bismuthine, triphenyl-
10448-09-6*	Cyclotetrasiloxane, heptamethylphenyl-
40615-36-9*	Benzene, 1,1'-(chlorophenylmethylene)bis[4-methoxy-
64111-81-5*	Phenol, 2-phenoxy-, trichloro deriv.
68412-48-6	2-Propanone, reaction products with diphenylamine
68478-45-5	1,4-Benzenediamine, N,N'-mixed tolyl and xylyl derivs.
68952-02-3	Siloxanes and Silicones, Me 3,3,3-trifluoropropyl, Me vinyl,hydroxy-terminated
68953-84-4	1,4-Benzenediamine, N,N'-mixed Ph and tolyl derivs.
69430-47-3	Siloxanes and Silicones, di-Me, reaction products with Me hydrogen siloxanes and 1,1,3,3-tetramethyldisiloxane
70900-21-9	Siloxanes and Silicones, di-Me, hydrogen-terminated
125328-28-1*	Phenol, 4,4 -(1-methylethylidene)bis-, reaction products with hexakis(méthoxyméthyl)mélamine

* Substances for which no response was received to the notice published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 140, No. 9, under section 71 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, on March 4, 2006, but for which stakeholders submitted the *Declaration of Non-Engagement* form indicating their interest in the substances.

B. Substances identified as a high hazard to humans and presenting a high likelihood of exposure to individuals in Canada

CAS No.	Substance Name [†]
98-01-1	2-Furancarboxaldehyde
103-23-1	Hexanedioic acid, bis(2-éthylhexyl) ester
107-22-2	Ethanedial
140-88-5	2-Propenoic acid, ethyl ester
149-57-5	Hexanoic acid, 2-ethyl-

[†] The Department of the Environment has revised the names of the chemical substances listed in this notice. The *Canada Gazette* is not responsible for the content of the schedules.

N° CAS	Nom de la substance
85702-90-5	10,12-Dioxo-19-isocyanato-11-(6-isocyanatohexyl)-2,9,11,13-tétrazaanonadécane-thioate de S-[3-(triméthoxysilyl) propyle]
124751-15-1*	Acides résiniques et acides colophaniques fumaratés, sels de baryum

* Substances pour lesquelles aucune réponse n'a été reçue à la suite de l'avis publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 140, n° 9, en vertu de l'article 71 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, le 4 mars 2006, mais pour lesquelles des parties intéressées ont soumis le formulaire de *Déclaration de non implication* indiquant leur intérêt pour les substances.

B. Substances identifiées comme présentant un risque élevé pour les humains et une forte probabilité d'exposition de la population au Canada

N° CAS	Nom de la substance [†]
75-52-5	Nitrométhane
79-46-9	2-Nitropropane
88-72-2	2-Nitrotoluène
302-01-2	Hydrazine
330-54-1	Diuron

8. Substances provisoires du onzième lot du Défi

A. Substances jugées persistantes, bioaccumulables et intrinsèquement toxiques pour les organismes autres que les humains qui seraient commercialisées au Canada

N° CAS	Nom de la substance [†]
603-33-8*	Triphénylbismuth
10448-09-6*	Heptaméthylphénylcyclotétrasiloxane
40615-36-9*	1,1'-(Chlorophénylméthylène)bis(4-méthoxybenzène)
64111-81-5*	Phénol, 2-phénoxy-, trichloro dériv.
68412-48-6	Acétone, produits de réaction avec la dianiline
68478-45-5	Benzène-1,4-diamine, dérivés N,N'-(tolylés et de xylylés) mixtes
68952-02-3	3,3,3-Trifluoropropyl(méthyl) et méthyl(vinyl)siloxanes et silicones, terminés par un groupe hydroxyle
68953-84-4	Benzène-1,4-diamine, dérivés mixtes de N,N'-(phényle et tolyle)
69430-47-3	Diméthylsiloxanes et silicones, produits de réaction avec des (méthyl)hydrogénosiloxanes et le 1,1,3,3-tétraméthylsiloxane
70900-21-9	Siloxanes et silicones, diméthyl-, terminés par un atome d'hydrogène
125328-28-1*	4,4'-Isopropylidène-diphénol, produits de réaction avec l'hexakis(méthoxyméthyl)mélamine

* Substances pour lesquelles aucune réponse n'a été reçue à la suite de l'avis publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 140, n° 9, en vertu de l'article 71 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, le 4 mars 2006, mais pour lesquelles des parties intéressées ont soumis le formulaire de *Déclaration de non implication* indiquant leur intérêt pour les substances.

B. Substances identifiées comme présentant un risque élevé pour les humains et une forte probabilité d'exposition de la population au Canada

N° CAS	Nom de la substance [†]
98-01-1	2-Furaldéhyde
103-23-1	Adipate de bis(2-éthylhexyle)
107-22-2	Glyoxal
140-88-5	Acrylate d'éthyle
149-57-5	Acide 2-éthylhexanoïque

[†] Le ministère de l'Environnement a révisé le nom des substances chimiques énumérées dans cet avis. La *Gazette du Canada* n'est pas responsable du contenu des annexes.

9. Proposed batch 12 Challenge substances

A. Substances identified as persistent, bioaccumulative, and inherently toxic to non-human organisms and believed to be in commercial use in Canada

CAS No.	Substance Name [†]
53-19-0	Benzene, 1-chloro-2-[2,2-dichloro-1-(4-chlorophenyl)ethyl]-
56-95-1	2,4,11,13-Tetraazatetradecanediiimidamide, <i>N,N'</i> -bis(4-chlorophenyl)-3,12-diimino-, diacetate
107-51-7	Trisiloxane, octamethyl-
116-66-5*	1 <i>H</i> -Indene, 2,3-dihydro-1,1,3,3,5-pentamethyl-4,6-dinitro-
515-03-7*	1-Naphthalenepropanol, α -ethenyldecahydro-2-hydroxy- α ,2,5,5,8a-pentamethyl-, [1 <i>R</i> -[1 α (<i>R</i> *),2 β ,4 α ,8 α]]-
3555-47-3	Trisiloxane, 1,1,1,5,5,5-hexamethyl-3,3-bis[(trimethylsilyl)oxy]-
59709-38-5	β -Alanine, <i>N</i> -[4-[(2-bromo-6-chloro-4-nitrophenyl)azo]phenyl]- <i>N</i> -(3-methoxy-3-oxopropyl)-, methyl ester
68583-58-4	Ethanamine, <i>N</i> -ethyl- <i>N</i> -hydroxy-, reaction products with hexamethylcyclotrisiloxane, silica and 1,1,1-trimethyl- <i>N</i> -(trimethylsilyl)silanamine
68937-51-9	Silanamine, 1,1,1-trimethyl- <i>N</i> -(trimethylsilyl)-, reaction products with ammonia, octamethylcyclotetrasiloxane and silica
101200-53-7*	Pyridine, 2-[3-(3-chlorophenyl)propyl]-

* Substances for which no response was received to the notice published in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 140, No. 9, under section 71 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, on March 4, 2006, but for which stakeholders submitted the *Declaration of Non-Engagement* form indicating their interest in the substances.

B. Substances identified as a high hazard to humans and presenting a high likelihood of exposure to individuals in Canada

CAS No.	Substance Name [†]
102-06-7	Guanidine, <i>N,N</i> -diphenyl-
1333-86-4	Carbon black
14464-46-1	Cristobalite
14808-60-7	Quartz
68391-11-7	Pyridine, alkyl derivs.

[19-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

Appointments

Name and position/Nom et poste

Aalto, Kevin R.
Federal Court/Cour fédérale
Prothonotary/Protonotaire

Belliveau, Camille
Canada Revenue Agency/Agence du revenu du Canada
Director of the Board of Management/Administrateur du conseil de direction

[†] The Department of the Environment has revised the names of the chemical substances listed in this notice. The *Canada Gazette* is not responsible for the content of the schedules.

9. Substances provisoires du douzième lot du Défi

A. Substances jugées persistantes, bioaccumulables et intrinsèquement toxiques pour les organismes autres que les humains qui seraient commercialisées au Canada

N° CAS	Nom de la substance [†]
53-19-0	Benzène, 1-chloro-2-[2,2-dichloro-1-(4-chlorophényl)éthyl]-
56-95-1	Di(acétate) de chlorhexidine
107-51-7	Octaméthyltrisiloxane
116-66-5*	1,1,3,3,5-Pentaméthyl-4,6-dinitroindane
515-03-7*	[1 <i>R</i> -[1 α (<i>R</i> *),2 β ,4 α ,8 α]]-2-Hydroxy- α ,2,5,5,8a-pentaméthyl- α -vinyl-décahydronaphtalène-1-propan-1-ol
3555-47-3	1,1,1,5,5,5-Hexaméthyl-3,3-bis[(triméthylsilyl)oxy]trisiloxane
59709-38-5	<i>N</i> -[4-[(2-Bromo-6-chloro-4-nitrophényl)azo]phényl]- <i>N</i> -(3-méthoxy-3-oxopropyl)- β -alaninate de méthyle
68583-58-4	<i>N,N</i> -Diéthylhydroxylamine, produits de réaction avec l'hexa- méthylcyclotrisiloxane, la silice et la bis(triméthylsilyl)amine
68937-51-9	Bis(triméthylsilyl)amine, produits de réaction avec l'ammoniac, l'octaméthylcyclotétrasiloxane et la silice
101200-53-7*	2-[3-(<i>m</i> -Chlorophényl)propyl]pyridine

* Substances pour lesquelles aucune réponse n'a été reçue à la suite de l'avis publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 140, n° 9, en vertu de l'article 71 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, le 4 mars 2006, mais pour lesquelles des parties intéressées ont soumis le formulaire de *Déclaration de non implication* indiquant leur intérêt pour les substances.

B. Substances identifiées comme présentant un risque élevé pour les humains et une forte probabilité d'exposition de la population au Canada

N° CAS	Nom de la substance [†]
102-06-7	1,3-Diphénylguanidine
1333-86-4	Noir de carbone
14464-46-1	Cristobalite
14808-60-7	Quartz (SiO ₂)
68391-11-7	Pyridine, dérivés alkylés

[19-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

Nominations

Order in Council/Décret en conseil

2007-640

2007-661

[†] Le ministère de l'Environnement a révisé le nom des substances chimiques énumérées dans cet avis. La *Gazette du Canada* n'est pas responsable du contenu des annexes.

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
<i>Canada Pension Plan/Régime de pensions du Canada</i>	
Review Tribunal/Tribunal de révision	
Members/Membres	
Dupuis, Laura Arlynn — Peterborough	2007-681
Eberhard, John Janes, Q.C./c.r. — London	2007-679
Friesen, Kenneth Bradley — Vancouver	2007-676
Gates, Sherrie Jean — Brandon	2007-678
Grigg, Harvey Merrill — Vancouver	2007-677
Halleran, Dean Patrick — Clarenville	2007-685
Hudson, Gloria Jean — Fredericton	2007-682
MacArthur, Robert Reagh — Charlottetown	2007-684
Naqvi, Mahmood Ali — Sydney	2007-683
Parker, Valerie Anne Hazlett — Oshawa	2007-680
Rowe, Lisa Dawn — St. John's	2007-686
Carman, Mary	2007-620
Commissioner of Patents and Registrar of Trade-marks/Commissaire aux brevets et registraire des marques de commerce	
Casgrain, Timothy Wilson	2007-594
Canadian Broadcasting Corporation/Société Radio-Canada	
Chairperson of the Board of Directors/Président du conseil d'administration	
Champagne, Herman	2007-625
Canada Industrial Relations Board/Conseil canadien des relations industrielles	
Full-time member/Membre à temps plein	
Clarke, Jeffrey R.	2007-629
Via Rail Canada Inc.	
Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	
Court of Queen's Bench of Alberta/Cour du Banc de la Reine de l'Alberta	
Justices/Juges	
Court of Appeal of Alberta/Cour d'appel de l'Alberta	
Members ex officio/Membres d'office	
Crighton, Michelle G., Q.C./c.r.	2007-617
Eidsvik, Kristine M., Q.C./c.r.	2007-613
Nielsen, Kenneth G., Q.C./c.r.	2007-616
Di Gioacchino, Carlo	2007-628
Parc Downsview Park Inc.	
Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	
Dockstator, Mark S.	2007-660
First Nations Statistical Institute/Institut de la statistique des premières nations	
Chairperson of the Board of Directors/Président du conseil d'administration	
<i>Employment Insurance Act/Loi sur l'assurance-emploi</i>	
Chairpersons of the Boards of Referees/Présidents des conseils arbitraux	
British Columbia/Colombie-Britannique	
Bergen, Jessica Anne — Prince George	2007-674
Bowen, Brian Edwin — Lower Mainland	2007-670
Gaffney, Hugh — Lower Mainland	2007-672
Hallsor, Merry Loreen — Nanaimo	2007-673
Hayes, Sharon Ruth — Lower Mainland	2007-671
New Brunswick/Nouveau-Brunswick	
Boyle, Dennis — Saint John	2007-664
Newfoundland and Labrador/Terre-Neuve-et-Labrador	
Borden, Nada Marie — Corner Brook	2007-662
Walsh, David James — St. John's	2007-663
Ontario	
DuCharme, Anita — Sudbury	2007-668
Miller, Julie-Anne — Cornwall	2007-667
Stark, Susanna — Windsor	2007-669

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Quebec/Québec	
Belle, Marie-Alice — Outaouais	2007-665
Lebreux, Patrick — Sainte-Thérèse	2007-666
First Nations Financial Management Board/Conseil de gestion financière des premières nations	
Directors of the Board of Directors/Conseillers du conseil d'administration	
Ewing, Elona	2007-651
Fontaine, Ricky	2007-652
Nott, Gary	2007-649
Prodger, Jim	2007-650
Robb, Barrie	2007-648
First Nations Tax Commission/Commission de la fiscalité des premières nations	
Commissioners/Commissaires	
Auclair, Céline	2007-655
Brochu, Leslie	2007-658
Lafond, Lester David	2007-654
Marsh, Kenneth Robert	2007-659
McCue, William	2007-656
Price, Randy	2007-657
Shaw, Ann C.	2007-653
Forcier, Madeleine	2007-646
Canadian Cultural Property Export Review Board/Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels	
Member/Commissaire	
French, Raymond T., Q.C./c.r.	2007-612
Court of Queen's Bench of New Brunswick — Trial Division/Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick — Division de première instance	
Judge/Juge	
Court of Appeal of New Brunswick/Cour d'appel du Nouveau-Brunswick	
Judge ex officio/Juge ex officio	
Gervais, P. André, Q.C./c.r.	2007-622
Competition Tribunal/Tribunal de la concurrence	
Member/Membre	
Gibson, Ken	2007-647
Public Service Staffing Tribunal/Tribunal de la dotation de la fonction publique	
Temporary member/Membre vacataire	
Goulet, Dominique	2007-619
Superior Court for the Districts of Hull, Labelle and Pontiac in the Province of Quebec/Cour supérieure pour les districts de Hull, Labelle et Pontiac dans la province de Québec	
Puisne Judge/Juge puîné	
Hanson, Dana W.	2007-645
Canadian Museum of Nature/Musée canadien de la nature	
Vice-Chairperson of the Board of Trustees/Vice-président du conseil d'administration	
Immigration and Refugee Board/Commission de l'immigration et du statut de réfugié	
Full-time members/Commissaires à temps plein	
Atkinson, Kenneth David	2007-590
Ducheine, Viviane	2007-592
Gauthier, Lyne	2007-593
Nahas, Georges	2007-591
Kane, Paul B.	2007-618
Superior Court of Justice in and for the Province of Ontario/Cour supérieure de justice de l'Ontario	
Judge/Juge	
Court of Appeal for Ontario/Cour d'appel de l'Ontario	
Judge ex officio/Juge d'office	

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Kierans, Thomas Edward Social Sciences and Humanities Research Council/Conseil de recherches en sciences humaines Vice-President/Vice-président	2007-623
Kroft, The Hon./L'hon. Guy J., Q.C./c.r. Pension Appeals Board/Commission d'appel des pensions Temporary member/Membre suppléant	2007-675
Mandamin, The Hon./L'hon. Leonard S. Federal Court/Cour fédérale Judge/Juge Federal Court of Appeal/Cour d'appel fédérale Member ex officio/Membre de droit	2007-614
McLure, John D. Defence Construction (1951) Limited/Construction de défense (1951) Limitée Chairperson of the Board of Directors/Président du conseil d'administration	2007-635
Military Police Complaints Commission/Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire Part-time members/Membres à temps partiel	
Bélangier, Louis	2007-643
Bergen, Robert William	2007-642
Berlinquette, Roy Victor	2007-641
Mills, Russell Andrew National Capital Commission/Commission de la capitale nationale Chairperson/Président	2007-698
Morrow, Robert Maxwell <i>Citizenship Act/Loi sur la citoyenneté</i> Citizenship judge/Juge de la citoyenneté	2007-634
National Aboriginal Economic Development Board/Office national de développement économique des autochtones Members/Membres	
Booth, Dale	2007-599
Boucher, Jim	2007-597
Vice-Chairperson/Vice-président	
Buffalo, Victor	2007-600
Cournoyea, Nellie	2007-596
Vice-Chairperson/Vice-président	
Louie, Clarence	2007-595
Chairperson/Président	
Mukash, Matthew	2007-598
National Farm Products Council/Conseil national des produits agricoles Members/Conseillers	
de Jong, Ed	2007-696
Montgomery, Brent W.	2007-697
National Parole Board/Commission nationale des libérations conditionnelles Full-time member/Membre à temps plein	
Davidson, Wilfred H. (Hal)	2007-630
Part-time members/Membres à temps partiel	
Andersen, Brent	2007-632
Leblanc, Bernard A.	2007-631
Ottho, Ulf Konrad	2007-633

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
National Seniors Council/Conseil national des aînés	
Members/Membres	
Hirst, Sandra Patricia	2007-694
Loveless, Marilyn	2007-695
Nahmiash, Daphne	2007-689
Plourde, Cécile	2007-692
Plourde, Rémi	2007-687
Shea, Derwyn Spencer	2007-691
Tufts, Joan Marie	2007-690
Weeks, Beverly Ola	2007-693
Orr, Fay	2007-624
Canadian Tourism Commission/Commission canadienne du tourisme	
Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	
Picard, Sophie	2007-615
Superior Court for the District of Montréal in the Province of Quebec/Cour supérieure pour le district de Montréal dans la province de Québec	
Puisne Judge/Juge puînée	
Scott, John	2007-626
Canadian Transportation Agency/Office des transports du Canada	
Member/Membre	
Sordi, Jason Michael	2007-627
National Capital Commission/Commission de la capitale nationale	
Member/Commissaire	
Sullivan, Steven	2007-586
Special adviser to the Minister of Justice to be known as the Federal Ombudsman for Victims of Crime/Conseiller spécial du ministre de la Justice lequel doit porter le titre d'ombudsman fédéral des victimes d'actes criminels	
Théberge, Jacinthe	2007-621
Copyright Board/Commission du droit d'auteur	
Full-time member/Commissaire à temps plein	
Trudel, The Hon./L'hon. Johanne	2007-611
Federal Court of Appeal/Cour d'appel fédérale	
Judge/Juge	
Federal Court/Cour fédérale	
Member ex officio/Membre de droit	
Williamson, Harry H., Q.C./c.r.	2007-588
Belledune Port Authority/Administration portuaire de Belledune	
Director/Administrateur	
Wilson, Ian E.	2007-644
Library and Archives of Canada/Bibliothèque et Archives du Canada	
Librarian and Archivist of Canada/Bibliothécaire et archiviste du Canada	

May 3, 2007

Le 3 mai 2007

JACQUELINE GRAVELLE
Manager

[19-1-o]

La gestionnaire
 JACQUELINE GRAVELLE

[19-1-o]

BANK OF CANADA

Balance sheet as at April 30, 2007

(Millions of dollars)

Unaudited

ASSETS		LIABILITIES AND CAPITAL	
Deposits in foreign currencies	4.0	Bank notes in circulation.....	46,631.7
Loans and receivables		Deposits	
Advances to members of the		Government of Canada	1,501.9
Canadian Payments Association.....	14.6	Members of the Canadian Payments	
Advances to Governments.....		Association	14.8
Securities purchased under resale		Other	<u>448.5</u>
agreements			1,965.2
Other loans and receivables.....	<u>17.7</u>		
		Liabilities in foreign currencies	
Investments		Government of Canada	
Treasury bills of Canada.....	17,460.4	Other	<u> </u>
Other securities issued or		Other Liabilities	
guaranteed by Canada:		Securities sold under	
maturing within three years.....	11,158.3	repurchase agreements.....	
maturing in over three years but		All other liabilities	<u>509.2</u>
not over five years	6,728.7		<u>509.2</u>
maturing in over five years but			49,106.1
not over ten years.....	6,568.4		
maturing in over ten years.....	6,929.2	Capital	
Other investments.....	<u>38.0</u>	Share capital	5.0
		Statutory reserve.....	25.0
Bank premises	131.4	Accumulated other comprehensive	
Other assets	<u>83.5</u>	income	<u>(1.9)</u>
			<u>28.1</u>
	48,883.0		
			<u>49,134.2</u>
	<u>49,134.2</u>		<u>49,134.2</u>

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

Ottawa, May 2, 2007

W. D. SINCLAIR
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, May 2, 2007

DAVID A. DODGE
Governor

BANQUE DU CANADA

Bilan au 30 avril 2007

(En millions de dollars)

Non vérifié

ACTIF		PASSIF ET CAPITAL	
Dépôts en devises étrangères	4,0	Billets de banque en circulation	46 631,7
Prêts et créances		Dépôts	
Avances aux membres de l'Association canadienne des paiements	14,6	Gouvernement du Canada	1 501,9
Avances aux gouvernements		Membres de l'Association canadienne des paiements	14,8
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente		Autres	<u>448,5</u>
Autres prêts et créances	<u>17,7</u>		1 965,2
	32,3	Passif en devises étrangères	
Placements		Gouvernement du Canada	
Bons du Trésor du Canada	17 460,4	Autres	<u> </u>
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada :		Autres éléments du passif	
échéant dans les trois ans	11 158,3	Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat	
mais dans au plus cinq ans	6 728,7	Tous les autres éléments du passif	<u>509,2</u>
échéant dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	6 568,4		<u>509,2</u>
échéant dans plus de dix ans	6 929,2		<u>49 106,1</u>
Autres placements	<u>38,0</u>	Capital	
	48 883,0	Capital-actions	5,0
Immeubles de la Banque	131,4	Réserve légale	25,0
Autres éléments de l'actif	<u>83,5</u>	Cumul des autres éléments du résultat étendu	<u>(1,9)</u>
			<u>28,1</u>
	<u>49 134,2</u>		<u>49 134,2</u>

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Ottawa, le 2 mai 2007

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 2 mai 2007

Le comptable en chef suppléant
W. D. SINCLAIR

Le gouverneur
DAVID A. DODGE

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Thirty-Ninth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on April 8, 2006.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

ROYAL ASSENT

Thursday, May 3, 2007

On Thursday, May 3, 2007, Her Excellency the Governor General signified assent in Her Majesty's name to the Bills listed below.

Assent was signified by written declaration, pursuant to the *Royal Assent Act*, S.C. 2002, c. 15. Section 5 of that Act provides that each Act ". . . is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration."

The Senate was notified of the written declaration on Thursday, May 3, 2007.

The House of Commons was notified of the written declaration on Thursday, May 3, 2007.

An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate)
(Bill C-26, chapter 9, 2007)

An Act to amend the Canada Elections Act
(Bill C-16, chapter 10, 2007)

An Act to amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act
(Bill C-36, chapter 11, 2007)

PAUL C. BÉLISLE
*Clerk of the Senate and
Clerk of the Parliaments*

[19-1-o]

CHIEF ELECTORAL OFFICER**CANADA ELECTIONS ACT**

Consolidation of amendments to the Canada Elections Act and correction and reprinting of forms and instructions affected by the amendments

Pursuant to subsection 554(2) of the *Canada Elections Act* (S.C. 2000, c. 9), notice is hereby given that the amendments to the said Act brought about by *An Act providing for conflict of interest rules, restrictions on election financing and measures respecting administrative transparency, oversight and accountability* (S.C. 2006, c. 9), by *An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act* (S.C. 2004, c. 24) and by the *Public Service Modernization Act* (S.C. 2003, c. 22) have been

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, trente-neuvième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 8 avril 2006.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

SANCTION ROYALE

Le jeudi 3 mai 2007

Le jeudi 3 mai 2007, Son Excellence la Gouverneure générale a accordé la sanction royale au nom de Sa Majesté aux projets de loi mentionnés ci-dessous.

La sanction a été octroyée par déclaration écrite, conformément à la *Loi sur la sanction royale*, L.C. 2002, ch. 15. Aux termes de l'article 5 de cette loi, « la déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées ».

Le Sénat a été informé de la déclaration écrite le jeudi 3 mai 2007.

La Chambre des communes a été informée de la déclaration écrite le jeudi 3 mai 2007.

Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel)
(Projet de loi C-26, chapitre 9, 2007)

Loi modifiant la Loi électorale du Canada
(Projet de loi C-16, chapitre 10, 2007)

Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la sécurité de la vieillesse
(Projet de loi C-36, chapitre 11, 2007)

*Le greffier du Sénat et
greffier des Parlements*
PAUL C. BÉLISLE

[19-1-o]

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS**LOI ÉLECTORALE DU CANADA**

Codification des modifications apportées à la Loi électorale du Canada et correction et réimpression des formulaires et instructions touchés par les modifications

Conformément au paragraphe 554(2) de la *Loi électorale du Canada* (L.C. 2000, ch. 9), avis est par les présentes donné que les modifications apportées à la Loi par la *Loi prévoyant des règles sur les conflits d'intérêts et des restrictions en matière de financement électoral, ainsi que des mesures en matière de transparence administrative, de supervision et de responsabilisation* (L.C. 2006, ch. 9), par la *Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu* (L.C. 2004, ch. 24) ainsi

consolidated in the copies of the Act printed for distribution to returning officers and that all forms and instructions affected by the amending Acts have been corrected and reprinted.

que par la *Loi sur la modernisation de la fonction publique* (L.C. 2003, ch. 22) ont été codifiées dans les exemplaires de la Loi imprimés pour distribution aux directeurs du scrutin et que les formulaires et instructions touchés par les modifications ont été corrigés et réimprimés.

May 2, 2007

Le 2 mai 2007

MARC MAYRAND
Chief Electoral Officer

Le directeur général des élections
MARC MAYRAND

[19-1-o]

[19-1-o]

COMMISSIONS**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(d) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of subsection 168(2) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
861537595RR0001	THE REDEMPTION POWER INTERNATIONAL MINISTRY, TORONTO, ONT.

ELIZABETH TROMP
*Director General
Charities Directorate*

[19-1-o]

COMMISSIONS**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)b), 168(1)d) et 168(1)e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous en vertu du paragraphe 168(2) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

*Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance*
ELIZABETH TROMP

[19-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**COMMENCEMENT OF INTERIM REVIEW**

Certain carbon steel pipe nipples, threaded couplings and adaptor fittings, in nominal diameters up to and including 6 inches or the metric equivalents, originating in or exported from the People's Republic of China

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice that, pursuant to subsection 76.01(1) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), it has initiated an interim review (Interim Review No. RD-2006-006) of its finding made on July 16, 2003, in Inquiry No. NQ-2002-004, concerning certain threaded couplings.

On December 28, 2006, the Tribunal received a request from NCI Marketing Inc. (NCI) for an interim review for the rescission of the finding as it relates to pipe nipples and threaded couplings.

The Tribunal decided that the request was properly documented and invited comments from interested parties on NCI's request. One submission was received from CapProducts Ltd. (CapProducts) and CANIP Industries Ltd. (CANIP) stating that they opposed the request as it relates to pipe nipples.

In light of NCI's request and the submission of CapProducts and CANIP, the Tribunal has decided that, pursuant to subsection 76.01(3) of SIMA, an interim review is warranted as regards threaded couplings. The purpose of this interim review is to determine if the finding should be amended to exclude the product for which the rescission has been requested (threaded couplings). Submissions already filed by parties have been placed on the record of the interim review. Interested parties that wish to file any further submissions respecting threaded couplings should do so no later than May 17, 2007. Each person or government that filed

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**OUVERTURE DE RÉEXAMEN INTERMÉDIAIRE**

Certains raccords filetés de tuyaux en acier au carbone, manchons filetés et raccords d'adaptateur, de diamètre nominal de 6 pouces ou moins ou l'équivalent métrique, originaires ou exportés de la République populaire de Chine

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis par la présente, conformément au paragraphe 76.01(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), qu'il a entrepris un réexamen intermédiaire (réexamen intermédiaire n° RD-2006-006) de ses conclusions rendues le 16 juillet 2003, dans le cadre de l'enquête n° NQ-2002-004, concernant certains manchons filetés.

Le 28 décembre 2006, NCI Marketing Inc. (NCI) a demandé au Tribunal de procéder à un réexamen intermédiaire en vue d'obtenir l'annulation des conclusions concernant les raccords filetés de tuyaux et les manchons filetés.

Le Tribunal a décidé que le dossier de la demande était complet et a invité les parties intéressées à faire parvenir leurs commentaires sur la demande de NCI. Un exposé a été reçu de CapProducts Ltd. (CapProducts) et CANIP Industries Ltd. (CANIP) qui indiquait leurs oppositions à la demande concernant les raccords filetés de tuyaux.

À la lumière de la demande de NCI et de l'exposé de CapProducts et CANIP, le Tribunal a décidé que, aux termes du paragraphe 76.01(3) de la LMSI, un réexamen intermédiaire est justifié dans le cas des manchons filetés. Le présent réexamen intermédiaire a pour but de déterminer si les conclusions doivent être modifiées afin d'exclure le produit pour lequel une demande d'annulation a été présentée (manchons filetés). Les exposés qui ont déjà été déposés par les parties ont été versés au dossier du réexamen intermédiaire. Les parties intéressées qui désirent déposer des exposés additionnels portant sur les manchons filetés

a submission in response to the notice of commencement of interim review will be given an opportunity to respond in writing to the representations of other persons or governments. Persons or governments wishing to respond to the submissions must do so no later than noon on May 31, 2007. In accordance with paragraph 25(c) of the *Canadian International Trade Tribunal Rules*, the Tribunal has decided to proceed with a hearing by way of written submissions.

Submissions should be based exclusively on public information. However, confidential information relevant to the issues before the Tribunal may be filed, if necessary, along with a comprehensive public summary or public edited version of the confidential information. Confidential submissions will be made available to counsel who have filed the relevant declarations and undertakings.

The Tribunal has notified the President of the Canada Border Services Agency, as well as other interested persons, of the commencement of an interim review.

Written submissions, correspondence and requests for information regarding this notice should be addressed to the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Parties and the public may file documents electronically with the Tribunal through its Secure E-filing Service. The service utilizes the Government of Canada's epass system, which allows the secure transmission of confidential business information. The information is fully encrypted from the sender to the Tribunal.

However, parties must still file paper copies when instructed to do so. Where a party is required to file hard copies, the electronic version and the hard-copy version must be identical. In case of discrepancies, the hard-copy version will be considered the original.

Written and oral communication with the Tribunal may be in English or in French.

Ottawa, May 3, 2007

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[19-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

DETERMINATION

Financial and related services

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-2006-042) on May 1, 2007, with respect to a complaint filed by EDS Canada Inc. (EDS), of Ottawa, Ontario, under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 47, concerning a procurement (Solicitation No. G7462-040002/D) by the Department of Public Works and Government Services on behalf of the Department of Human Resources and Skills Development. The solicitation was for the provision of services in support of the Canada Student Loans Program.

doivent le faire au plus tard le 17 mai 2007. Chaque personne ou gouvernement qui a déposé un exposé en réponse à l'avis d'ouverture de réexamen intermédiaire aura l'occasion de répondre par écrit aux exposés des autres personnes ou des autres gouvernements. Les personnes ou les gouvernements qui désirent présenter une réplique aux exposés doivent le faire au plus tard le 31 mai 2007, midi. Conformément à l'alinéa 25c) des *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur*, le Tribunal a décidé de tenir une audience sur la foi des exposés écrits.

Les exposés doivent s'appuyer uniquement sur des renseignements publics. Cependant, les renseignements confidentiels qui sont pertinents aux questions dont est saisi le Tribunal peuvent être déposés, s'il y a lieu, accompagnés d'un sommaire global public ou d'une version publique où les renseignements confidentiels ont été supprimés. Les exposés confidentiels seront mis à la disposition des conseillers qui ont déposé les actes de déclaration et d'engagements requis.

Le Tribunal a avisé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ainsi que d'autres personnes intéressées, de l'ouverture d'un réexamen intermédiaire.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements au sujet du présent avis doivent être envoyés au Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (téléco-pieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Les parties et le public peuvent déposer des documents électroniquement auprès du Tribunal au moyen de son Service de dépôt électronique sécurisé. Le dépôt se fait au moyen du système epass du gouvernement du Canada, lequel permet la transmission sécurisée de renseignements commerciaux de nature confidentielle. Les renseignements sont entièrement chiffrés depuis l'expéditeur jusqu'au Tribunal.

Cependant, les parties doivent continuer de déposer une copie papier lorsqu'il s'agit d'une directive. Lorsqu'une partie doit déposer une copie papier, la version électronique et la version papier doivent être identiques. S'il y a divergence, la version papier sera considérée comme la version originale.

La communication écrite et orale avec le Tribunal peut se faire en français ou en anglais.

Ottawa, le 3 mai 2007

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[19-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

DÉCISION

Services financiers et autres services connexes

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2006-042) le 1^{er} mai 2007 concernant une plainte déposée par EDS Canada Inc. (EDS), d'Ottawa (Ontario), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985 (4^e supp.), c. 47, au sujet d'un marché (invitation n° G7462-040002/D) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux au nom du ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences. L'invitation portait sur la prestation de services à l'appui du Programme canadien de prêts aux étudiants.

EDS alleged that the Government failed to disclose all of the evaluation criteria that were employed in the evaluation of proposals. In the alternative, EDS alleged that, to the extent that the disclosed criteria were applied, their application and interpretation were arbitrary, unfair and unreasonable.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the *North American Free Trade Agreement* and the *Agreement on Government Procurement*, the Tribunal determined that it did not have jurisdiction to inquire into the complaint. Consequently, the complaint was dismissed.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, May 1, 2007

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[19-1-o]

EDS a allégué que le Gouvernement n'avait pas dévoilé tous les critères d'évaluation utilisés dans le cadre de l'évaluation des propositions. À titre subsidiaire, EDS a allégué que, dans la mesure où les critères dévoilés ont été appliqués, leur application et leur interprétation étaient arbitraires, discriminatoires et déraisonnables.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, de l'*Accord de libre-échange nord-américain* et de l'*Accord sur les marchés publics*, le Tribunal a jugé qu'il n'avait pas compétence pour enquêter sur la plainte. Par conséquent, la plainte a été rejetée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (téléco-pieur), secretaire@tce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 1^{er} mai 2007

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[19-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

EXPIRY OF FINDING

Xanthates

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice, pursuant to subsection 76.03(2) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), that its finding made on March 4, 2003, in Inquiry No. NQ-2002-003, concerning xanthates of all grades in dry or liquid forms, excluding cellulose xanthates, originating in or exported from the People's Republic of China, is scheduled to expire (Expiry No. LE-2007-001) on March 3, 2008. Under SIMA, findings of injury or threat of injury and the associated special protection in the form of anti-dumping or countervailing duties expire five years from the date of the last order or finding, unless an expiry review has been initiated before that date. An expiry review will not be initiated unless the Tribunal decides that there is sufficient information to indicate that it is warranted.

Persons or governments requesting or opposing the initiation of an expiry review of the said finding should file 20 copies of written public submissions containing relevant information, opinions and arguments, with the Secretary of the Tribunal not later than May 24, 2007. Persons or governments should endeavour to base their submissions exclusively on public information; however, confidential information relevant to the issues before the Tribunal may be filed, if necessary, along with a comprehensive public summary or edited version thereof.

Submissions should address all relevant factors, including

- the likelihood of continued or resumed dumping of the goods;
- the likely volume and price ranges of dumped imports if dumping were to continue or resume;
- the domestic industry's recent performance, including trends in production, sales, market share and profits;
- the likelihood of injury to the domestic industry if the finding were allowed to expire, having regard to the anticipated

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

EXPIRATION DES CONCLUSIONS

Xanthates

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis par la présente, aux termes du paragraphe 76.03(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), que ses conclusions rendues le 4 mars 2003, dans le cadre de l'enquête n° NQ-2002-003, concernant les xanthates de toutes qualités, sous forme sèche ou liquide, à l'exclusion des xanthates de cellulose, originaires ou exportés de la République populaire de Chine, expireront (expiration n° LE-2007-001) le 3 mars 2008. Aux termes de la LMSI, les conclusions de dommage ou de menace de dommage et la protection spéciale qui y est associée, soit par des droits antidumping ou des droits compensateurs, expirent cinq ans suivant la date de la dernière ordonnance ou des dernières conclusions, à moins qu'un réexamen relatif à l'expiration n'ait été entrepris avant cette date. Un réexamen relatif à l'expiration ne sera entrepris que si le Tribunal décide qu'il y a suffisamment de renseignements pour le convaincre du bien-fondé d'un réexamen.

Les personnes ou les gouvernements qui désirent un réexamen relatif à l'expiration de ces conclusions, ou qui s'y opposent, doivent déposer auprès du secrétaire du Tribunal, au plus tard le 24 mai 2007, 20 copies de leurs exposés écrits publics faisant état des renseignements, avis et arguments pertinents. Les personnes ou les gouvernements doivent tenter de ne fonder leurs exposés que sur des renseignements publics; cependant, des renseignements confidentiels portant sur les questions dont est saisi le Tribunal peuvent être déposés, le cas échéant, accompagnés d'un résumé public détaillé ou d'une version révisée de ces exposés.

Les exposés doivent traiter de tous les facteurs pertinents, entre autres :

- le fait qu'il y ait vraisemblablement poursuite ou reprise du dumping des marchandises;
- le volume et les fourchettes de prix éventuels des marchandises sous-évaluées s'il y a poursuite ou reprise du dumping;
- les plus récentes données concernant le rendement de la branche de production nationale, notamment les tendances en

effects of a continuation or resumption of dumped imports on the industry's future performance;

- any other developments affecting, or likely to affect, the performance of the domestic industry;
- changes in circumstances, domestically or internationally, including changes in the supply of or demand for the goods, and changes in trends in, and sources of, imports into Canada; and
- any other matter that is relevant.

Where there are opposing views, each person or government that filed a submission in response to the notice of expiry will be given an opportunity to respond in writing to the representations of other persons or governments. In these circumstances, the Tribunal will distribute copies of the public submissions to each person or government that filed a submission with the Tribunal. Persons or governments wishing to respond to the submissions must do so not later than June 4, 2007. If confidential submissions have been filed, the Secretary will notify persons or governments and instruct them on how they may access these submissions through qualified counsel. Qualified counsel who wish to have access to any confidential documents filed in these proceedings must file their notices of representation, declarations and undertakings, as well as the notices of participation signed by the parties that they represent.

The Tribunal will issue a decision on June 20, 2007, on whether an expiry review is warranted based on the submissions and representations received and the responses to them.

- If there is no request for a review, the Tribunal will not initiate a review and the finding will expire on its expiry date.
- If the Tribunal decides that a review is not warranted, the finding will expire on its expiry date. The Tribunal will issue its reasons not later than 15 days after its decision.
- If the Tribunal decides to initiate a review, it will issue a notice of expiry review.

The Tribunal's *Draft Guideline on Expiry Reviews* can be found on its Web site at www.citt-tcce.gc.ca. In addition to providing more detailed information on the proceeding whereby the Tribunal determines if an expiry review is warranted, the draft guideline explains how an expiry review is conducted if the Tribunal determines that one is warranted. In an expiry review, the President of the Canada Border Services Agency (CBSA) first determines whether the expiry of the order or finding is likely to result in the continuation or resumption of dumping or subsidizing of the goods. If the CBSA determines that the expiry of the order or finding in respect of any goods is likely to result in the continuation or resumption of dumping or subsidizing, the Tribunal will then conduct an inquiry to determine if the continued or resumed dumping or subsidizing is likely to result in injury or retardation. The Tribunal's notice of expiry review will provide more information on the expiry review process.

Written submissions, correspondence and requests for information regarding this notice should be addressed to the Secretary,

matière de production, les ventes, les parts de marché et les profits;

- le fait que la poursuite ou la reprise du dumping des marchandises causera vraisemblablement un dommage à la branche de production nationale en cas d'expiration des conclusions, eu égard aux effets que la poursuite ou la reprise aurait sur le rendement de celle-ci;
- les faits ayant ou pouvant avoir une incidence sur le rendement de la branche de production nationale;
- tout changement au niveau national ou international touchant notamment l'offre ou la demande des marchandises et tout changement concernant les tendances en matière d'importation au Canada et concernant la source des importations;
- tout autre point pertinent.

Lorsque des points de vue différents sont exprimés, chaque personne ou gouvernement qui a déposé un exposé en réponse à l'avis d'expiration aura l'occasion de répondre, par écrit, aux observations des autres personnes ou gouvernements. Dans ces circonstances, le Tribunal fera parvenir des copies des exposés publics à chaque personne ou gouvernement qui a déposé un exposé auprès du Tribunal. Les personnes ou gouvernements qui désirent répondre aux exposés doivent le faire au plus tard le 4 juin 2007. Si des exposés confidentiels sont déposés, le secrétaire en avisera les personnes ou les gouvernements expliquant la façon de procéder pour avoir accès à ces exposés par l'entremise de conseillers autorisés. Les conseillers autorisés qui désirent avoir accès aux documents confidentiels dans la présente procédure doivent déposer leurs avis de représentation et leurs actes de déclaration et d'engagement, ainsi que les avis de participation signés par les parties qu'ils représentent.

Le Tribunal rendra une décision le 20 juin 2007 sur le bien-fondé d'un réexamen relatif à l'expiration en se basant sur les exposés et les représentations reçus et les réponses à ceux-ci.

- Si le Tribunal ne reçoit pas de demande de réexamen, le Tribunal n'entreprendra pas de réexamen et les conclusions expireront à la date d'expiration.
- Si le Tribunal n'est pas convaincu du bien-fondé d'un réexamen, les conclusions expireront à la date d'expiration. Le Tribunal publiera ses motifs au plus tard 15 jours après sa décision.
- Si le Tribunal décide d'entreprendre un réexamen, il fera publier un avis de réexamen relatif à l'expiration.

L'*Ébauche de ligne directrice sur les réexamens relatifs à l'expiration* du Tribunal est disponible sur son site Web, à l'adresse www.tcce-citt.gc.ca. En plus de fournir des renseignements plus détaillés sur la procédure qu'emploie le Tribunal pour décider du bien-fondé d'un réexamen relatif à l'expiration, ce document explique la façon dont procède le Tribunal lorsqu'il décide qu'un réexamen est justifié. Dans le cadre d'un réexamen relatif à l'expiration, le président de l'Agence des services frontaliers du Canada (l'ASFC) détermine, en premier lieu, si l'expiration de l'ordonnance ou des conclusions causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping ou du subventionnement des marchandises. Si l'ASFC juge que l'expiration de l'ordonnance ou des conclusions à l'égard de toute marchandise causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping ou du subventionnement, le Tribunal procédera alors à une enquête pour déterminer si la poursuite ou la reprise du dumping ou du subventionnement causera vraisemblablement un dommage ou un retard. L'avis de réexamen relatif à l'expiration du Tribunal fournira plus de renseignements sur la procédure d'un réexamen relatif à l'expiration.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements au sujet du présent avis doivent être envoyés au

Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Parties and the public may file documents electronically with the Tribunal through its Secure E-filing Service. The service utilizes the Government of Canada's epass system, which allows the secure transmission of confidential business information. The information is fully encrypted from the sender to the Tribunal.

However, parties must still file paper copies in the required number as instructed. Where a party is required to file hard copies, the electronic version and the hard-copy version must be identical. In case of discrepancies, the hard-copy version will be considered the original.

Written and oral communication with the Tribunal may be in English or in French.

Ottawa, May 1, 2007

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[19-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL INQUIRY

Professional, administrative and management support services

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2007-010) from Bureau d'études stratégiques et techniques en économique (B.E.S.T.E.), of Québec, Quebec, concerning a procurement (Solicitation No. SEL-2007-A-032436-1) by the Canadian International Development Agency (CIDA). The solicitation is for consulting services in support of the Maghreb Program (Morocco). Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into the complaint. Interested parties were advised of the Tribunal's decision on May 2, 2007.

B.E.S.T.E. alleges that CIDA has not complied with article 2.3 of the Request for Proposal that leads to believe that there could be a conflict of interest and that the contract winner apparently does not have expertise in local governance.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, May 2, 2007

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[19-1-o]

Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (téléco-pieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Les parties et le public peuvent déposer des documents électroniquement auprès du Tribunal au moyen de son Service de dépôt électronique sécurisé. Le dépôt se fait au moyen du système epass du gouvernement du Canada, lequel permet la transmission sécurisée de renseignements commerciaux de nature confidentielle. Les renseignements sont entièrement chiffrés depuis l'expéditeur jusqu'au Tribunal.

Cependant, les parties doivent continuer de déposer le nombre de copies papier requises, selon les directives. La version électronique et la version papier doivent être identiques. S'il y a divergence, la version papier sera considérée comme la version originale.

La communication écrite et orale avec le Tribunal peut se faire en français ou en anglais.

Ottawa, le 1^{er} mai 2007

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[19-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR ENQUÊTE

Services de soutien professionnel et administratif et services de soutien à la gestion

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2007-010) déposée par Bureau d'études stratégiques et techniques en économique (B.E.S.T.E.), de Québec (Québec), concernant un marché (invitation n° SEL-2007-A-032436-1) passé par l'Agence canadienne de développement international (ACDI). L'invitation porte sur la prestation de services d'un consultant pour appuyer le programme du Maghreb (Maroc). Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur la plainte. Les parties intéressées ont été avisées de la décision du Tribunal le 2 mai 2007.

B.E.S.T.E. allègue que l'ACDI n'a pas respecté l'article 2.3 de la demande de proposition sommaire qui présuppose l'existence de conflit d'intérêt et que l'adjudicataire n'a apparemment pas de compétence en gouvernance locale.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (téléco-pieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 2 mai 2007

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[19-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**ORDER**

Certain carbon steel pipe nipples, threaded couplings and adaptor fittings

In the matter of a request for an interim review, under subsection 76.01(1) of the *Special Import Measures Act*, of the finding made by the Canadian International Trade Tribunal on July 16, 2003, in Inquiry No. NQ-2002-004, concerning the dumping of certain carbon steel pipe nipples, threaded couplings and adaptor fittings, in nominal diameters up to and including 6 inches or the metric equivalents, originating in or exported from the People's Republic of China

On December 28, 2006, NCI Marketing Inc. filed a request for an interim review (Interim Review No. RD-2006-006) for the rescission of the above finding as it relates to pipe nipples and threaded couplings.

Pursuant to subsection 76.01(4) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal has decided not to conduct an interim review of the above finding as it relates to pipe nipples.

Ottawa, May 3, 2007

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[19-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**ORDONNANCE**

Certains raccords filetés de tuyaux en acier au carbone, manchons filetés et raccords d'adaptateur

Eu égard à une demande de réexamen intermédiaire, aux termes du paragraphe 76.01(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, des conclusions du Tribunal canadien du commerce extérieur rendues le 16 juillet 2003 dans le cadre de l'enquête n° NQ-2002-004, concernant le dumping de certains raccords filetés de tuyaux en acier au carbone, manchons filetés et raccords d'adaptateur, de diamètre nominal de 6 pouces ou moins ou l'équivalent métrique, originaires ou exportés de la République populaire de Chine

Le 28 décembre 2006, NCI Marketing Inc. a déposé une demande de réexamen intermédiaire (réexamen intermédiaire n° RD-2006-006) en vue d'obtenir l'annulation des conclusions susmentionnées concernant les raccords filetés de tuyaux et les manchons filetés.

Aux termes du paragraphe 76.01(4) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur a décidé de ne pas procéder à un réexamen intermédiaire des conclusions concernant les raccords filetés de tuyaux.

Ottawa, le 3 mai 2007

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[19-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);

- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2007-86-2 *May 2, 2007*

MTS Allstream Inc.
Winnipeg, Manitoba, and surrounding areas

Erratum — The Commission hereby replaces the condition of licence No. 2 of Appendix B of Broadcasting Decision CRTC 2007-86, March 16, 2007, and of Broadcasting Decision CRTC 2007-86-1, March 23, 2007, as noted in the decision.

2007-122 *May 2, 2007*

Standard Radio Inc.
Salmon Arm, British Columbia

Approved — Extension of the period of time during which the licensee is permitted to simulcast the programming of CKXR-FM on the AM station CKXR Salmon Arm, from February 27, 2007, to February 27, 2008.

2007-123 *May 4, 2007*

Moose Jaw Tier 1 Hockey Inc.
Moose Jaw, Saskatchewan

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language, low-power FM radio programming undertaking CFVZ-FM Moose Jaw, from September 1, 2007, to August 31, 2014.

2007-124 *May 4, 2007*

Saskatoon Visitor & Convention Bureau Inc.
Saskatoon, Saskatchewan

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language, low-power FM radio programming undertaking CITT-FM Saskatoon, from September 1, 2007, to August 31, 2014.

2007-125 *May 4, 2007*

Cathe Wagg
Campbell River, British Columbia

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language, low-power FM radio programming undertaking CFIY-FM Campbell River, from September 1, 2007, to August 31, 2014.

- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);

- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2007-86-2 *Le 2 mai 2007*

MTS Allstream Inc.
Winnipeg et ses environs (Manitoba)

Erratum — Le Conseil remplace par la présente la condition de licence n^o 2 de l'annexe B de la décision de radiodiffusion CRTC 2007-86, 16 mars 2007, et de la décision de radiodiffusion CRTC 2007-86-1, 23 mars 2007, tel qu'il est indiqué dans la décision.

2007-122 *Le 2 mai 2007*

Standard Radio Inc.
Salmon Arm (Colombie-Britannique)

Approuvé — Prolongation de la période durant laquelle la titulaire est autorisée à diffuser simultanément la programmation de CKXR-FM sur la station AM CKXR Salmon Arm, du 27 février 2007 au 27 février 2008.

2007-123 *Le 4 mai 2007*

Moose Jaw Tier 1 Hockey Inc.
Moose Jaw (Saskatchewan)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio FM de faible puissance de langue anglaise CFVZ-FM Moose Jaw, du 1^{er} septembre 2007 au 31 août 2014.

2007-124 *Le 4 mai 2007*

Saskatoon Visitor & Convention Bureau Inc.
Saskatoon (Saskatchewan)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio FM de faible puissance de langue anglaise CITT-FM Saskatoon, du 1^{er} septembre 2007 au 31 août 2014.

2007-125 *Le 4 mai 2007*

Cathe Wagg
Campbell River (Colombie-Britannique)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio FM de faible puissance de langue anglaise CFIY-FM Campbell River, du 1^{er} septembre 2007 au 31 août 2014.

<p>2007-126</p> <p>1333598 Ontario Limited Thunder Bay, Ontario</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language, low-power FM radio programming undertaking CITB-FM Thunder Bay, from September 1, 2007, to August 31, 2014.</p>	<p>May 4, 2007</p>	<p>2007-126</p> <p>1333598 Ontario Limited Thunder Bay (Ontario)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio FM de faible puissance de langue anglaise CITB-FM Thunder Bay, du 1^{er} septembre 2007 au 31 août 2014.</p>	<p>Le 4 mai 2007</p>
<p>2007-127</p> <p>John Elliot Sault Ste. Marie, Ontario</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language, low-power FM radio programming undertaking CFWJ-FM Sault Ste. Marie, from September 1, 2007, to August 31, 2014.</p>	<p>May 4, 2007</p>	<p>2007-127</p> <p>John Elliot Sault Ste. Marie (Ontario)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio FM de faible puissance de langue anglaise CFWJ-FM Sault Ste. Marie, du 1^{er} septembre 2007 au 31 août 2014.</p>	<p>Le 4 mai 2007</p>
<p>2007-128</p> <p>VENOA Communications Incorporated, on behalf of a corporation to be incorporated Toronto, Ontario</p> <p>Approved — Class 1 terrestrial broadcasting distribution undertaking to serve Toronto, Ontario. The licence will expire August 31, 2013.</p>	<p>May 4, 2007</p>	<p>2007-128</p> <p>VENOA Communications Incorporated, au nom d'une société devant être constituée Toronto (Ontario)</p> <p>Approuvé — Exploitation d'une entreprise terrestre de distribution de radiodiffusion de classe 1 à Toronto (Ontario). La licence expirera le 31 août 2013.</p>	<p>Le 4 mai 2007</p>
<p>2007-129</p> <p>Novus Entertainment Inc. Toronto, Ontario</p> <p>Approved — Class 1 cable broadcasting distribution undertaking to serve Toronto, Ontario. The licence will expire August 31, 2013.</p>	<p>May 4, 2007</p>	<p>2007-129</p> <p>Novus Entertainment Inc. Toronto (Ontario)</p> <p>Approuvé — Exploitation d'une entreprise de distribution de radiodiffusion par câble de classe 1 à Toronto (Ontario). La licence expirera le 31 août 2013.</p>	<p>Le 4 mai 2007</p>

[19-1-o]

[19-1-o]

NATIONAL ENERGY BOARD

APPLICATION TO EXPORT ELECTRICITY TO THE UNITED STATES

FB Energy Canada Corp.

Notice is hereby given that, by an application dated May 2, 2007, FB Energy Canada Corp. (the "Applicant") has applied to the National Energy Board (the "Board"), under Division II of Part VI of the *National Energy Board Act* (the "Act"), for authorization to export up to 1 000 MW of combined firm and interruptible power and 8 760 GWh of firm energy and 8 760 GWh of interruptible energy per year, for a period of ten years.

The Board wishes to obtain the views of interested persons on this application before issuing a permit or recommending to the Governor in Council that a public hearing be held. The directions on procedure that follow explain in detail the procedure that will be used.

1. The Applicant shall deposit and keep on file copies of the application, for public inspection during normal business hours, at its office located at 1100 Louisiana Street, Suite 4900, Houston, Texas 77002, and the Applicant will provide a copy of the application to any person who requests one. Please contact JannaLyn Allen, Counsel, at the Applicant's office by telephone at 713-393-6810 or by fax at 713-393-6992. A copy of the application is also available for viewing during normal business hours in the Board's

OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

DEMANDE VISANT L'EXPORTATION D'ÉLECTRICITÉ AUX ÉTATS-UNIS

FB Energy Canada Corp.

Avis est par les présentes donné que le 2 mai 2007, FB Energy Canada Corp. (le « demandeur ») a déposé auprès de l'Office national de l'énergie (l'« Office »), aux termes de la section II de la partie VI de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* (la « Loi »), une demande en vue d'obtenir l'autorisation d'exporter un maximum de 1 000 MW de puissance garantie et interruptible combinée et un maximum de 8 760 GWh d'énergie garantie et 8 760 GWh d'énergie interruptible par année, pour une période de dix ans.

L'Office souhaite obtenir les commentaires des parties intéressées par cette demande avant de délivrer un permis ou de recommander au gouverneur en conseil la tenue d'une audience publique. Les instructions relatives à la procédure énoncées ci-après exposent en détail la démarche qui sera suivie.

1. Le demandeur doit déposer et conserver dans ses dossiers des exemplaires de la demande, aux fins d'examen par le public pendant les heures normales d'ouverture, à ses bureaux situés au 1100 Louisiana Street, Suite 4900, Houston, Texas 77002, et fournir un exemplaire de la demande à quiconque en fait la demande. Veuillez communiquer avec JannaLyn Allen, Conseil, aux bureaux du demandeur, par téléphone au 713-393-6810 ou par télécopieur au 713-393-6992. Il est également possible de

library, 444 Seventh Avenue SW, Room 1002, Calgary, Alberta T2P 0X8.

2. Submissions that any party wishes to present shall be filed with the Secretary of the Board, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, 403-292-5503 (fax) and served on the Applicant by June 12, 2007.

3. Pursuant to subsection 119.06(2) of the Act, the Board shall have regard to all considerations that appear to it to be relevant. In particular, the Board is interested in the views of submitters with respect to

- (a) the effect of the exportation of the electricity on provinces other than that from which the electricity is to be exported;
- (b) the impact of the exportation on the environment; and
- (c) where the Applicant has
 - (i) informed those who have declared an interest in buying electricity for consumption in Canada of the quantities and classes of service available for sale, and
 - (ii) given an opportunity to purchase electricity on terms and conditions as favourable as the terms and conditions specified in the application to those who, within a reasonable time of having been so informed, demonstrate an intention to buy electricity for consumption in Canada.

4. Any answer to submissions that the Applicant wishes to present in response to items 2 and 3 of this notice of application and directions on procedure shall be filed with the Secretary of the Board and served on the party that filed the submission by June 27, 2007.

5. For further information on the procedures governing the Board's examination, contact David Young, Acting Secretary, at 403-299-2714 (telephone) or at 403-292-5503 (fax).

May 12, 2007

DAVID YOUNG
Acting Secretary

[19-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission and leave granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 114(4) of the said Act, to Boyd Noel, Loran Systems Controller (GT-02), Fisheries and Oceans Canada, St. Anthony, Newfoundland and Labrador, to allow him to seek nomination as, and be, before the election period, a candidate in the next provincial election, which will be held on October 9, 2007, for the electoral district of The Straits and White Bay North, Newfoundland and Labrador.

The Public Service Commission of Canada, pursuant to subsection 114(5) of that Act, also grants a leave of absence without pay during the election period effective close of business on the first day of the election period to allow him to be a candidate during this election.

April 30, 2007

MARIA BARRADOS
President

[19-1-o]

consulter un exemplaire de la demande pendant les heures normales d'ouverture à la bibliothèque de l'Office, au 444 Seventh Avenue SW, Pièce 1002, Calgary (Alberta) T2P 0X8.

2. Les parties qui désirent déposer des mémoires doivent le faire auprès du secrétaire de l'Office, au 444 Seventh Avenue SW, Calgary (Alberta) T2P 0X8, 403-292-5503 (télécopieur), et les signifier au demandeur, au plus tard le 12 juin 2007.

3. Conformément au paragraphe 119.06(2) de la Loi, l'Office tiendra compte de tous les facteurs qu'il estime pertinents. En particulier, il s'intéresse aux commentaires des déposants sur les questions suivantes :

- a) les conséquences de l'exportation de l'électricité sur les provinces autres que la province exportatrice;
- b) les conséquences de l'exportation sur l'environnement;
- c) le fait que le demandeur :
 - (i) a informé quiconque s'est montré intéressé par l'achat d'électricité pour consommation au Canada des quantités et des catégories de services offerts,
 - (ii) a donné la possibilité d'acheter de l'électricité à des conditions aussi favorables que celles indiquées dans la demande à ceux qui ont, dans un délai raisonnable suivant la communication de ce fait, manifesté l'intention d'acheter de l'électricité pour consommation au Canada.

4. Si le demandeur souhaite répondre aux mémoires visés aux points 2 et 3 du présent avis de la demande et des présentes instructions relatives à la procédure, il doit déposer sa réponse auprès du secrétaire de l'Office et en signifier un exemplaire à la partie qui a déposé le mémoire, au plus tard le 27 juin 2007.

5. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les méthodes régissant l'examen mené par l'Office, veuillez communiquer avec David Young, secrétaire intérimaire, au 403-299-2714 (téléphone) ou au 403-292-5503 (télécopieur).

Le 12 mai 2007

Le secrétaire intérimaire
DAVID YOUNG

[19-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission et congé accordés

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Boyd Noel, contrôleur de systèmes Loran (GT-02), Pêches et Océans Canada, St. Anthony (Terre-Neuve-et-Labrador), la permission, aux termes du paragraphe 114(4) de ladite loi, de tenter d'être choisi comme candidat et d'être candidat à l'élection avant la période électorale à la prochaine élection provinciale qui aura lieu le 9 octobre 2007 pour la circonscription de The Straits and White Bay North (Terre-Neuve-et-Labrador).

En vertu du paragraphe 114(5) de ladite loi, la Commission de la fonction publique du Canada lui a aussi accordé pour la période électorale un congé sans solde devant commencer à la fermeture des bureaux le premier jour de la période électorale pour être candidat à cette élection.

Le 30 avril 2007

La présidente
MARIA BARRADOS

[19-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**AMERICAN RAILCAR LEASING LLC**

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on May 3, 2007, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Supplement No. 3 to Loan, Chattel Mortgage and Security Agreement dated as of May 3, 2007, between American Railcar Leasing LLC, as Debtor, and Sovereign Bank, as Secured Party, relating to 248 cars.

May 3, 2007

AIRD & BERLIS LLP
Barristers and Solicitors

[19-1-o]

CANADIAN FRIENDS OF THE SHALOM HARTMAN INSTITUTE

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that the Canadian Friends of the Shalom Hartman Institute has changed the location of its head office to the city of Montréal, province of Québec.

May 4, 2007

ALVIN SEGAL, C.M.
President

[19-1-o]

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on May 4, 2007, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Lease Termination dated as of April 30, 2007, between PNC Equipment Finance, LLC and Wisconsin Central Ltd.

May 4, 2007

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[19-1-o]

CANADIAN PACIFIC RAILWAY

PLANS DEPOSITED

Canadian Pacific Railway hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Canadian Pacific Railway has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry

AVIS DIVERS**AMERICAN RAILCAR LEASING LLC**

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 3 mai 2007 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Troisième supplément à l'accord de prêt, à l'hypothèque mobilière et au contrat de garantie en date du 3 mai 2007 entre la American Railcar Leasing LLC, en qualité de débiteur, et la Sovereign Bank, en qualité de créancier garanti, concernant 248 wagons.

Le 3 mai 2007

Les avocats
AIRD & BERLIS s.r.l.

[19-1-o]

AMIS CANADIENS DE L'INSTITUT SHALOM HARTMAN

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que les Amis canadiens de l'institut Shalom Hartman a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Montréal, province de Québec.

Le 4 mai 2007

Le président
ALVIN SEGAL, C.M.

[19-1-o]

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 4 mai 2007 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé de résiliation du contrat de location en date du 30 avril 2007 entre la PNC Equipment Finance, LLC et la Wisconsin Central Ltd.

Le 4 mai 2007

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[19-1-o]

CHEMIN DE FER CANADIEN PACIFIQUE

DÉPÔT DE PLANS

Le Chemin de fer Canadien Pacifique donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Chemin de fer Canadien Pacifique a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure

District of Grenville County, at Prescott, Ontario, under deposit No. 201592, a description of the site and plans of the replacement of the railway bridge over Kemptville Creek in 2004, west of Bedell, in the township of Oxford, near Concession IV, Lot 20.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

May 4, 2007

CANADIAN PACIFIC RAILWAY

[19-1-o]

et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Grenville, à Prescott (Ontario), sous le numéro de dépôt 201592, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du pont ferroviaire au-dessus du ruisseau Kemptville en 2004, à l'ouest de Bedell, dans le canton d'Oxford, près de la concession IV, lot 20.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Le 4 mai 2007

CHEMIN DE FER CANADIEN PACIFIQUE

[19-1]

THE CANADIAN TRANSIT COMPANY

ANNUAL MEETING

Notice is hereby given that the annual meeting of shareholders of The Canadian Transit Company will be held at the offices of The Detroit International Bridge Company, 12225 Stephens Road, Warren, Michigan, on Tuesday, June 5, 2007, at 2 p.m., for the purpose of electing directors of the Company and for the transaction of any other business authorized or required to be transacted by the shareholders.

Windsor, May 15, 2007

DAN STAMPER
President

[19-4-o]

THE CANADIAN TRANSIT COMPANY

ASSEMBLÉE ANNUELLE

Avis est par les présentes donné que l'assemblée annuelle des actionnaires de The Canadian Transit Company se tiendra aux bureaux de la Detroit International Bridge Company, situés au 12225 Stephens Road, Warren, Michigan, le mardi 5 juin 2007, à 14 h, afin d'élire les administrateurs de la compagnie et de délibérer sur toutes les questions soulevées par les actionnaires ou approuvées par ceux-ci.

Windsor, le 15 mai 2007

Le président
DAN STAMPER

[19-4]

CARCAT ULC

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on May 3, 2007, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Supplement No. 13 to Memorandum of Indenture effective as of May 15, 2007, among NARCAT LLC, CARCAT ULC, NARCAT Mexico S. De R.L. De C.V. and Wells Fargo Bank, National Association.

May 3, 2007

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[19-1-o]

CARCAT ULC

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 3 mai 2007 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Treizième supplément au résumé de la convention de fiducie en vigueur à compter du 15 mai 2007 entre la NARCAT LLC, la CARCAT ULC, la NARCAT Mexico S. De R.L. De C.V. et la Wells Fargo Bank, National Association.

Le 3 mai 2007

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[19-1-o]

COMPASS RAIL IV CORPORATION

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on May 3, 2007, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

COMPASS RAIL IV CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par la présente donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 3 mai 2007 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Memorandum of Lease dated as of May 2, 2007, by Compass Rail VI Corporation and Compass Rail IV Corporation.

May 3, 2007

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[19-1-o]

Résumé du contrat de location en date du 2 mai 2007 par la Compass Rail VI Corporation et la Compass Rail IV Corporation.

Le 3 mai 2007

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[19-1-o]

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

PLANS DEPOSITED

The Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch, has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Town Office of Fortune, Newfoundland and Labrador, in the federal electoral district of Random—Burin—St. George's, under deposit No. 8200-07-1096, a description of the site and plans for the construction of a 40.25-metre-long extension to the Department of Fisheries and Oceans, Small Craft Harbours Branch finger pier wharf located in Fortune, Newfoundland and Labrador, at coordinates 47°04'21" north latitude and 55°49'55" west longitude.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1300, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

St. John's, May 3, 2007

DANIEL M. BLUNDON
Regional Engineer

[19-1-o]

DOMTAR INC.

PLANS DEPOSITED

Domtar Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Domtar Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Sudbury, at 199 Larch Street, Sudbury, Ontario, under deposit No. S120218, a description of the site and plans of the construction and maintenance of a 60-foot bridge over the Wanapitei River, in Marshay Township, on Crown land. The location is approved by the Ministry of Natural Resources as proposed in the 2007-2008 Annual Work Schedule for the Spanish Forest. The bridge site is approximately one mile east of Onaping Lake and one mile north of Scotia Lake, Base Map No. 74722, Ontario.

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

DÉPÔT DE PLANS

La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'administration municipale de Fortune (Terre-Neuve-et-Labrador), dans la circonscription électorale fédérale de Random—Burin—St. George's, sous le numéro de dépôt 8200-07-1096, une description de l'emplacement et les plans des travaux visant à prolonger de 40,25 m l'épi de quai de la Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans situé à Fortune (Terre-Neuve-et-Labrador), aux coordonnées 47°04'21" de latitude nord par 55°49'55" de longitude ouest.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1300, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

St. John's, le 3 mai 2007

L'ingénieur régional
DANIEL M. BLUNDON

[19-1-o]

DOMTAR INC.

DÉPÔT DE PLANS

La société Domtar Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Domtar Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Sudbury, situé au 199, rue Larch, Sudbury (Ontario), sous le numéro de dépôt S120218, une description de l'emplacement et les plans de la construction et de l'entretien d'un pont de 60 pi au-dessus de la rivière Wanapitei, dans le canton de Marshay, sur des terres publiques. L'emplacement est approuvé par le ministère des Richesses naturelles, tel qu'il est proposé dans le calendrier de travail annuel 2007-2008 de la forêt Spanish. Le pont est situé à environ un mille à l'est du lac Onaping et à environ un mille au nord du lac Scotia, numéro de carte de base 74722, en Ontario.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

April 30, 2007

DOMTAR INC.

[19-1-o]

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Le 30 avril 2007

DOMTAR INC.

[19-1-o]

THE DOW CHEMICAL COMPANY

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on April 27, 2007, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Lease and Indenture Supplement No. 12 (TDCC 2006-A) dated April 27, 2007, among The Dow Chemical Company, Wells Fargo Bank Northwest, NA and Wilmington Trust Company.

April 27, 2007

MCCARTHY TÉTRAULT LLP

Solicitors

[19-1-o]

THE DOW CHEMICAL COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 27 avril 2007 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Douzième supplément au résumé du contrat de location et à la convention de fiducie (TDCC 2006-A) en date du 27 avril 2007 entre The Dow Chemical Company, la Wells Fargo Bank Northwest, NA et la Wilmington Trust Company.

Le 27 avril 2007

Les conseillers juridiques

MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[19-1-o]

EDWARD ANTHONY MCAULIFFE AND JENNIFER TOOLIN MCAULIFFE

PLANS DEPOSITED

Edward Anthony McAuliffe and Jennifer Toolin McAuliffe hereby give notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Edward Anthony McAuliffe and Jennifer Toolin McAuliffe have deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Lunenburg, at 270 Logan Road, Bridgewater, Nova Scotia, under deposit No. 87480183, a description of the site and plans for the existing wharf in Chester, on the eastern side of the Chester Front Harbour, in front of 90 Nauss Point Road, Chester, Nova Scotia.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Chester, May 4, 2007

EDWARD ANTHONY MCAULIFFE

JENNIFER TOOLIN MCAULIFFE

[19-1-o]

EDWARD ANTHONY MCAULIFFE ET JENNIFER TOOLIN MCAULIFFE

DÉPÔT DE PLANS

Edward Anthony McAuliffe et Jennifer Toolin McAuliffe donnent avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Edward Anthony McAuliffe et Jennifer Toolin McAuliffe ont, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Lunenburg, situé au 270 chemin Logan, Bridgewater (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 87480183, une description de l'emplacement et les plans du quai actuel à Chester, sur la rive est du port Front de Chester, en face du 90, chemin Nauss Point, Chester (Nouvelle-Écosse).

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Chester, le 4 mai 2007

EDWARD ANTHONY MCAULIFFE

JENNIFER TOOLIN MCAULIFFE

[19-1-o]

ENERGYINET INC.**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that EnergyInet Inc. intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

April 27, 2007

MICHAEL RAYMONT
Chief Executive Officer

[19-1-o]

ENERGYINET INC.**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que EnergyInet Inc. demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 27 avril 2007

Le chef de la direction
MICHAEL RAYMONT

[19-1-o]

GATX FINANCIAL CORPORATION**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on May 3, 2007, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Bill of Sale and Partial Release dated September 25, 2006, between Wilmington Trust Company, N.A. and US Bank National Association; and
2. Bill of Sale and Partial Release dated March 7, 2007, between Wells Fargo Bank Northwest, N.A. and The Bank of New York Trust Company, N.A.

May 3, 2007

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[19-1-o]

GATX FINANCIAL CORPORATION**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 3 mai 2007 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Acte de vente et mainlevée partielle en date du 25 septembre 2006 entre la Wilmington Trust Company, N.A. et la US Bank National Association;
2. Acte de vente et mainlevée partielle en date du 7 mars 2007 entre la Wells Fargo Bank Northwest, N.A. et The Bank of New York Trust Company, N.A.

Le 3 mai 2007

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[19-1-o]

LANDSBANKI ISLANDS HF.**APPLICATION TO ESTABLISH A FOREIGN BANK BRANCH**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 525(2) of the *Bank Act* (Canada), that Landsbanki Islands hf., a foreign bank having its head office located in Reykjavik, Iceland, intends to apply to the Minister of Finance (Canada) for an order permitting it to establish a foreign bank branch in Canada to carry on the business of banking. The branch will carry on the business of banking in Canada under the name Landsbanki Canada, and its principal office will be located in Halifax, Nova Scotia.

Any person who objects to the proposed order may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before June 11, 2007.

Reykjavik, April 13, 2007

LANDSBANKI ISLANDS HF.

[16-4-o]

LANDSBANKI ISLANDS HF.**DEMANDE D'ÉTABLISSEMENT D'UNE SUCCURSALE DE BANQUE ÉTRANGÈRE**

Avis est par les présentes donné, en vertu du paragraphe 525(2) de la *Loi sur les banques* (Canada), que Landsbanki Islands hf., une banque étrangère ayant son siège social à Reykjavik, en Islande, a l'intention de demander au ministre des Finances (Canada) un arrêté l'autorisant à ouvrir une succursale de banque étrangère au Canada pour y exercer des activités bancaires. La succursale exercera ses activités au Canada sous le nom Landsbanki Canada et son bureau principal sera situé à Halifax (Nouvelle-Écosse).

Toute personne qui s'oppose à la prise de l'arrêté peut notifier par écrit son opposition au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 11 juin 2007.

Reykjavik, le 13 avril 2007

LANDSBANKI ISLANDS HF.

[16-4-o]

MINISTRY OF FORESTS AND RANGE OF BRITISH COLUMBIA**PLANS DEPOSITED**

The Ministry of Forests and Range of British Columbia, Squamish Forest District, hereby gives notice that an application

MINISTRY OF FORESTS AND RANGE OF BRITISH COLUMBIA**DÉPÔT DE PLANS**

Le Ministry of Forests and Range of British Columbia, Squamish Forest District (le ministère des forêts et du territoire de la

has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Forests and Range of British Columbia, Squamish Forest District, has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Service BC Squamish office, at 1360 Pemberton Avenue, Squamish, British Columbia, under deposit No. 1000012, a description of the site and plans for the replacement of a bridge over Meager Creek, approximately 75 km northwest of Pemberton, 6.5 km west of the confluence with the Lillooet River, in British Columbia.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Squamish, April 27, 2007

MICK MCKECHNIE
Engineering Officer

[19-1-o]

Colombie-Britannique, circonscription forestière de Squamish) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. En vertu de l'article 9 de ladite loi, le Ministry of Forests and Range of British Columbia, Squamish Forest District, a déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de Service BC Squamish, situé au 1360, avenue Pemberton, Squamish (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 1000012, une description de l'emplacement et les plans du remplacement d'un pont au-dessus du ruisseau Meager, à environ 75 km au nord-ouest de Pemberton, à 6,5 km à l'ouest de la confluence avec la rivière Lillooet, en Colombie-Britannique.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Squamish, le 27 avril 2007

L'ingénieur
MICK MCKECHNIE

[19-1]

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF ONTARIO

PLANS DEPOSITED

The Ministry of Transportation of Ontario hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Transportation of Ontario has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Oxford, at Woodstock, Ontario, under deposit No. 498190, a description of the site and plans of the proposed replacement of the Horner Creek bridges (EBL and WBL) carrying Highway 401 over Horner Creek, east of County Road 22, township of Blandford-Blenheim, county of Oxford, province of Ontario.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Hamilton, May 1, 2007

STANTEC CONSULTING LTD.
Consulting Engineers

[19-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DE L'ONTARIO

DÉPÔT DE PLANS

Le ministère des Transports de l'Ontario donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports de l'Ontario a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement d'Oxford, à Woodstock (Ontario), sous le numéro de dépôt 498190, une description de l'emplacement et les plans du remplacement projeté des ponts Horner Creek (vers l'est et vers l'ouest) au-dessus du ruisseau Horner, sur la route 401, à l'est du chemin de comté 22, dans le canton de Blandford-Blenheim, comté d'Oxford, dans la province d'Ontario.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Hamilton, le 1^{er} mai 2007

Les ingénieurs-conseil
STANTEC CONSULTING LTD.

[19-1-o]

MUNICIPAL DISTRICT OF BIG LAKES**PLANS DEPOSITED**

The Municipal District of Big Lakes hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Municipal District of Big Lakes has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, under deposit No. 062 6800, a description of the site and plans of the proposed repairs to the existing bridge over the South Heart River, on a local road approximately 12 km northwest of High Prairie, located at ISW 23-75-17-W5M.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Sherwood Park, April 27, 2007

MPA ENGINEERING LTD.

[19-1-o]

NLI CANADA**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that NLI Canada has changed the location of its head office to the city of Sherwood Park, province of Alberta.

April 22, 2007

ALLEN G. DOWNEY
Director

[19-1-o]

PHYSICIAN CREDENTIALS REGISTRY OF CANADA**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that Physician Credentials Registry of Canada intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

April 24, 2007

NANCY MACBETH
Chair

[19-1-o]

SUNCOAST HOMES INC.**PLANS DEPOSITED**

Suncoast Homes Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and

MUNICIPAL DISTRICT OF BIG LAKES**DÉPÔT DE PLANS**

Le Municipal District of Big Lakes donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Municipal District of Big Lakes a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du nord de l'Alberta, à Edmonton, sous le numéro de dépôt 062 6800, une description de l'emplacement et les plans des réparations que l'on propose d'effectuer au pont actuel au-dessus de la rivière South Heart, sur un chemin local à environ 12 km au nord-ouest de High Prairie, dans le quart sud-ouest de la section 23, canton 75, rang 17, à l'ouest du cinquième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Sherwood Park, le 27 avril 2007

MPA ENGINEERING LTD.

[19-1]

NLI CANADA**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que NLI Canada a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Sherwood Park, province d'Alberta.

Le 22 avril 2007

Le président
ALLEN G. DOWNEY

[19-1-o]

REGISTRE DE COMPÉTENCES DES MÉDECINS DU CANADA**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que le Registre de compétences des médecins du Canada demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 24 avril 2007

La présidente
NANCY MACBETH

[19-1-o]

SUNCOAST HOMES INC.**DÉPÔT DE PLANS**

La société Suncoast Homes Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports,

Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Suncoast Homes Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Lunenburg, at 270 Logan Road, Bridgewater, Nova Scotia B4V 2W9, under deposit No. 87718103, a description of the site and plans of a proposed wharf in Back Harbour, Lunenburg, in front of 253 Hebb Point Road, Heckmans Island, Lun. 6.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Bedford, May 1, 2007

GARY KEDDY
President

[19-1-o]

de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Suncoast Homes Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Lunenburg, situé au 270, chemin Logan, Bridgewater (Nouvelle-Écosse) B4V 2W9, sous le numéro de dépôt 87718103, une description de l'emplacement et les plans d'un quai que l'on propose de construire dans le havre Back, à Lunenburg, en face du 253, chemin Hebb Point, Heckmans Island, Lun. 6.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Bedford, le 1^{er} mai 2007

Le président
GARY KEDDY

[19-1]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on May 4, 2007, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Security Agreement dated as of April 24, 2007, between Railpower Hybrid Technologies Corp. and Union Pacific Railroad Company.

May 4, 2007

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[19-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 4 mai 2007 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé du contrat de garantie en date du 24 avril 2007 entre la Railpower Hybrid Technologies Corp. et la Union Pacific Railroad Company.

Le 4 mai 2007

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[19-1-o]

VILLAGE BAY SEA PRODUCTS LTD.

PLANS DEPOSITED

Village Bay Sea Products Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Village Bay Sea Products Ltd. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Kent, at Richibucto, New Brunswick, under deposit No. 23738132, a description of the site and plans of the mollusc culture in suspension in Baie du Village, on lease No. MS-1200.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than

VILLAGE BAY SEA PRODUCTS LTD.

DÉPÔT DE PLANS

La société Village Bay Sea Products Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Village Bay Sea Products Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Kent, à Richibucto (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 23738132, une description de l'emplacement et les plans de la culture de mollusques en suspension dans la baie du Village, sur le bail n° MS-1200.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard

30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Richibucto, April 26, 2007

DANNY KING

[19-1-o]

30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Richibucto, le 26 avril 2007

DANNY KING

[19-1-o]

PROPOSED REGULATIONS**RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
Canada Deposit Insurance Corporation		Société d'assurance-dépôts du Canada	
By-law Amending Certain Exemption from Deposit Insurance By-laws Made Under the Canada Deposit Insurance Corporation Act.....	1237	Règlement administratif modifiant certains règlements administratifs sur l'exemption d'assurance-dépôts pris en vertu de la Loi sur la Société d'assurance- dépôts du Canada.....	1237
Treasury Board Secretariat		Secrétariat du Conseil du Trésor	
Regulations Amending the Access to Information Regulations	1240	Règlement modifiant le Règlement sur l'accès à l'information	1240

By-law Amending Certain Exemption from Deposit Insurance By-laws Made Under the Canada Deposit Insurance Corporation Act

Statutory authority

Canada Deposit Insurance Corporation Act

Sponsoring agency

Canada Deposit Insurance Corporation

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the By-law.)

Description

The Board of Directors of the Canada Deposit Insurance Corporation (“CDIC”) proposes to make the *By-law Amending Certain Exemption from Deposit Insurance By-laws Made Under the Canada Deposit Insurance Corporation Act* (“Amending By-law”) pursuant to paragraph 11(2)(g), subsections 26.01(3) and (4), paragraphs 26.03(1)(c) and (e) and subsection 26.03(2) of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act* (“CDIC Act”). Paragraph 11(2)(g) of the CDIC Act authorizes the CDIC Board of Directors to make by-laws “prescribing anything that, by virtue of any provision of this Act, is to be prescribed by the by-laws.” Subsections 26.01(3) and (4) permit the Board to make by-laws prescribing certain deposits that can be accepted without being a member of CDIC and the terms and conditions with respect to the acceptance of those deposits. Paragraphs 26.03(1)(c) and (e) require that rules related to informing depositors or relating to the fee charged by CDIC must be prescribed by by-law. Subsection 26.03(2) requires that the rate of exchange to be applied shall be determined in accordance with rules prescribed by the by-laws. The Amending By-law amends each of the following by-laws (collectively referred to as the “Exemption from Deposit Insurance By-laws”):

- *Exemption from Deposit Insurance By-law (Notice to Depositors)* SOR/99-381
- *Exemption from Deposit Insurance By-law (Exemption Fee)* SOR/99-382
- *Exemption from Deposit Insurance By-law (Foreign Currency Deposits)* SOR/99-384
- *Exemption from Deposit Insurance By-law (Prescribed Deposits)* SOR/2000-42

As a consequence of amendments to section 26.02, paragraphs 26.03(1)(b) to (e), subsections 26.04(1) and (3) and section 26.06 of the CDIC Act that received Royal Assent on March 29, 2007, all federal member institutions, not only banks, that meet the criteria are entitled to accept deposits without being a member of CDIC. In the circumstances, all references to “bank” in the Exemption from Deposit Insurance By-laws must be changed to “federal member institution.”

Règlement administratif modifiant certains règlements administratifs sur l'exemption d'assurance-dépôts pris en vertu de la Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada

Fondement législatif

Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada

Organisme responsable

Société d'assurance-dépôts du Canada

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement administratif.)

Description

Le conseil d'administration de la Société d'assurance-dépôts du Canada (la « SADC ») se propose de prendre le *Règlement administratif modifiant certains règlements administratifs sur l'exemption d'assurance-dépôts pris en vertu de la Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada* (le « règlement modificatif ») en vertu de l'alinéa 11(2)g), des paragraphes 26.01(3) et (4), des alinéas 26.03(1)c) et e), et du paragraphe 26.03(2) de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada* (la « Loi sur la SADC »). L'alinéa 11(2)g) de la Loi sur la SADC autorise le conseil d'administration de la SADC à prendre, par règlement administratif, « toute mesure de l'ordre des règlements administratifs » prévue par celle-ci. Les paragraphes 26.01(3) et (4) autorisent le conseil d'administration à prévoir, par règlement administratif, les dépôts qu'une institution financière peut accepter sans avoir la qualité de membre de la SADC ainsi que les modalités et conditions relatives à l'acceptation de ces dépôts. Les alinéas 26.03(1)c) et e) exigent que les règles concernant l'avis aux déposants ou les droits d'exemption prévus par la SADC soient prescrits par règlement administratif. Conformément au paragraphe 26.03(2) de la Loi sur la SADC, le taux de change applicable aux dépôts en devises étrangères doit être déterminé conformément à des règles prévues par règlement administratif. Le règlement modificatif vise chacun des règlements administratifs suivants (que l'on désigne collectivement sous le nom de « règlements administratifs sur l'exemption d'assurance-dépôts ») :

- *Règlement administratif sur l'exemption d'assurance-dépôts (avis aux déposants)* DORS/99-381
- *Règlement administratif sur l'exemption d'assurance-dépôts (droits d'exemption)* DORS/99-382
- *Règlement administratif sur l'exemption d'assurance-dépôts (dépôts faits en devises étrangères)* DORS/99-384
- *Règlement administratif sur l'exemption d'assurance-dépôts (dépôts)* DORS/2000-42

À la suite des modifications apportées à l'article 26.02, aux alinéas 26.03(1)b) à e), aux paragraphes 26.04(1) et (3), et à l'article 26.06 de la Loi sur la SADC qui ont reçu la sanction royale le 29 mars 2007, toutes les institutions fédérales membres, et pas seulement les banques, qui répondent aux conditions, sont autorisées à accepter des dépôts sans avoir la qualité de membre de la SADC. Dans les circonstances, tout passage faisant référence à « banque » dans les règlements administratifs sur l'exemption

The Amending By-law changes the word “bank” to “federal member institution” in all places it occurs in the Exemption from Deposit Insurance By-laws.

Alternatives

There are no available alternatives. The Exemption from Deposit Insurance By-laws must be amended to reflect the amendments to the CDIC Act.

Benefits and costs

The Amending By-law will align the Exemption from Deposit Insurance By-laws with the current CDIC Act. No additional costs should be attributed directly to these changes.

Consultation

As the changes are statutorily driven and technical in nature, only consultation through pre-publication in the *Canada Gazette* is necessary.

Compliance and enforcement

There are no compliance or enforcement issues.

Contact

Sandra Chisholm
Director, Insurance
Canada Deposit Insurance Corporation
50 O'Connor Street, 17th Floor
Ottawa, Ontario
K1P 5W5
Telephone: 613-943-1976
Fax: 613-992-8219
Email: schisholm@cdic.ca

d'assurance-dépôts est modifié pour faire référence à « institution fédérale membre ».

Le règlement modificatif remplace la référence à « banque » par « institution fédérale membre » dans tous les règlements administratifs sur l'exemption d'assurance-dépôts.

Solutions envisagées

Il n'y a pas d'autres solutions. Les règlements administratifs sur l'exemption d'assurance-dépôts doivent être modifiés pour concorder avec les modifications de la Loi sur la SADC.

Avantages et coûts

Le règlement modificatif rapprochera les règlements administratifs sur l'exemption d'assurance-dépôts de la Loi sur la SADC dans sa version actuelle. Ces modifications ne devraient donner lieu à aucuns frais supplémentaires.

Consultations

Étant donné qu'il s'agit de modifications de forme et que celles-ci résultent de modifications apportées à la Loi sur la SADC, la consultation peut se faire par publication préalable dans la *Gazette du Canada*.

Respect et exécution

Aucun mécanisme visant à assurer le respect du règlement modificatif n'est requis.

Personne-ressource

Sandra Chisholm
Directrice de l'Assurance
Société d'assurance-dépôts du Canada
50, rue O'Connor, 17^e étage
Ottawa (Ontario)
K1P 5W5
Téléphone : 613-943-1976
Télécopieur : 613-992-8219
Courriel : schisholm@sadc.ca

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Board of Directors of the Canada Deposit Insurance Corporation, pursuant to paragraph 11(2)(g)^a, subsections 26.01(3)^b and (4)^b, paragraphs 26.03(1)(c)^c and (e)^c and subsection 26.03(2)^d of the *Canada Deposit Insurance Corporation Act*, proposes to make the annexed *By-law Amending Certain Exemption from Deposit Insurance By-laws Made Under the Canada Deposit Insurance Corporation Act*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed By-law within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Sandra Chisholm, Director, Insurance, Canada Deposit

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que le conseil d'administration de la Société d'assurance-dépôts du Canada, en vertu de l'alinéa 11(2)g^a, des paragraphes 26.01(3)^b et (4)^b, des alinéas 26.03(1)c^c et e^c et du paragraphe 26.03(2)^d de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*, se propose de prendre le *Règlement administratif modifiant certains règlements administratifs sur l'exemption d'assurance-dépôts pris en vertu de la Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement administratif dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Sandra Chisholm, directrice de l'Assurance,

^a R.S., c. 18 (3rd Supp.), s. 51

^b S.C. 1999, c. 28, s. 101

^c S.C. 2007, c. 6, s. 411

^d S.C. 1997, c. 15, s. 114

^a L.R., ch. 18 (3^e suppl.), art. 51

^b L.C. 1999, ch. 28, art. 101

^c L.C. 2007, ch. 6, art. 411

^d L.C. 1997, ch. 15, art. 114

Insurance Corporation, 50 O'Connor Street, 17th Floor, Ottawa, Ontario K1P 5W5 (e-mail: schisholm@cdic.ca).

Société d'assurance-dépôts du Canada, 50, rue O'Connor, 17^e étage, Ottawa (Ontario) K1P 5W5 (courriel : schisholm@sadc.ca).

Ottawa, May 1, 2007

Ottawa, le 1^{er} mai 2007

GUY L. SAINT-PIERRE
President and Chief Executive Officer
Canada Deposit Insurance Corporation

Le président et chef de la direction de la
Société d'assurance-dépôts du Canada
GUY L. SAINT-PIERRE

**BY-LAW AMENDING CERTAIN EXEMPTION FROM
DEPOSIT INSURANCE BY-LAWS MADE UNDER
THE CANADA DEPOSIT INSURANCE
CORPORATION ACT**

**RÈGLEMENT ADMINISTRATIF MODIFIANT
CERTAINS RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS
SUR L'EXEMPTION D'ASSURANCE-DÉPÔTS
PRIS EN VERTU DE LA LOI SUR LA SOCIÉTÉ
D'ASSURANCE-DÉPÔTS DU CANADA**

AMENDMENTS

MODIFICATIONS

1. The following provisions are amended by replacing the word "bank" with the words "federal member institution" wherever it occurs:

1. Dans les passages ci-après, « banque » est remplacé par « institution fédérale membre », avec les adaptations grammaticales nécessaires :

- (a) the definition "applicant" in section 1 of the *Exemption from Deposit Insurance By-law (Notice to Depositors)*¹;
- (b) section 1 of the *Exemption from Deposit Insurance By-law (Exemption Fee)*²;
- (c) section 1 of the *Exemption from Deposit Insurance By-law (Foreign Currency Deposits)*³; and
- (d) in the *Exemption from Deposit Insurance By-Law (Prescribed Deposits)*⁴
 - (i) the definition "first deposit transaction" in section 1,
 - (ii) the portion of section 2 before paragraph (a),
 - (iii) the portion of paragraph 2(h) before subparagraph (i), and
 - (iv) subparagraph 2(h)(iii).

- a) la définition de « demandeur », à l'article 1 du *Règlement administratif sur l'exemption d'assurance-dépôts (avis aux déposants)*¹;
- b) l'article 1 du *Règlement administratif sur l'exemption d'assurance-dépôts (droits d'exemption)*²;
- c) l'article 1 du *Règlement administratif sur l'exemption d'assurance-dépôts (dépôts faits en devises étrangères)*³;
- d) dans le *Règlement administratif sur l'exemption d'assurance-dépôts (dépôts)*⁴ :
 - (i) la définition de « première opération de dépôt », à l'article 1,
 - (ii) le passage de l'article 2 précédant l'alinéa a),
 - (iii) le passage de l'alinéa 2h) précédant le sous-alinéa (i),
 - (iv) le sous-alinéa 2h)(iii).

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. This By-law comes into force on the day on which section 410 of *An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters*, chapter 6 of the Statutes of Canada, 2007, comes into force or, if it is later, on the day on which it is registered.

2. Le présent règlement administratif entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 410 de la *Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives*, chapitre 6 des Lois du Canada (2007), ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.

[19-1-o]

[19-1-o]

¹ SOR/99-381

² SOR/99-382

³ SOR/99-384

⁴ SOR/2000-42

¹ DORS/99-381

² DORS/99-382

³ DORS/99-384

⁴ DORS/2000-42

Regulations Amending the Access to Information Regulations

Statutory authority

Access to Information Act

Sponsoring agency

Treasury Board Secretariat

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

The *Federal Accountability Act*, assented to on December 12, 2006, contains a number of amendments and additions to the *Access to Information Act*. Included in those provisions is new subsection 4(2.1) which reads as follows

The head of a government institution shall, without regard to the identity of a person making a request for access to a record under the control of the institution, make every reasonable effort to assist the person in connection with the request, respond to the request accurately and completely and, **subject to the regulations**, provide timely access to the record **in the format requested**. (*bolding added*)

The authority for the proposed Regulations is subsection 77(1) of the *Access to Information Act*, as amended by subsection 163(1) of the *Federal Accountability Act*. It says

77(1) The Governor in Council may make regulations

(a) prescribing limitations in respect of the format in which records are to be provided under subsection 4(2.1);

The term “record” in these Regulations has the same meaning as it does in the *Access to Information Act*, namely “any documentary material, regardless of medium or form.” This definition includes hand-written or typed documents, drawings, photographs, maps, sound recordings, diagrams, electronic files, films and any other recorded information, regardless of what it is recorded on or how it is recorded.

The term “format” is used in these Regulations to distinguish between recordings of the same information on different media (for example a paper copy of a letter and an electronic file of the same letter), as well as information presented in different ways on the same media (for example a document on letter-sized paper and the same document produced on legal-size paper or an electronic document recorded in more than one software, such as Word and WordPerfect).

These Regulations apply when a person is to be given access to a record by providing that person with a copy of the record and that person requests that the copy be provided in a particular format. It requires government institutions to provide the copy in the requested format if the institution already has the record in that format and a copy of that format can be provided. (Determining

Règlement modifiant le Règlement sur l'accès à l'information

Fondement législatif

Loi sur l'accès à l'information

Organisme responsable

Secrétariat du Conseil du Trésor

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Description

La *Loi fédérale sur la responsabilité*, sanctionnée le 12 décembre 2006, renferme plusieurs modifications et ajouts à la *Loi sur l'accès à l'information*. Ces nouvelles dispositions comprennent le nouveau paragraphe 4(2.1) qui se lit comme suit :

Le responsable de l'institution fédérale fait tous les efforts raisonnables, sans égard à l'identité de la personne qui fait ou s'apprête à faire une demande, pour lui prêter toute l'assistance indiquée, donner suite à sa demande de façon précise et complète et, **sous réserve des règlements**, lui communiquer le document en temps utile **sur le support demandé**. (*les caractères gras ont été ajoutés*)

L'autorisation du projet de règlement est le paragraphe 77(1) de la *Loi sur l'accès à l'information*, dans sa version modifiée par le paragraphe 163(1) de la *Loi fédérale sur la responsabilité*, qui se lit comme suit :

77(1) Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) prévoir les restrictions applicables au support sur lequel le document peut être communiqué aux termes du paragraphe 4(2.1);

Le terme « document » dans ce règlement revêt la même signification que dans la *Loi sur l'accès à l'information*, notamment « éléments d'information, quel qu'en soit le support ». Cette définition comprend les documents écrits à la main ou dactylographiés, les dessins, les photographies, les cartes, les enregistrements sonores, les diagrammes, les fichiers électroniques, les films et tout autre élément d'information, quel que soit leur support ou leur forme.

Le terme « support » est utilisé dans ce règlement pour faire la distinction entre l'enregistrement de la même information sur différents supports (par exemple une copie papier d'une lettre et un fichier électronique de la même lettre) ainsi que l'information présentée de différentes façons sur le même support (par exemple un document sur papier format lettre et le même document sur papier grand format ou un document électronique enregistré en plus d'un logiciel, tel que Word et WordPerfect).

Ce règlement s'applique lorsqu'une personne obtient l'accès à un document en offrant à cette personne une copie du document et que cette personne demande que la copie soit fournie sur un support particulier. Les institutions fédérales doivent fournir la copie sur le support demandé si l'institution a déjà le document sur ce support et une copie peut être fournie. (L'article 8 du

whether or not a copy of an existing record will be provided is dealt with in section 8 of the existing *Access to Information Regulations*.)

If the requested record does not exist in the format specified by the person who made the request for access, the Regulations set out the criteria to be used by the head of the government institution in determining whether it would be reasonable to convert the record to the requested format.

If the conversion to the requested format is determined to be unreasonable by the head of the government institution, the Regulations require the institution to provide a copy of the record in a format chosen by the person who made the request for access, from among formats that exist within the institution and formats to which it would be reasonable to convert the record.

Alternatives

Considering that the authority for a new regulation prescribing limitations in respect of the format of records provided under the *Access to Information Act* was included in subsection 163(1) of the *Federal Accountability Act*, there is no other solution but to issue a regulation for inclusion in the *Access to Information Regulations*.

Benefits and costs

The proposed Regulations would clarify for both government institutions and for individuals requesting copies of records under the *Access to Information Act* the limitations on the individual's right to the format of their choice, and the institutions' obligations to provide the records in the requested format as referenced in new subsection 4(2.1) of that Act.

The proposed Regulations would result in a reduction in cost for government institutions in comparison to the potential cost if the new subsection was enacted without limitations on the individual's right to require that records be provided in any requested format.

Consultation

Since the proposed Regulations deal with the format of records provided under the *Access to Information Act*, it is of import to those members of the public who request and receive records and to those employees of government institutions who respond to requests for records under the *Access to Information Act*. Those who request access to records are being consulted by means of the Consulting with Canadians Web portal. Those who respond to requests for records under the *Access to Information Act* will be consulted through a call for input and a structured discussion at a meeting in Ottawa.

Contact

Ms. Mary Anne Stevens
Senior Policy Advisor
Information and Privacy Policy Division
Chief Information Officer Branch
Treasury Board Secretariat
219 Laurier Avenue W, 14th Floor
Ottawa, Ontario
K1A 0R5
Telephone: 613-946-5199
Fax: 613-957-8020

Règlement sur l'accès à l'information en vigueur détermine si une copie du document existant sera fournie ou non).

Si le document demandé n'existe pas sur le support spécifié par la personne qui soumet la demande d'accès, le Règlement détermine les critères que le responsable de l'institution fédérale utilisera pour déterminer s'il est raisonnable de convertir le document sur le support demandé.

Si le responsable de l'institution fédérale juge que la conversion au support demandé n'est pas raisonnable, le Règlement exige que l'institution transmette une copie du document sur le support choisi par la personne qui a soumis la demande d'accès, parmi les supports qui existent ou vers lesquels une conversion serait raisonnable.

Solutions envisagées

Étant donné que le paragraphe 163(1) de la *Loi fédérale sur la responsabilité* renfermait l'autorisation d'un nouveau règlement prévoyant des restrictions applicables au support sur lequel les documents sont communiqués en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information*, il n'y a aucune autre solution que de publier un règlement à inclure dans le *Règlement sur l'accès à l'information*.

Avantages et coûts

Le projet de règlement préciserait, à l'intention des institutions fédérales et des personnes demandant des copies des documents en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information*, les restrictions quant au droit de la personne de demander le support de son choix et aux obligations des institutions de communiquer les documents sur le support demandé tel qu'il est mentionné dans le nouveau paragraphe 4(2.1) de la Loi.

Le projet de règlement permettrait de réduire les coûts pour les institutions fédérales comparativement aux coûts éventuels si le nouveau paragraphe était promulgué sans restrictions au droit d'une personne d'exiger que des documents soient fournis dans n'importe quel support demandé.

Consultations

Étant donné que le projet de règlement a trait au support sur lequel les documents sont communiqués en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information*, il est important pour les membres du public qui demandent et obtiennent des documents et pour les employés des institutions fédérales qui répondent aux demandes d'accès à des documents en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information*. Les personnes qui demandent l'accès à des documents sont consultées au moyen du site Web Consultations auprès des Canadiens. On consultera les employés qui répondent aux demandes d'accès à des documents en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information* en recueillant leurs commentaires et lors d'une discussion structurée pendant une réunion à Ottawa.

Personne-ressource

Madame Mary Anne Stevens
Conseillère principale en politiques
Division des politiques de l'information et de la protection des renseignements personnels
Direction du dirigeant principal de l'information
Secrétariat du Conseil du Trésor
219, avenue Laurier Ouest, 14^e étage
Ottawa (Ontario)
K1A 0R5
Téléphone : 613-946-5199
Télécopieur : 613-957-8020

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to paragraph 77(1)(a)^a of the *Access to Information Act*, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Access to Information Regulations*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Mary Anne Stevens, Senior Policy Advisor, Information, Privacy and Security Policy Division, Chief Information Officer Branch, Treasury Board Secretariat, 14th Floor, 219 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario K1A 0R5 (tel.: 613-946-5199; fax: 613-957-8020).

Ottawa, May 3, 2007

MARY O'NEILL
Assistant Clerk of the Privy Council

REGULATIONS AMENDING THE ACCESS TO INFORMATION REGULATIONS**AMENDMENT**

1. The *Access to Information Regulations*¹ are amended by adding the following after section 8:

LIMITATIONS IN RESPECT OF FORMAT

8.1 (1) For the purposes of subsection 4(2.1) of the Act, if access to a record involves giving a copy of the record, the copy does not have to be provided in the requested format if the record does not exist in that format within the government institution and the head of the government institution considers, taking into account the factors described in subsection (3), that the conversion of the record to the requested format is unreasonable.

(2) If the head of the government institution considers that the conversion of the record to the requested format is unreasonable, the copy of the record must be provided in a format chosen by the person making the request

- (a) from a format in which the record already exists within the government institution; or
- (b) from a format the conversion to which the head of the government institution considers is reasonable taking into account the factors described in subsection (3).

(3) The following factors are to be taken into account in determining if the conversion to the requested format is reasonable or unreasonable:

- (a) the costs to the government institution;
- (b) the potential degradation of the record;
- (c) if the person making the request is to be given access to only a part of a record, the facility with which the record may be severed in the format requested;
- (d) the existence of the record within the government institution in another format that is useful to the person making the request;
- (e) the possibility that the record can be converted to another format that is useful to the person making the request;
- (f) the impact on the operations of the government institution;

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu de l'alinéa 77(1)a^a de la *Loi sur l'accès à l'information*, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur l'accès à l'information*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Mary Anne Stevens, conseillère principale en politique, Division des politiques de l'information, de la protection des renseignements personnels et de la sécurité, Direction du dirigeant principal de l'information, Secrétariat du Conseil du Trésor, 14^e étage, 219, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0R5 (tél. : 613-946-5199; téléc. : 613-957-8020).

Ottawa, le 3 mai 2007

La greffière adjointe du Conseil privé
MARY O'NEILL

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION**MODIFICATION**

1. Le *Règlement sur l'accès à l'information*¹ est modifié par adjonction, après l'article 8, de ce qui suit :

RESTRICTIONS APPLICABLES AU SUPPORT

8.1 (1) Pour l'application du paragraphe 4(2.1) de la Loi, dans le cas où l'accès à un document s'exerce par la délivrance de copies, la copie n'a pas à être communiquée sur le support demandé si le document n'existe pas sur ce support au sein de l'institution fédérale et que le responsable de celle-ci considère, compte tenu des facteurs prévus au paragraphe (3), que le transfert du document sur ce support n'est pas raisonnable.

(2) Si le responsable de l'institution fédérale considère que le transfert du document sur le support demandé n'est pas raisonnable, la copie du document est communiquée sur le support que la personne faisant la demande choisit parmi les supports suivants :

- a) celui sur lequel le document existe au sein de l'institution fédérale;
- b) celui sur lequel le transfert est, selon le responsable de l'institution fédérale, raisonnable compte tenu des facteurs prévus au paragraphe (3).

(3) Les facteurs à prendre en compte pour établir si le transfert du document sur le support demandé est raisonnable sont les suivants :

- a) les frais pour l'institution fédérale;
- b) le risque de détérioration du document;
- c) si la personne faisant la demande se voit donner accès à une partie seulement du document, la facilité avec laquelle des prélèvements sur le document pourraient être faits sur le support demandé;
- d) l'existence du document, au sein de l'institution fédérale, sur tout autre support pouvant être utile pour la personne faisant la demande;
- e) la possibilité de transférer le document sur tout autre support pouvant être utile pour la personne faisant la demande;

^a S.C. 2006, c. 9, s. 163(1)
¹ SOR/83-507

^a L.C. 2006, ch. 9, par. 163(1)
¹ DORS/83-507

(g) the availability of the required personnel, resources, technology and equipment.

f) les répercussions sur le fonctionnement de l'institution fédérale;

g) la disponibilité du personnel requis ainsi que des ressources, technologies et matériel requis.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which subsection 163(1) of the *Federal Accountability Act*, chapter 9 of the Statutes of Canada, 2006, comes into force or, if it is later, the day on which these Regulations are registered.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur du paragraphe 163(1) de la *Loi fédérale sur la responsabilité*, chapitre 9 des Lois du Canada (2006), ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.

[19-1-o]

[19-1-o]

INDEX

Vol. 141, No. 19 — May 12, 2007

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of a charity 1218

Canadian International Trade TribunalCertain carbon steel pipe nipples, threaded couplings
and adaptor fittings — Order 1223Certain carbon steel pipe nipples, threaded couplings
and adaptor fittings, in nominal diameters up to and
including 6 inches or the metric equivalents,
originating in or exported from the People's Republic
of China — Commencement of interim review 1218

Financial and related services — Determination 1219

Professional, administrative and management support
services — Inquiry 1222

Xanthates — Expiry of finding 1220

**Canadian Radio-television and Telecommunications
Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions 1223

Decisions

2007-86-2 and 2007-122 to 2007-129 1224

National Energy BoardFB Energy Canada Corp. — Application to export
electricity to the United States 1225**Public Service Commission**

Public Service Employment Act

Permission and leave granted (Noel, Boyd) 1226

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Notice with respect to certain Batch 2 Challenge
substances 1186

Permit No. 4543-2-03370, amended 1178

Permit No. 4543-2-06442, amended 1178

Permit No. 4543-2-06462 1179

Permit No. 4543-2-06463 1180

Environment, Dept. of the, and Dept. of Health

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Notice of identification of the third batch and the next
proposed batches of the remaining substances in the
Challenge 1201Notice of second release of technical information
relevant to substances identified in the Challenge 1182**Finance, Dept. of**

Statement

Bank of Canada, balance sheet as at April 30, 2007 1214

Industry, Dept. of

Appointments 1209

MISCELLANEOUS NOTICES

American Railcar Leasing LLC, document deposited 1227

Big Lakes, Municipal District of, bridge over the South
Heart River, Alta. 1233British Columbia, Ministry of Forests and Range of,
replacement of a bridge over Meager Creek, B.C. 1231Canadian Friends of the Shalom Hartman Institute,
relocation of head office 1227**MISCELLANEOUS NOTICES — Continued**Canadian National Railway Company, document
deposited 1227Canadian Pacific Railway, replacement of a railway bridge
over Kemptville Creek, Ont. 1227

Canadian Transit Company (The), annual meeting 1228

CARCAT ULC, document deposited 1228

Compass Rail IV Corporation, document deposited 1228

Domtar Inc., bridge over the Wanapitei River, Ont. 1229

Dow Chemical Company (The), document deposited 1230

EnergyNet Inc., surrender of charter 1231

Fisheries and Oceans, Department of, construction of an
extension to the finger pier wharf located in Fortune,
N.L. 1229

GATX Financial Corporation, documents deposited 1231

*Landsbanki Islands hf., application to establish a foreign
bank branch 1231McAuliffe, Edward Anthony, and Jennifer Toolin
McAuliffe, wharf in front of 90 Nauss Point Road,
Chester, N.S. 1230

NLI Canada, relocation of head office 1233

Ontario, Ministry of Transportation of, replacement of the
Horner Creek bridges (EBL and WBL) over Horner
Creek, Ont. 1232Physician Credentials Registry of Canada, surrender of
charter 1233

Suncoast Homes Inc., wharf in Back Harbour, N.S. 1233

Union Pacific Railroad Company, document deposited 1234

Village Bay Sea Products Ltd., mollusc culture in
suspension in Baie du Village, N.B. 1234**PARLIAMENT****Chief Electoral Officer**

Canada Elections Act

Consolidation of amendments to the Canada Elections
Act and correction and reprinting of forms and
instructions affected by the amendments 1216**House of Commons***Filing applications for private bills (First Session,
Thirty-Ninth Parliament) 1216**Senate**

Royal Assent

Bills assented to 1216

PROPOSED REGULATIONS**Canada Deposit Insurance Corporation**

Canada Deposit Insurance Corporation Act

By-law Amending Certain Exemption from Deposit
Insurance By-laws Made Under the Canada Deposit
Insurance Corporation Act 1237**Treasury Board Secretariat**

Access to Information Act

Regulations Amending the Access to Information
Regulations 1240**SUPPLEMENTS****Copyright Board**Tariff of Levies to Be Collected by CPCC in 2005, 2006
and 2007 on the Sale, in Canada, of Blank Audio
Recording Media

INDEX

Vol. 141, n° 19 — Le 12 mai 2007

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

American Railcar Leasing LLC, dépôt de document.....	1227
Amis canadiens de l'institut Shalom Hartman, changement de lieu du siège social	1227
Big Lakes, Municipal district of, pont au-dessus de la rivière South Heart (Alb.)	1233
British Columbia, Ministry of Forests and Range of, remplacement d'un pont au-dessus du ruisseau Meager (C.-B.).....	1231
Canadian National Railway Company, dépôt de document...	1227
Canadian Transit Company (The), assemblée annuelle.....	1228
CARCAT ULC, dépôt de document.....	1228
Chemin de fer Canadien Pacifique, remplacement d'un pont ferroviaire au-dessus du ruisseau Kemptville (Ont.).....	1227
Compass Rail IV Corporation, dépôt de document.....	1228
Domtar Inc., pont au-dessus de la rivière Wanapitei (Ont.).....	1229
Dow Chemical Company (The), dépôt de document.....	1230
EnergyInet Inc., abandon de charte.....	1231
GATX Financial Corporation, dépôt de documents.....	1231
*Landsbanki Islands hf., demande d'établissement d'une succursale de banque étrangère	1231
McAuliffe, Edward Anthony, et Jennifer Toolin McAuliffe, quai en face du 90, chemin Nauss Point, Chester (N.-É.).....	1230
NLI Canada, changement de lieu du siège social.....	1233
Ontario, ministère des Transports de l', remplacement des ponts Horner Creek (vers l'est et vers l'ouest) au-dessus du ruisseau Horner (Ont.).....	1232
Pêches et des Océans, ministère des, travaux visant à prolonger l'épi de quai situé à Fortune (T.-N.-L.).....	1229
Registre de compétences des médecins du Canada, abandon de charte	1233
Suncoast Homes Inc., quai dans le havre Back (N.-É.).....	1233
Union Pacific Railroad Company, dépôt de document.....	1234
Village Bay Sea Products Ltd., culture de mollusques en suspension dans la baie du Village (N.-B.)	1234

AVIS DU GOUVERNEMENT**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Avis concernant certaines substances du groupe 2 du Défi	1186
Permis n° 4543-2-03370, modifié	1178
Permis n° 4543-2-06442, modifié	1178
Permis n° 4543-2-06462.....	1179
Permis n° 4543-2-06463.....	1180

Environnement, min. de l', et min. de la Santé

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Avis de deuxième divulgation d'information technique concernant les substances identifiées dans le Défi	1182
Avis de divulgation du troisième lot et les prochains lots provisoires de substances visées par le Défi.....	1201

Finances, min. des

Bilan	
Banque du Canada, bilan au 30 avril 2007.....	1215

Industrie, min. de l'

Nominations.....	1209
------------------	------

COMMISSIONS**Agence du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu	
Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance.....	1218

Commission de la fonction publique

Loi sur l'emploi dans la fonction publique	
Permission et congé accordés (Noel, Boyd).....	1226

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	1223
Décisions	
2007-86-2 et 2007-122 à 2007-129.....	1224

Office national de l'énergie

FB Energy Canada Corp. — Demande visant l'exportation d'électricité aux États-Unis.....	1225
---	------

Tribunal canadien du commerce extérieur

Certains raccords filetés de tuyaux en acier au carbone, manchons filetés et raccords d'adaptateur — Ordonnance	1223
Certains raccords filetés de tuyaux en acier au carbone, manchons filetés et raccords d'adaptateur, de diamètre nominal de 6 pouces ou moins ou l'équivalent métrique, originaires ou exportés de la République populaire de Chine — Ouverture de réexamen intermédiaire	1218
Services de soutien professionnel et administratif et services de soutien à la gestion — Enquête.....	1222
Services financiers et autres services connexes — Décision	1219
Xanthates — Expiration des conclusions.....	1220

PARLEMENT**Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (première session, trente-neuvième législature)	1216
--	------

Directeur général des élections

Loi électorale du Canada	
Codification des modifications apportées à la Loi électorale du Canada et correction et réimpression des formulaires et instructions touchés par les modifications.....	1216

Sénat

Sanction royale	
Projets de loi sanctionnés.....	1216

RÈGLEMENTS PROJETÉS**Secrétariat du Conseil du Trésor**

Loi sur l'accès à l'information	
Règlement modifiant le Règlement sur l'accès à l'information	1240

Société d'assurance-dépôts du Canada

Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada	
Règlement administratif modifiant certains règlements administratifs sur l'exemption d'assurance-dépôts pris en vertu de la Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada.....	1237

SUPLÉMENTS**Commission du droit d'auteur**

Tarif des redevances à percevoir par la SCPCP en 2005, 2006 et 2007 sur la vente, au Canada, de supports audio vierges	
--	--

Supplement
Canada Gazette, Part I
May 12, 2007



Supplément
Gazette du Canada, Partie I
Le 12 mai 2007

COPYRIGHT BOARD

**COMMISSION DU DROIT
D'AUTEUR**

**Tariff of Levies to Be Collected by CPCC
in 2005, 2006 and 2007 on the Sale, in Canada,
of Blank Audio Recording Media**

**Tarif des redevances à percevoir par la
SCPCP en 2005, 2006 et 2007 sur la vente,
au Canada, de supports audio vierges**

COPYRIGHT BOARD

FILES: Private Copying 2005, 2006, 2007

Tariff of Levies to Be Collected by CPCC on the Sale, in Canada, of Blank Audio Recording Media

In accordance with subsection 83(10) of the *Copyright Act*, the Copyright Board has certified and hereby publishes the tariff of levies to be collected by the Canadian Private Copying Collective (CPCC) effective January 1, 2005, on the sale, in Canada, of blank audio recording media for the years 2005, 2006 and 2007.

Ottawa, May 12, 2007

CLAUDE MAJEAU
Secretary General
56 Sparks Street, Suite 800
Ottawa, Ontario
K1A 0C9
613-952-8621 (telephone)
613-952-8630 (fax)
majeau.claude@cb-cda.gc.ca (email)

COMMISSION DU DROIT D'AUTEUR

DOSSIERS : Copie privée 2005, 2006, 2007

Tarif des redevances à percevoir par la SCPCP sur la vente, au Canada, de supports audio vierges

Conformément au paragraphe 83(10) de la *Loi sur le droit d'auteur*, la Commission du droit d'auteur a homologué et publie le tarif des redevances à percevoir par la Société canadienne de perception de la copie privée (SCPCP) à compter du 1^{er} janvier 2005 sur la vente, au Canada, de supports audio vierges pour les années 2005, 2006 et 2007.

Ottawa, le 12 mai 2007

Le secrétaire général
CLAUDE MAJEAU
56, rue Sparks, Bureau 800
Ottawa (Ontario)
K1A 0C9
613-952-8621 (téléphone)
613-952-8630 (télécopieur)
majeau.claude@cb-cda.gc.ca (courriel)

TARIFF OF LEVIES TO BE COLLECTED BY CPCC IN 2005, 2006 AND 2007 ON THE SALE OF BLANK AUDIO RECORDING MEDIA, IN CANADA, IN RESPECT OF THE REPRODUCTION FOR PRIVATE USE OF MUSICAL WORKS EMBODIED IN SOUND RECORDINGS, OF PERFORMERS' PERFORMANCES OF SUCH WORKS OR OF SOUND RECORDINGS IN WHICH SUCH WORKS AND PERFORMANCES ARE EMBODIED

Note to readers (these notes are not part of the tariff)

(1) Pursuant to Part VIII of the *Copyright Act*, every person who, for the purpose of trade, manufactures a blank audio recording medium in Canada or imports such a medium into Canada is liable to pay a levy on selling or otherwise disposing of that medium in Canada. This tariff sets the levy as well as the related terms and conditions. It also determines the collecting body to whom the levy is paid and how that body will share the levy among collective societies representing eligible rights owners.

(2) This tariff does not modify the levy rates last certified in 2003 for CD-Rs and CD-RWs; it reduces them for audio cassettes, CD-R Audios, CR-RW Audios and MiniDiscs. References to memory permanently embedded in digital audio recorders have been removed as a result of a decision of the Federal Court of Appeal, which set aside the levies on this type of memory. Changes have been made to the administrative provisions in order to facilitate the enforcement of the tariff.

Short title

1. This tariff may be cited as the *Private Copying Tariff, 2005-2007*.

Definitions

2. In this tariff, "accounting period" means the first two months of a calendar year, and each subsequent period of two months; (« *période comptable* »)

"Act" means the *Copyright Act*; (« *Loi* »)

"blank audio recording medium" means

(a) a recording medium, regardless of its material form, onto which a sound recording may be reproduced, that is of a kind ordinarily used by individual consumers for that purpose and on which no sounds have ever been fixed, including

(i) audio cassettes (1/8 inch tape) of 40 minutes or more in length;

(ii) recordable compact discs (CD-R, CD-RW, CD-R Audio, CD-RW Audio);

(iii) MiniDiscs; and

(b) any medium prescribed by regulations pursuant to sections 79 and 87 of the *Act*¹ (« *support audio vierge* »);

"CPCC" means the Canadian Private Copying Collective; (« *SCPCP* »)

"importer" means a person who, for the purpose of trade, imports a blank audio recording medium in Canada; (« *importateur* »)

"manufacturer" means a person who, for the purpose of trade, manufactures a blank audio recording medium in Canada, and includes a person who assembles such a medium; (« *fabricant* »)

"semester" means from January to June or from July to December. (« *semestre* »)

TARIF DES REDEVANCES À PERCEVOIR PAR LA SCPCP EN 2005, 2006 ET 2007 SUR LA VENTE DE SUPPORTS AUDIO VIERGES, AU CANADA, POUR LA COPIE À USAGE PRIVÉ D'ENREGISTREMENTS SONORES OU D'ŒUVRES MUSICALES OU DE PRESTATIONS D'ŒUVRES MUSICALES QUI LES CONSTITUENT

Notes au lecteur (ces notes ne font pas partie du tarif)

(1) La partie VIII de la *Loi sur le droit d'auteur* prévoit que quiconque fabrique au Canada ou y importe des supports audio vierges à des fins commerciales est tenu de payer une redevance sur la vente ou autre forme d'aliénation de ces supports au Canada. Le présent tarif établit cette redevance et les modalités y afférentes. Il désigne par ailleurs l'organisme de perception chargé de percevoir la redevance et établit sa répartition entre les sociétés de gestion représentant les titulaires admissibles.

(2) Le présent tarif ne modifie pas les taux de redevances homologués en 2003 pour les CD-R et CD-RW; il les diminue pour les cassettes audio, CD-R Audio, CD-RW Audio et MiniDisc. Les références à la mémoire permanente intégrée à des enregistreurs audionumériques ont été retirées à la suite d'une décision de la Cour d'appel fédérale qui invalide la redevance pour ce type de mémoire. Des modifications ont été apportées aux dispositions administratives dans le but de faciliter l'application du tarif.

Titre abrégé

1. *Tarif pour la copie privée, 2005-2007*.

Définitions

2. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent tarif.

« fabricant » Personne qui fabrique, à des fins commerciales, des supports audio vierges au Canada, y compris celle qui les assemble. (« *manufacturer* »)

« importateur » Personne qui importe des supports audio vierges au Canada à des fins commerciales. (« *importer* »)

« *Loi* » *Loi sur le droit d'auteur*. (« *Act* »)

« période comptable » Deux premiers mois de l'année civile, et chaque période subséquente de deux mois. (« *accounting period* »)

« semestre » Janvier à juin, ou juillet à décembre. (« *semester* »)

« SCPCP » Société canadienne de perception de la copie privée. (« *CPCC* »)

« support audio vierge »

a) tout support audio habituellement utilisé par les consommateurs pour reproduire des enregistrements sonores et sur lequel aucun son n'a encore été fixé, y compris

(i) les cassettes audio (ruban de 1/8 pouce) d'une durée de 40 minutes ou plus;

(ii) les disques audionumériques enregistrables (CD-R, CD-RW, CD-R Audio, CD-RW Audio);

(iii) les MiniDisc;

b) tout autre support audio précisé par règlement adopté en vertu des articles 79 et 87 de la *Loi*¹. (« *blank audio recording medium* »)

¹ There was no such medium at the time of certifying the tariff.

¹ Aucun support n'avait fait l'objet d'une telle précision au moment d'homologuer le présent tarif.

SUBSTANTIVE PROVISIONS

Levy

3. (1) Subject to subsection (2), the levy rates shall be
 (a) 24¢ for each audio cassette of 40 minutes or more in length;
 (b) 21¢ for each CD-R, CD-RW, CD-R Audio, CD-RW Audio or MiniDisc.

(2) Pursuant to subsections 82(2) and 86(1) of the *Act*, no levy is payable

- (i) in respect of a sale or other disposition of a medium that is to be exported from Canada and is so exported, or
- (ii) on a medium that is sold or otherwise disposed of to a society, association or corporation that represents persons with a perceptual disability.

Collecting Body

4. CPCC is the collecting body designated pursuant to paragraph 83(8)(d) of the *Act*.

Apportionment of Levy

5. CPCC shall distribute the amounts it collects, less its operating costs, as follows:

- (a) 66 per cent, to be shared between the Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada (SOCAN), the Canadian Mechanical Reproduction Rights Agency (CMRRA) and the Society for Reproduction Rights of Authors, Composers and Publishers in Canada (SODRAC), on account of eligible authors;
- (b) 18.9 per cent to the Neighbouring Rights Collective of Canada (NRCC) on account of eligible performers;
- (c) 15.1 per cent to the Neighbouring Rights Collective of Canada (NRCC) on account of eligible makers.

Taxes

6. All amounts payable under this tariff are exclusive of any federal, provincial or other governmental taxes or levies of any kind.

ADMINISTRATIVE PROVISIONS

Payments

7. (1) Subject to subsection (2), the levy for a blank audio recording medium sold or otherwise disposed of in any given accounting period shall be due no later than the last day of the month following that accounting period.

(2) Any manufacturer or importer who paid less than \$2,000 in the previous semester may opt to make payments every semester after having so notified CPCC. The payment is then due on the last day of the month following that semester.

Reporting Requirements

8. Every manufacturer or importer shall provide to CPCC the following information with each payment:

- (a) its name, that is,
 - (i) the name of a corporation and a mention of its jurisdiction of incorporation,
 - (ii) the name of the proprietor of an individual proprietorship, or
 - (iii) the names of the principal officers of all manufacturers or importers,

together with any trade name (other than the above) under which it carries on business;

DISPOSITIONS DE FOND

Redevances

3. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le taux de la redevance est de

- a) 24 ¢ par cassette audio d'une durée de 40 minutes ou plus;
- b) 21 ¢ par CD-R, CD-RW, CD-R Audio, CD-RW Audio ou MiniDisc.

(2) Les paragraphes 82(2) et 86(1) de la *Loi* prévoient qu'aucune redevance n'est payable sur un support :

- (i) si son exportation est une condition de vente ou autre forme d'aliénation et qu'il est effectivement exporté,
- (ii) s'il est vendu ou aliéné au profit d'une société, association ou personne morale qui représente les personnes ayant une déficience perceptuelle.

Organisme de perception

4. La SCPCP est l'organisme de perception désigné en application de l'alinéa 83(8)d) de la *Loi*.

Répartition

5. La SCPCP répartit les sommes qu'elle perçoit, net de ses coûts d'exploitation, de la façon suivante :

- a) 66 pour cent à être partagé entre la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN), l'Agence canadienne des droits de reproduction musicaux (CMRRA) et la Société du droit de reproduction des auteurs, compositeurs et éditeurs au Canada (SODRAC), pour les auteurs admissibles;
- b) 18,9 pour cent à la Société canadienne de gestion des droits voisins (SCGDV) pour les artistes-interprètes admissibles;
- c) 15,1 pour cent à la Société canadienne de gestion des droits voisins (SCGDV) pour les producteurs admissibles.

Taxes

6. Les sommes exigibles en vertu du présent tarif ne comprennent ni les taxes fédérales, provinciales ou autres, ni les prélèvements d'autre genre qui pourraient s'appliquer.

DISPOSITIONS ADMINISTRATIVES

Paiements

7. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la redevance due à l'égard d'un support audio vierge vendu ou aliéné durant une période comptable donnée est payable au plus tard le dernier jour du mois suivant.

(2) Le fabricant ou l'importateur qui a versé moins de 2 000 \$ de redevances le semestre précédent peut verser ses redevances semestriellement après en avoir avisé la SCPCP. La redevance est alors payable le dernier jour du mois suivant la fin du semestre.

Obligations de rapport

8. Le fabricant ou l'importateur fournit à la SCPCP avec son versement les renseignements suivants :

- a) son nom, soit,
 - (i) sa raison sociale et la juridiction où il est constitué, dans le cas d'une société par actions,
 - (ii) le nom du propriétaire, dans le cas d'une société à propriétaire unique,
 - (iii) les noms des principaux dirigeants, dans le cas de tout autre fabricant ou importateur,

ainsi que toute autre dénomination sous laquelle il fait affaire;

- (b) the address of its principal place of business;
- (c) its address, telephone number, telecopier number and email address for the purposes of notice;
- (d) the number of units of each type of blank audio recording medium on account of which the payment is being made. The "type of blank audio recording medium" refers to the type, brand name and recording capacity of the blank audio recording medium, as well as to any other characteristics according to which the entity filing the report sells the medium or identifies it in its inventory;
- (e) the number of each type of blank audio recording medium exported or sold or otherwise disposed of to a society, association or corporation that represents persons with a perceptual disability.

Accounts and Records

9. (1) Every manufacturer or importer shall keep and preserve for a period of six years, records from which CPCC can readily ascertain the amounts payable and the information required under this tariff. These records shall be constituted of original source documents sufficient to determine all sources of supply of audio recording media, the number of media acquired or manufactured and the manner in which they were disposed of. They shall include, among other things, purchase, sale and inventory records, as well as financial statements when these are reasonably necessary to verify the accuracy and completeness of the information provided.

(2) CPCC may audit these records at any time on reasonable notice and during normal business hours. It is entitled to conduct reasonable procedures and make reasonable inquiries with the person being audited and with others, to confirm the completeness and accuracy of the information reported to CPCC.

(3) If an audit discloses that the amounts due to CPCC have been understated by more than ten per cent in any accounting period or semester, as the case may be, the manufacturer or importer shall pay the reasonable costs of audit within 30 days of the demand for such payment.

Confidentiality

10. (1) Subject to subsections (2) to (5), CPCC shall treat in confidence information received from a manufacturer or importer pursuant to this tariff, unless the manufacturer or importer consents in writing to the information being treated otherwise.

- (2) CPCC may share information referred to in subsection (1)
 - (i) with the Copyright Board;
 - (ii) in connection with proceedings before the Copyright Board or a court of law;
 - (iii) with any person who knows or is presumed to know the information;
 - (iv) to the extent required to effect the distribution of royalties, with the collective societies represented by CPCC, once aggregated to prevent the disclosure of information dealing with a specific manufacturer or importer; or
 - (v) if ordered by law or by a court of law.

(3) A collective society represented by CPCC may share information obtained pursuant to subsection (2)

- (i) with the Copyright Board;

- b) l'adresse de son principal lieu d'affaires;
- c) ses adresse, numéro de téléphone, numéro de télécopieur et adresse de courriel aux fins d'avis;
- d) le nombre d'unités de chaque type de support audio vierge faisant l'objet du paiement, étant entendu que la description du type de support doit indiquer entre autres le type, le nom commercial, la capacité d'enregistrement du support ainsi que toute autre caractéristique en fonction de laquelle le support est offert en vente ou identifié à des fins d'inventaire;
- e) le nombre de chaque type de support audio vierge exporté, vendu ou aliéné au profit d'une société, association ou personne morale qui représente les personnes ayant une déficience perceptuelle.

Registres

9. (1) Le fabricant ou importateur tient et conserve pendant une période de six ans les registres permettant à la SCPCP de déterminer facilement les montants exigibles et les renseignements qui doivent être fournis en vertu du présent tarif. Ces registres contiennent les documents d'origine. Ils permettent de déterminer toutes les sources d'approvisionnement en supports audio vierges, le nombre de supports acquis ou fabriqués et la façon dont on en a disposé. Ils incluent entre autres les registres d'achats, de ventes et d'inventaire, de même que les états financiers, dans la mesure où ces derniers sont raisonnablement nécessaires afin de confirmer que les renseignements fournis à la SCPCP sont complets et exacts.

(2) La SCPCP peut vérifier ces registres à tout moment durant les heures régulières de bureau et moyennant un préavis raisonnable. Elle peut prendre les mesures et faire les enquêtes raisonnables auprès de la personne faisant l'objet de la vérification ou d'autres personnes afin de confirmer que les renseignements fournis à la SCPCP sont complets et exacts.

(3) Si la vérification des registres révèle que les sommes à verser à la SCPCP ont été sous-estimées de plus de dix pour cent pour toute période comptable ou semestre, le fabricant ou l'importateur assume les coûts raisonnables de la vérification dans les 30 jours suivant la date à laquelle on lui en fait la demande.

Traitement confidentiel

10. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (5), la SCPCP garde confidentiels les renseignements qu'un fabricant ou importateur lui transmet en application du présent tarif, à moins que le fabricant ou l'importateur ne consente par écrit à ce qu'ils soient divulgués.

(2) La SCPCP peut faire part des renseignements visés au paragraphe (1)

- (i) à la Commission du droit d'auteur;
- (ii) à toute personne, dans le cadre d'une affaire portée devant la Commission ou un tribunal judiciaire;
- (iii) à une personne qui connaît ou est présumée connaître les renseignements;
- (iv) à une société de gestion représentée par la SCPCP, dans la mesure où cela est nécessaire pour effectuer la répartition et que les données ont été colligées de façon à éviter la divulgation de renseignements à l'égard d'un fabricant ou importateur particulier;
- (v) si la loi ou une ordonnance d'un tribunal l'y oblige.

(3) Une société de gestion représentée par la SCPCP peut faire part des renseignements obtenus en vertu du paragraphe (2)

- (i) à la Commission du droit d'auteur;

- (ii) in connection with proceedings before the Copyright Board;
- (iii) to the extent required to effect the distribution of royalties, with its claimants; or
- (iv) if ordered by law or by a court of law.

(4) Subsection (1) does not apply to information that is publicly available, or to information obtained from someone other than the manufacturer or importer, who is not under an apparent duty of confidentiality to the manufacturer or importer.

(5) Notwithstanding the foregoing, the corporate name of a manufacturer or importer, the trade name under which it carries on business and the types of blank audio recording media reported by it pursuant to paragraph 8(d) of this tariff shall not be considered confidential information.

Adjustments

11. Adjustments in the amount owed by a manufacturer or importer (including excess payments), as a result of the discovery of an error or otherwise, shall be made on the date the next payment is due.

Interest on Late Payments

12. Any amount not received by the due date shall bear interest from that date until the date the amount is received. Interest shall be calculated daily at a rate equal to one per cent above the Bank Rate effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

Addresses for Notices, etc.

13. (1) Anything that a manufacturer or importer sends to CPCC shall be sent to 150 Eglinton Avenue East, Suite 403, Toronto, Ontario M4P 1E8, Telephone 416-486-6832 or 1-800-892-7235, Fax 416-486-3064, or to any other address of which the manufacturer or importer has been notified.

(2) Anything that CPCC sends to a manufacturer or importer shall be sent to the last address of which CPCC has been notified.

Delivery of Notices and Payments

14. (1) A notice may be delivered by hand, by postage paid mail, by fax or by email. Payments shall be delivered by hand or by postage paid mail.

(2) A notice or payment mailed in Canada shall be presumed to have been received three business days after the day it was mailed.

(3) A notice sent by fax or by email shall be presumed to have been received on the day it is transmitted.

- (ii) à toute personne, dans le cadre d'une affaire portée devant la Commission;
- (iii) à une personne qui lui formule une réclamation, dans la mesure où cela est nécessaire pour effectuer la répartition;
- (iv) si la loi ou une ordonnance d'un tribunal l'y oblige.

(4) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux renseignements disponibles au public ou obtenus d'un tiers non tenu lui-même de garder confidentiels ces renseignements.

(5) Malgré ce qui précède, ne constituent pas des renseignements confidentiels la dénomination sociale du fabricant ou de l'importateur, les appellations commerciales dont il se sert pour faire affaire et les types de support dont il fait état en vertu de l'alinéa 8d) de ce tarif.

Ajustements

11. L'ajustement dans les sommes payables par un fabricant ou un importateur (y compris le trop-perçu), qu'il résulte ou non de la découverte d'une erreur, s'effectue à la date à laquelle il doit acquitter son prochain versement.

Intérêts sur paiements tardifs

12. Tout montant non payé à son échéance porte intérêt à compter de la date à laquelle il aurait dû être acquitté jusqu'à la date où il est reçu. L'intérêt est calculé quotidiennement, à un taux de un pour cent au-dessus du taux officiel d'escompte en vigueur le dernier jour du mois précédent (tel qu'il est publié par la Banque du Canada). L'intérêt n'est pas composé.

Adresses pour les avis, etc.

13. (1) Toute communication avec la SCPCP est adressée au 150, avenue Eglinton est, bureau 403, Toronto (Ontario) M4P 1E8, téléphone 416-486-6832 ou 1-800-892-7235, télécopieur 416-486-3064, ou à l'adresse dont le fabricant ou l'importateur a été avisé.

(2) Toute communication de la SCPCP avec un fabricant ou un importateur est adressée à la dernière adresse connue de la SCPCP.

Expédition des avis et des paiements

14. (1) Un avis peut être livré par messenger, par courrier affranchi, par télécopieur ou par courriel. Les paiements doivent être livrés par messenger ou par courrier affranchi.

(2) L'avis ou le paiement posté au Canada est présumé avoir été reçu trois jours ouvrables après la date de mise à la poste.

(3) L'avis envoyé par télécopieur ou par courriel est présumé avoir été reçu le jour où il est transmis.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5